

# Calle MAYOR

210

Publicación quincenal de información general • Zona de Estella • 2001 • Año X • Nº 210 • Del 22 de marzo al 4 de abril

## Comienzo de romerías en Tierra Estella



Al comprar tu Peugeot 206 HDI,  
valoramos también tu coche  
por encima de la realidad

Nuestras tasaciones no son de este mundo. Ahora al comprar cualquier Peugeot 206 de la gama HDI, valoramos por encima de su precio real tu antiguo coche. Aprovecha la oportunidad.

**AUTOMÓVILES MARCO**

Avda. Carlos VII, 29  
Tel. 948 55 18 97  
ESTELLA

SU CONCESIONARIO PEUGEOT



PEUGEOT



*navarra empieza por W*

www.navalur.com



© 2002 W&L S.A.

Gracias a todos vosotros Navalur va a más.

**Más rápido, más fácil, más divertido, más servicios**

El primer portal que te ofrece una forma única y diferente de descubrir Navarra.

**¡Entra y sorpréndete!**

**Dirección**C/ G<sup>a</sup> el Restaurador, 10-2º D  
31200 ESTELLA  
NAVARRA**TELÉFONOS**948 55 44 22  
948 55 34 59**FAX:**

948 55 44 22

**E-MAIL:**

calle-mayor@encomix.es

**Director**

Andrés Alonso Benito

**Redacción**Rubén Busto Etxeberria  
Susana Pagola Fernández**Fotografías**

Raúl Vergarachea Garrués

**Diseño y Maquetación**

Departamento propio

**Publicidad**

Departamento propio

**Departamento Internet**

Eneko Erce

**Impresión**

Gráficas Lizarra S.L.

Calle Mayor es una revista abierta a todas las opiniones, pero no necesariamente se identifica con todas las de sus colaboradores y entrevistados

**Depósito Legal**

NA. 1071.- 1992

**"La Estellesa", S.A. 948 55 01 27**  
**"Pinedo", S.A. (Vitoria) 945 25 89 07**  
**Autobuses "Gurbindo" S.L. 948 52 31 13****A PAMPLONA:**-06:50 h. LABORABLES  
-08:00 h. LABORABLES  
-08:45 h. LABORABLES  
-09:45 h. L-XV  
-11:00 h. DIARIO  
-14:00 h. LABORABLES  
-14:30 h. LABORABLES  
-15:00 h. DIARIO  
-17:30 h. DIARIO  
-19:00 h. DIARIO  
-19:30 h. DOM. y FEST.  
-19:45 h. DOM. y FEST.  
-20:00 h. DIARIO**A LOGROÑO**-08:30 h. LABORABLES  
-09:30 h. DIARIO  
-10:15 h. DIARIO  
-11:00 h. DIARIO  
-12:30 h. DIARIO  
-14:30 h. DIARIO  
-17:30 h. DIARIO  
-17:35 h. DIARIO  
-18:15 h. DIARIO  
-20:00 h. DIARIO  
-20:45 h. DIARIO**A SAN SEBASTIÁN:**-08:45 h. DIARIO  
-11:00 h. DIARIO  
-16:45 h. V-D  
-17:00 h. DIARIO  
-19:45 h. V, D y FEST.**A VITORIA**-08:30 h. LABORABLES  
-13:10 h. S-D y FEST.  
-16:15 h. DIARIO  
-21:00 h. DOM. y FEST.**A ARRÓNIZ**

-18:15 h. LABORABLES

**A AGUILAR DE CODÉS**

-10:00 h. L-XV

**A MENDAVIA**

-17:30 h. LABORABLES

**A IRÚN**

-11:00 h. DIARIO

-19:40 h. DIARIO

**A ZARAGOZA**

-08:30 h. LABORABLES

**AI HOSPITAL****"J. García Orcoven"**

-09:00 h. DIARIO

-10:00 h. DIARIO

-11:00 h. DIARIO

-12:00 h. DIARIO

-12:45 h. DIARIO

-16:45 h. DIARIO

**A la RESIDENCIA****Santo Domingo**

Pcia.-Estella: 09:50 h.

Estella-Hoa.: 12:15 h.

Una nueva quincena estamos entre sus manos para ofrecerle las informaciones acaecidas en nuestra merindad en este periodo de tiempo. El año va avanzando poco a poco y la Semana Santa está al caer pero, antes recogemos los nombres de los ganadores del concurso de fotografía del pasado Día del Padre, organizado por la Asociación de Comerciantes de la ciudad.

La juventud de Estella tiene a su disposición nuevos locales, en la antigua biblioteca, donde se realizan cursos y se da información sobre becas, viajes, estudios, acceso a internet, etcétera. El Centro Joven-Gazte Leku está a disposición de todos vosotros.

Estuvimos en Villatuerta y Arellano celebrando, con sus vecinos, la fiesta del abad de Irache, San Veremundo. También en Piedramillera, donde su alcaldesa acaba de presentar una nueva publicación sobre la historia de la localidad a lo largo de los siglos.

El IES Tierra Estella cumple 25 años de vida y sus actuales responsables han organizado numerosos actos a los que están invitados todos sus antiguos alumnos y profesores.

Descubrimos un pozo oculto en una casa del casco viejo estellés, de origen incierto, que fue aprovechado para dotar de agua corriente al edificio. Fue uno de los primeros de Estella en tener este avance.

En nuestra tradicional encuesta hablamos de cine. Quisimos saber la opinión de los empleados de Los Llanos sobre las posibilidades que tiene Javier Bardem de alzarse con el Oscar al mejor actor.

En el apartado deportivo, recogemos una entrevista al recientemente ganador del Campeonato de Parejas de Segunda División de pelota mano, Íñigo Pascual. También nos hacemos eco de la presentación del Club Ciclista Estella y de las celebraciones, que con motivo de su cincuenta aniversario, van a tener lugar a lo largo de este 2001. Y más sobre el deporte de las dos ruedas ya que hemos preguntado a los hermanos Ros, Raúl Ferreras y Javier Etxeberria, sobre su inicio de temporada y los retos para la misma.

Por supuesto que también se incluyen nuestras secciones habituales de baloncesto, balonmano, futbito...

Gracias por leernos y hasta dentro de dos semanas en el que será el número 211 de Calle Mayor.



**LA ESTELLESA, S.A.**  
Líneas regulares, alquiler autobuses,  
excursiones nacionales e internacionales

Solicite presupuestos sin compromiso.  
Tel y Fax: 948 / 32 65 09-18  
Información horaria: Estación de Autobuses,  
Paseo de la Coronación / ESTELLA • Tel.: 55 01 27



**HABITACIONES**  
**COMIDAS Y MENUS**  
ESPECIALIDAD:  
- Merluza a la Kosquera  
- Ajoarriero  
- Chuletón

*Abrimos a las 7 de la mañana*

C/ Merkatondoa, s/n Tfno: 55 39 57 ESTELLA

Lo que fue la antigua biblioteca, en los bajos del Ayuntamiento estellés, vio la luz el pasado viernes 16 de marzo, como Centro Joven. En la inauguración oficial estuvieron presentes el presidente de la comisión de Juventud, Javier López, el edil Rafael Beitia, y la subdirectora del Instituto de Deporte y Juventud del Gobierno de Navarra, Ana Elizalde. A la presentación acudieron representantes de la corporación, directores de Centros Escolares, miembros de asociaciones juveniles y otras personalidades que pudieron disfrutar con la primera exposición pictórica del joven Raúl Santesteban.

Javier López habló del Centro Joven como un espacio abierto a todas las inquietudes y propuestas, "el hecho de ser joven conlleva unas actividades que necesitan un espacio", explicó. A sus palabras, a modo de presentación, Ana Elizalde, subdirectora del Instituto de Deporte y Juventud del Gobierno de Navarra añadió su alegría por participar en el trabajo de los jóvenes, y deseó que sea un centro "de formación e información". Rafael Beitia deseó que las instalaciones tengan mucho éxito y que sean del agrado de todos los jóvenes.



Ana Elizalde, Rafael Beitia y Javier López durante el acto inaugural.

## El Centro Joven abre sus puertas

La obra pictórica de Raúl Santesteban, de 27 años, enmarcó la entrada en esta inauguración

### LAS INSTALACIONES

En esta inauguración oficial se pudieron ver las instalaciones de las que dispone este Centro Joven. Así, se ha tratado de ubicar todas las dependencias necesarias, como la oficina de información juvenil a cargo

de Marta Tejado y Marta Estébanez, donde poder consultar las ofertas de empleo público, información sobre carreras universitarias, ciclos formativos, premios, subvenciones, orientación a asociaciones, etc.

Una de las habitaciones está destinada a

## Los grabados de Raúl Santesteban

La primera exposición que abre el Centro Joven es la del estellés Raúl Santesteban de 27 años de edad. El artista muestra quince grabados divididos en cuatro bloques, que responden a la técnica utilizada: estampación litográfica, impresión en relieve, grabado calcográfico y estampación serigráfica. Raúl

Santesteban ha forjado su arte, en el Almudí, y en la Escuela de Artes y Oficios de Pamplona; además ha podido estudiar en Florencia con una beca de tres meses. "He expuesto en Elizondo, en Pamplona, de manera colectiva, pero ésta es la primera vez que hago una muestra solo", comentó el autor.



*Boutique*  
**Cecilia**

Novias • Madrinas  
Acompañantes

*Los más prestigiosos diseñadores del momento, tales como*

AMANECER NUPCIAL  
JOSÉ LUIS / JESÚS PEIRÓ  
JESÚS DEL POZO  
C/ SOL, 6 • CALAHORRA  
TEL. 941 13 33 03



*Diseño*  
**Nupcial**

Novias • Novios • Padrinos  
Camisería  
y complementos

*Alta selección en vestidos de novia y trajes de novio*

PASEO MERCADAL, 40 • CALAHORRA  
TEL. 941 14 60 35



El ganador del logotipo junto a su obra

que introduce a las salas servirá como zona de exposiciones gracias a la forja para sujetar las obras que se ha colocado. En el trabajo de adaptación de la antigua biblioteca como Centro Joven, los responsables del Centro quisieron agradecer la labor de la Escuela Taller y de los trabajadores del empleo social protegido.

El horario con el que se ha iniciado el trabajo en este Centro es de lunes a viernes de 8,30 a 15,00 horas, y los martes y jueves también por la tarde de 18,00 horas a 20,00 horas.

#### UNA IMAGEN CON "MOVIMIENTO!!!"

En la inauguración se pudo asistir a la entrega del primer premio del concurso de logotipos, que recayó en el dibujo de Enrique Albéniz Landa de 26 años, quien completó con otros 44 trabajos. Su logotipo decorará las entradas del Centro Joven y representará las acciones de estas instalaciones. El autor del logotipo, Enrique Albeniz, de Estella pero que vive en Artavia, presentó en total tres trabajos que quedaron entre los cinco primeros clasificados, siendo el que optó al primer premio el que llevaba el nombre de "Movimiento!!!". "Es la primera vez que me presenté a un concurso", aclaró Albeniz, que trabaja en el departamento de diseño en la empresa de balones Unice y estudió Delineación Industrial.

Infolán, antena de empleo joven, cuya encargada Maite Iriso seguirá orientando sobre inserción laboral, ofertas de empleo, bolsa de trabajo, autoempleo y asesoramiento a empresas en formación y empleo. En el Centro Joven también se pudieron ver otras instalaciones como la zona de lectura, con un amplio fondo documental y una sala de cursos, organizados por la Comisión de Juventud y las asociaciones juveniles. Los jóvenes que así lo requieran podrán disponer de un espacio para reunirse, previa petición; de taquillas para guardar los útiles de las asociaciones; y de sala de encuentro con televisión con video, equipo de sonido, mesas para juegos y máquina de refrescos.

Además, el Centro está equipado con dos ordenadores con Office 2000 e Internet, a los que se podrá acceder de manera gratuita previa petición de hora. Y el pasillo

## BREVES

### 24 horas de futbito en Los Arcos

El C.D. Urantzia organiza la 13ª edición de las 24 horas de futbito de Los Arcos para los próximos días 13 y 14 de abril. Los equipos interesados en participar pueden inscribirse hasta el próximo día 6 en las oficinas de Caja Navarra (948 640 030) o de Caja Rural (948 640 224) de la localidad.

Como máximo se admitirá la participación de 24 formaciones con un máximo de 12 jugadores por equipo. La cuota de inscripción será de 12.000 pesetas, a pagar en el momento de la misma. Se deberá incluir el DNI, nombre y dos apellidos de cada jugador. Toda la documentación deberá entregarse antes de la fecha límite de inscripción. El 7 de abril, sábado, se realizará el sorteo de los equipos en el Bar Chelín.

Los premios serán de 100.000 pesetas y trofeo para los campeones, 50.000 y trofeo para los segundos clasificados, 25.000 y trofeo para los semifinalistas. Además se entregará un premio especial al jugador más destacado del torneo y todos los equipos recibirán un lote de regalo.

# Totalmente Bella

La Clínica de Adelgazamiento y Estética DRA. ROS y el Centro de Estética y Peluquería CRISTINA colaboran para ofrecerte un servicio completo en todo lo referente a la estética.

## CLÍNICA DE ADELGAZAMIENTO Y ESTÉTICA DRA. ROS

Pº Inmaculada, 70 - 4ºB  
(Frente al Ambulatorio)



Tfno: 948 54 61 54  
ESTELLA

- DIETÉTICA Y NUTRICIÓN
- LIPOSUCCIÓN
- APARATOS DE MEDICINA PARA TONIFICACIÓN Y CELULITIS
- TRATAMIENTOS COSMÉTICOS CORPORALES

## CENTRO DE ESTÉTICA Y PELUQUERÍA CRISTINA

C/ Carlos II El Malo, 9



Tfno: 948 55 15 14  
ESTELLA

- PELUQUERÍA MIXTA • POSTICERÍA •
- MAQUILLAJE •
- MICROPIGMENTACIÓN •
- DEPILACIÓN CERA FRÍA Y CALIENTE •
- DEPILACIÓN ELÉCTRICA • SOLARIUM •
- UÑAS ESCULPIDAS •
- TRATAMIENTOS FACIALES Y CORPORALES •
- PERMANENTE Y TINTE DE PESTAÑAS •
- MANICURA •

“La gestión de UPN está siendo negativa y nefasta. Lizarra es una ciudad de izquierdas y no se merece esta gestión cutre que está padeciendo. Hay que abrir caminos hacia la igualdad social. Para salir de la situación actual queremos ofertar al resto de partidos la posibilidad de plantear una moción de censura, y presentar un programa de gobierno para los dos años que quedan de legislatura”. Así de rotundos se mostraron los ediles de EH en la rueda de prensa, convocada para valorar la gestión de UPN en el Ayuntamiento de Estella.

Sus afirmaciones y conclusiones las basaron con diversos argumentos. Entre ellos destacó la situación de paralización que, a su juicio, sufre el Ayuntamiento. “En el tema de las instalaciones deportivas todavía no se ha tomado ninguna decisión. El cuartel se va a derrumbar pero no se sabe cómo se va actuar allí. Para los terrenos del vertedero se han propuesto muchas opciones pero no se conoce el informe de Mancomunidad sobre los mismos. La posible construcción de un campo de golf no se ha tratado en el Ayuntamiento. El frontón carece de partida pues los presupuestos no están hechos aunque la intención de todos los grupos sea que se realice, y el proyecto esté en marcha”, explicó Víctor Iriarte, concejal de EH.

El segundo gran tema que trataron fue el de los presupuestos para el año 2001, todavía sin realizar, y también que los del año pasado no se hayan ejecutado. También explicaron que diversas mociones aprobadas en los plenos municipales no se están ejecutando. Como ejemplo pusieron los accesos al barrio de Lizarra, el estudio sobre la circulación en la ciudad o el concurso de ideas para la zona del cuartel militar.

#### PLAN TRIENAL

Los concejales de EH reconocieron que las condiciones del Plan Trienal 2001-2003 primaban las obras con redes y pavimentación, pero aseguraron que podían haberse peleado proyectos en el apartado de desarrollo local. “UPN tiene una actitud sumisa con respecto al Gobierno de Navarra de UPN. En el Ayuntamiento desconocemos qué se está negociando y en base a qué”.



Victor Iriarte informa a los periodistas sobre la propuesta de su grupo

## EH propone al resto de grupos una moción contra UPN en el Ayuntamiento de Estella

Los ediles abertzales mantendrán conversaciones con responsables de CUE, PSOE, EA e IU

Para los ediles, obras como la salida de la alcoholera a la variante o el futuro de la plaza de la Coronación, tenían cabida en el Plan Trienal que no ha concedido nada a Estella. “Son obras que no pueden presentarse como favores hacia la ciudad de Lizarra cuando su ejecución debía haberse realizado por medio de las inversiones del Plan Trienal”, concluyeron.

Los concejales recordaron que en los úl-

timos tiempos se han venido dando casos de acuerdos puntuales entre los grupos de oposición en los plenos municipales. “La oposición es mayoría en este Ayuntamiento, y es algo que no se nos debe olvidar”, aseguraron desde EH. El grupo se mostró abierto a cualquier posibilidad de diálogo y manifestó que lo que menos importa es quién fuese alcalde de esa posible coalición de partidos.

### Respuesta de IU y PSOE

Por el momento, IU ha hecho una valoración pública de la oferta planteada por Euskal Herriarrok. La formación de izquierdas, que cuenta en el Ayuntamiento de Estella con la presencia de Rafael Hervás, está dispuesta a apoyar dicha Moción de Censura “contra un gobierno de UPN que se está mostrando inoperante e ineficaz”. Para ello se debe nombrar a un candidato de consenso de todas las fuerzas de izquierda, en base a un programa común

y que, al margen de cuestiones más o menos partidistas, redunde en beneficio de la ciudadanía.

Pese a este posible apoyo, IU critica a EH la forma de haber realizado la propuesta ya que, en su opinión, hubiese sido mejor primero hablar entre los grupos y buscar a un candidato alternativo. También recuerdan al grupo abertzale que “en multitud de ocasiones está actuando al margen de otros partidos y organizaciones de izquierda, y que su di-

námica de actuación está siendo propia de la polarización y el frentismo; dinámica a la que se ha sumado el PSOE”.

Los socialistas han asegurado que EH no tiene intención de hacer el esfuerzo político necesario para crear un presupuesto alternativo. De todas formas, aseguraron que en este momento las diferencias políticas con la formación abertzale son muy grandes, por lo que ven imposible cualquier tipo de acuerdo político.



Limpiezas Lizarra, S.L.

Pza. San Francisco de Asís, 4  
31200 ESTELLA  
TELF. 948550390 / Fax: 948552780

PROFESIONALES CUALIFICADOS - MAQUINARIA ESPECIALIZADA

- SERVICIOS -

- OFICINAS Y DESPACHOS
- VIVIENDAS
- NAVES INDUSTRIALES
- COMERCIOS Y TALLERES
- PORTALES Y ESCALERAS
- GRANDES EDIFICIOS

PRESUPUESTO SIN COMPROMISO

**E**l secretario general de UPN habló de la necesidad urgente de la autovía Pamplona - Estella - Logroño. Alberto Catalán Higuera, nacido en Corella hace 38 años, soltero, farmacéutico de profesión, y recién elegido número dos de la formación regionalista, pasó por Estella para conocer las inquietudes de la ciudad.

El nuevo secretario general de UPN, Alberto Catalán Higuera, se reunió el pasado martes 13 de marzo con la alcaldesa de Estella en el ayuntamiento, para después dar una rueda de prensa en la sede del partido en la ciudad del Ega. En la mesa, junto a Alberto Catalán y M<sup>a</sup> José Bozal, se sentaron caras conocidas del partido como el portavoz adjunto del parlamento, Carlos García, el miembro del comité ejecutivo y concejal de Azagra Marino Sanz, el senador y miembro del comité ejecutivo José Iribas, la parlamentaria Amalia Salanueva, la senadora Rosa López, el concejal de UPN en Pamplona Eladio Ezpeleta y el concejal estellés Rafael Beitia.

La principal razón esbozada por el secretario popular para su visita a la ciudad del Ega fue conocer de primera mano los problemas y las inquietudes que tiene Estella: "Hemos optado por abrir el partido a la sociedad". Así, en su reunión con la alcaldesa de la ciudad, con la que recordó le une una relación de amistad, Catalán pudo saber los proyectos más destacados como la inversión en el hospital de Estella, la realización de un nuevo frontón para los mundiales de pelota, y el proyecto de un complejo deportivo, "de la categoría que merece Estella", comentó el secretario general de UPN.

Otra cuestión destacada en el diálogo fue el puente de la Vía: "Es una cuestión perentoria", observó el político, quien tam-



El secretario general de UPN visitó Estella

## Alberto Catalán, secretario general de UPN, habló de la urgencia de la autovía a Logroño

El nuevo secretario general de UPN  
habló de una apertura a la sociedad del partido

bién comentó la posibilidad de mejorar los accesos al barrio de Lizarra.

### UNA DEMANDA PRIORITARIA

Como recordó la alcaldesa en sus palabras, una de las principales demandas del pueblo estellés es la consecución de una vía de comunicación Pamplona - Logroño: "Todos los alcaldes de la merindad de Estella creen que es un proyecto prioritario".

Alberto Catalán comentó que hay que buscar los medios necesarios para su financiación: "Estamos buscando el apoyo de los partidos políticos para su realización inmediata". El secretario general dijo que no entendía el posicionamiento del partido socialista: "No sé si lo que más le preocupa es que UPN lo haya o demandado, o diseñado, o que lo vaya a realizar; por eso

pone chinitas en el camino".

Haciendo referencia a la financiación, Alberto Catalán habló de un proyecto de ley: "Nuestro grupo, UPN, reafirma su compromiso adquirido. Queremos que se realice la autovía en el menor tiempo posible y no vamos a reparar en medidas, proyectos e incluso, si es necesario, un proyecto de ley para remitirlo al Parlamento de Navarra, para que busque financiación para esta obra".

El secretario general habló de que se dispone de proyectos por valor de 20.000 millones de pesetas. Concretó que antes de agosto o septiembre las máquinas comenzarán a trabajar en el tramo de Cizur, ya que su grupo busca que el primer tramo, Pamplona-Estella, sea una realidad en 4 ó 5 años para después continuar hasta Logroño.

# INMO f3

## inmobiliaria



## RED

# INMO f3

## inmobiliaria

*Inmo f3 Red Inmobiliaria con 22 oficinas selecciona candidatos para la apertura de una nueva agencia inmobiliaria en ESTELLA. Queremos compartir nuestro éxito con una persona emprendedora, dispuesta a hacer una pequeña inversión en un negocio rentable. Ofrecemos formación y apoyo constante en el desarrollo diario de la actividad. Infórmese.*

**Teléfono: 948 198223. Web: [www.inmof3.com](http://www.inmof3.com)**

**L**a mayoría de los inmigrantes que solicitan la ayuda en el sindicato UGT lo hace para legalizar sus papeles. Sobre todo ecuatorianos han pasado por la sede en Estella para regularizar sus expedientes. El último año han sido 41 personas las que han podido, desde este sindicato, legalizar su situación. Ahora, debido a la demanda, se ha puesto en funcionamiento un centro de inmigrantes de UGT en Navarra; en la ciudad del Ega estará disponible los lunes y miércoles, de 9,00 a 13,30 y por las tardes de 16,00 a 19,30 horas.

Desde marzo del año pasado este servicio funcionaba con la ayuda del delegado comarcal Pedro Mecoleta, y la asistencia de Silvia Velásquez, coordinadora del centro de inmigrantes en Navarra, que se desplazaba desde Pamplona. Ahora, Santiago Gil, un trabajador social de 27 años y vecino de la capital navarra, se hará cargo del centro de ayuda. Se ocupará no sólo de la sede de Estella, sino que atenderá a todos los inmigrantes de los pueblos de la comarca, trabajando con los servicios sociales, a excepción de San Adrián que ya cuenta con esta ayuda. Así, por ejemplo, se trasladará a Lodosa y Viana. En esta última localidad vive un grupo amplio de pakistaníes.

#### UN TRABAJO CONTINUADO

Pedro Mecoleta, delegado comarcal de UGT en Estella, recordó que hace tres años ya se ayudaba en algunos puntos a los inmigrantes, y para ello contaban con la colaboración de un joven egipcio que trabaja en Tierra Estella. "La relación que tene-



Miembros del sindicato socialista

## Con los inmigrantes

UGT continúa con su labor con los inmigrantes con un centro que resolverá todas sus dudas

mos con ellos es muy buena, la mayoría quiere legalizar su situación", explicó el sindicalista.

A este servicio, que es gratuito, pueden acceder personas que no tienen papeles; pero también se asesora a los empresarios, que en muchas ocasiones no saben cómo abordar el tema. Santiago Gil, encargado del centro guía, explicó que sobre todo se trata de acogerles, porque en muchos casos la situación es traumática para ellos: "Queremos transmitirles tranquilidad, porque los pasos son costosos", comentó.

#### PRIMERO, ASESORAMIENTO

El principal problema que quieren solventar aquellos que piden ayuda al centro guía de UGT para inmigrantes

es legalizar su situación en el país. Por eso, en la primera acogida reciben información para tramitar los documentos: visados, renovación de permisos de trabajo y residencia, reagrupación familiar, adquisición de nacionalidad española, convalidación de estudios y solicitudes diversas. También se da asesoramiento sobre la consecución de ayudas, adquisición de vivienda, y soporte jurídico en temas sociales, laborales, penales y administrativos.

El segundo paso es la inserción laboral: búsqueda de empleo, formación profesional, cursos, y asesoramiento laboral. Además, a través del centro guía para inmigrantes se realizan encuentros interculturales con los afiliados de UGT.

# AUTOSERVICIO ITZULI S.L.

"IMAGEN DE CONFIANZA, SERVICIO Y CALIDAD"

## COMIDA CASERA

Excelente patorrillo, callos, croquetas, fritos variados...

## Pruebe nuestro chorizo casero "ARBELIN"

**ABIERTO DOMINGOS Y FESTIVOS, DE 8 A 12H. DEL MEDIODÍA  
CON SERVICIO DE CARNICERÍA EN C/ FRAY DIEGO**



**E**l grupo municipal socialista ha criticado la actitud de UPN respecto al presupuesto del año 2000, al que ha calificado como de engaño. Según explicaron, "tan sólo ha sido un cúmulo de intenciones, pero un engaño para los ciudadanos".

El Partido Socialista distingue diferentes partidas previstas, fuera de los gastos corrientes, que no se han ejecutado. Por una parte estarían las subvenciones previstas que no se han concedido. En este capítulo se incluyen los proyectos para los que se solicitaron inversiones en el Plan Trienal, como el puente de la Vía, Plaza de la Coronación y la avenida entre los puentes de Los Llanos y La Vía.

Respecto a otros proyectos para los que sí hay subvención, comentaron que son infraestructuras deportivas y que en algún caso, como el nuevo frontón municipal, gracias a la enmienda que en su día presentó el Grupo socialista.

Existen otras partidas, con cargo al presupuesto municipal, que ni siquiera se han tocado. Éste es el caso de el edificio Navarrería 62 o Gaztetxe municipal, que contaba con 100 millones; los proyectos y ejecuciones del ascensor en el barrio de Lizarra, la adquisición de diversos terrenos en el Casco Antiguo por cuestiones del PREPRI, o la limpieza y repoblación de la zona de Santa Bárbara.

"No sabemos qué presupuesto va a presentar UPN pero sin duda que deberá sacar de él las actuaciones para las que no ha logrado subvención, aunque ojalá desde el Gobierno de Navarra actúen discrecionalmente y veamos comenzar esas obras".

También hicieron referencia a lo comunicado en los pasados días por UPN sobre su gestión municipal. Según el PSOE, se trata de obras que venían de la legislatura anterior, que han sufrido algunas modificaciones 'normales en cualquier proyecto', pero que, el tanto, no puede apuntárselo, en ningún caso, el grupo regionalista.



Los responsables socialistas criticaron la actuación de UPN en la Alcaldía

## EL PSOE califica de engaño los presupuesto del año 2000 para el Ayuntamiento de Estella

Asegura que trabajarán porque el de este año se cumpla

En este tema hablaron de las rondas, el puente de Los Llanos o los accesos a Santo Domingo.

Los socialistas declararon que en las dos comisiones cuyas presidencias les fueron delegadas, Cultura y Bienestar Social, se han ajustado al programa previsto y han cumplido con la ejecución de los gastos de presupuesto. Además indicaron que en el área de Bienestar Social es necesaria la contratación de una trabajadora social que agilice la labor de las funcionarias que trabajan en ese departamento.

### EMPLEO PÚBLICO

El tema en el que más incidieron los miembros socialistas fue en el de la oferta de empleo público propuesta por ellos y que no ha avanzado en absoluto. Estos proponían la creación de cinco puestos de trabajo, uno de técnico informático, otro de vigilante de obras, uno más de oficial jardinero, otro para una trabajadora familiar y uno más de auxiliar administrativo. "Nos consta que muchos de ellos no tienen, ni tan siquiera, el condicionado elaborado", concluyeron.

Ignacio Sanz de Galdeano explicó que ellos se negaban a la creación del

puesto de ayudante de la alcaldesa, aunque piden su incorporación en la medida en que pueda solucionar los problemas que padece el Consistorio. "En su momento apoyamos que la alcaldesa pudiera ser también parlamentaria foral. Nos consta que no se hizo por razones económicas, aunque tal vez sea esta duplicidad de trabajo la que provoca que el Ayuntamiento de Estella se encuentre en la mala situación actual."

Respecto al retraso con el que se va a presentar el presupuesto de este año, recordaron que si el motivo es la enfermedad de una funcionaria, el Ayuntamiento debe funcionar como una empresa y encontrar a alguien que la sustituya hasta que se restablezca y que no por esa razón todo deba estar paralizado.

Los socialistas concluyeron afirmando que, lo único que UPN ha hecho en dos años de gestión han sido las mejoras en los aparcamientos de la guardería, el arreglo de algunas calles y la mejora de la carpa de Oncineda.

"UPN no tiene la mayoría en el Ayuntamiento. Desde nuestros cuatro concejales trataremos de que, el presupuesto que se apruebe para este año, sea cumplido".

**PELETERA**  
**LEONOR GARBAYO**  
Confeción Nueva y Transformaciones

Calle de las Canteras, nº 8 Bajo • ALEGUI • Tel. 948 55 40 84 (Por las noches)

# Los Oscar, ¿cuál es tu apuesta al mejor actor?

**En la entrega del 25 de marzo se desvelarán todas las dudas, pero al cierre de la revista Calle Mayor la quiniela en la categoría al mejor actor está echada. En los cines "Los Llanos" se puso nombre y apellido a este galardón por el que compite el actor español Javier Bardem, con la película "Antes que anochezca".**

**En la 73 edición Bardem lidia con actores consagrados como Tom Hanks "Náufrago", Russell Crowe "Gladiator", Geoffrey Rush "Quills" y Ed Harris "Pollock". The Oscar goes to...**



Lorena Duval Jimeno  
24 AÑOS.

❖ *Me gustaría que se lo llevara Bardem, pero hay que ser realista y no cuenta con muchas posibilidades. No creo que sea el galardonado, pero sería una grata sorpresa. De los otros nominados el mejor candidato es Tom Hanks, sólo con los kilos que tuvo que engordar y adelgazar para el papel.*



Pablo Andueza Ugarte  
28 AÑOS.

❖ *Cómo no, me gustaría que ganase Bardem, del que todos estamos hablando mucho, pero nadie ha visto la película en España. Uno de mis candidatos es Russell Crowe porque su película es muy divertida, "Gladiator" me gustó mucho.*



ALMACÉN DE  
MATERIALES DE:

- FONTANERÍA
- CALEFACCIÓN
- GENERADORES INDUSTRIALES
- GRIFERÍA
- SANITARIOS
- SISTEMAS DE RIEGO

## SUMINISTROS URBASA, S.L.

POL. MERKATONDOA, 16 NAVE 8A  
TEL. Y FAX 948 54 67 75 • ESTELLA



❖ *A mí me encantaría que ganase Bardem, pero creo que se llevará la estatuilla Tom Hanks por su papel en "Náufrago". Sería estupendo que el Oscar se lo llevara Javier Bardem porque es un buen actor, y los americanos empezaban a ampliar su universo.*

Esther Tobarra Baeza  
27 AÑOS.



❖ *Creo que ganará, sin ninguna duda, Tom Hanks, aunque no he visto la película he oído y leído muy buenas críticas. En los medios de comunicación es quien se lleva más papeletas. El papel de Russell Crowe, en "Gladiator", me pareció muy bueno pero creo que el premiado será el protagonista de "Náufrago".*

Mikel Portillo Nieva  
23 AÑOS.



❖ *Tom Hanks es mi apuesta, me parece un buen actor, y las películas que he visto de él me han gustado mucho. Es un actor que he seguido, y lo valoro. Además, ya tiene en su posesión dos estatuillas no estaría mal que consiguiera la tercera.*

Natalia Aguilera Ruiz  
24 AÑOS.



❖ *Javier Bardem es mi candidato, es un actor que siempre me ha gustado. Sin embargo teniendo como rival a Tom Hanks, muy valorado en Estados Unidos, es muy difícil. Sería toda una sorpresa que ganase el español, pero la Virgen se nos aparece alguna vez a todos.*

Irene Santesteban  
21 AÑOS.



**GESTION INMOBILIARIA**

GPE 2.264

Plaza Santiago, 11 (bajo) • Tfno: 948 54 69 03 • ESTELLA



## VILLATUERTA

ÚLTIMO CHALET DE 4 DORMITORIOS, 2 BAÑOS. PARCELA DE 657 M2. ENTREGA INMEDIATA

### VENTA DE PISOS EN ESTELLA

**C/ MERKATONDOA (junto al Volante) Y C/ CARLOS VII.** Viviendas en construcción. Inmejorables condiciones de pago en cómodos plazos.

**Piso muy céntrico.** Junto a plaza de los Fueros, 120 m2, 3 habit., 2 baños y terraza. Ascensor.

**C/ Arróniz.** 3 dormit., cocina equipada, trastero, gran balcón. Exterior y ascensor.

**C/ Zaldú.** Piso de 3 habitaciones, salón, con cocina y baño. En buen estado.

**Plaza de la coronación.** Piso de 5 habitaciones, salón, cocina, despensa, baño y aseo. Muy buen estado

**C/ Arquijas.** Piso 4 dormitorios, salón, cocin y baño. Ascensor.

**C/ El Puy.** Apartamento 2 hab, salón, cocina y baño. Buen estado.

**C/ Zapatería.** Piso, 3 dormitorios, salón, cocina y baño equipados. Calefacción individual.

**C/ Fuente de la Salud.** Piso de 4 dormitorios. Salón, cocina, 2 baños, 2 plazas de garaje. Exterior. Muy buen estado

**Plaza de Santiago.** Apartamento, 2 habitaciones, salón, cocina y baño. Muy buen estado.

### VARIOS

**ESTELLA.** Edificio San Miguel. Plaza de garaje

**ESTELLA.** Calle de los Herreros. Plaza de garaje

### CERCANIAS DE ESTELLA

**VILLATUERTA.** Casa nueva. Salón, cocina, 2 baños, 2 habitaciones, garaje, bajera y patio.

**MORENTIN.** En construcción chalets adosados 3, 4 dormitorios con bajera y jardín

**ERAUL.** Casa nueva de piedra, planta baja y piso.

**LUQUIN.** Vivienda 3 hab., salón con chimenea, cocina equipada. Económica.

**ALLO.** Excelente piso de 90 m2. 3 hab., salón, cocina nueva equipada. Cal. ind. gasoil

**ARRONIZ.** Vivienda duplex a estrenar. 4 habitaciones, salón, cocina, 2 baños y terraza.

**ARRONIZ.** En construcción 2 viviendas de 90 m2, con terraza. Oportunidad.

### CHALET S

**VILLATUERTA.** En parcela de 470m<sup>2</sup>., 3 hab. 2 salones, 2 baños, calefac.

**MORENTIN.** Próxima construcción. Chalets adosadas. 3-4 dorm, con bajera y jardín.

### BAJERAS

**Junto al Volante.** Bajera de 250 metros. Muy comercial

**C/San Nicolás.** Bajera de 100 metros. Muy barata



Inés Acedo, a la izquierda, y Edurne Gastón, en Piedramillera

## Piedramillera a lo largo de la historia

Un libro recoge los acontecimientos más destacados ocurridos en la localidad, así como un estudio de toponimia y otro sobre los apellidos del pueblo

La idea surgió de una conversación informal entre los vecinos de la localidad, que no llega a los 80 habitantes. Existían diversas historias en el pueblo que los vecinos conocían de forma vaga e imprecisa. Un día, Inés Acedo, alcaldesa del municipio, acudió al archivo del Arzobispado en Pamplona. Allí trató de localizar algún documento que hablase sobre Piedramillera, aunque no tenía esperanzas de encontrar muchos. La sorpresa fue monumental cuando, encima de la mesa, le dejaron cente-

nares de legajos y le explicaron que tenía muchos más para leer con tranquilidad. Desde ese día, hace ahora más o menos un año, ha realizado numerosas escapadas a Pamplona, tanto al archivo del Arzobispado como al General de Navarra o a Protocolos.

Durante el año de trabajo ha recogido los hechos más importantes de la historia de la localidad, pero también le ha servido para conocer y descubrir a sus antepasados y la antigua casa solariega de la familia Acedo. El libro también incluye un apartado so-

bre la toponimia de los diferentes términos en la que, curiosamente, no aparece ninguno en euskera. Al parecer la desaparición de esta lengua en la zona fue en tiempos pretéritos y no ha llegado hasta nuestros días rastro alguno de la misma.

Así mismo, Acedo ha recogido información sobre los apellidos que actualmente existen en el localidad. "Con algunos no he tenido ningún problema, pero hay dos de los que me ha sido imposible localizar información alguna. Estos son Silanes y Platero. Me gustaría que si alguien lee este artículo y puede mandar información, que lo haga al Ayuntamiento de Piedramillera", concluyó.

En las labores de investigación ha estado ayudada por Edurne Gastón que ha recopilado informaciones y datos sobre la historia del lugar.

Realizar un libro era un trabajo que no entraba dentro de los planes de la alcaldesa, pero debido a la gran cantidad de información recopilada y a los ánimos y ayuda recibida, lo ha hecho. Para su ejecución no ha contado con ningún tipo de subvención. Se han impreso 130 ejemplares que se venderán a unas 2.000 pesetas la unidad, con las que espera recuperar el dinero puesto.

"La labor de recopilación ha estado muy facilitada por todas las personas de los diferentes archivos que he consultado. Sin duda que sin su ayuda este trabajo no hubiera podido realizarse".

**CORTE CAMPO  
ES DE PIEDRAMILLERA**

● BAR MALE BAR ●

**M**ARCHA  
**A**MBIENTE  
**L**IZARRA  
**E**STELLA



En la calle Navarrería

**P. KORRES  
PUERTAS**

- ACORAZADAS
- BLINDADAS
- INTERIORES
- ARMARIOS EMPOTRADOS



P. KORRES Tfno: 54 63 07  
C/ Doctor Huarte de San Juan, 2  
31200 ESTELLA - LIZARRA

**P. KORRES**  
**ARMARIOS EMPOTRADOS**  
en espejo y madera



P. KORRES Tfno: 55 16 70  
C/ Remontiva, 1  
31200 ESTELLA - LIZARRA



Piedramillera significa piedra de miel

Una de las historias más curiosas es la que hace referencia al término de Corte Campo. Se trata de una extensión de unas 2.000 robadas, propiedad de Piedramillera, que se encuentra en término de Los Arcos, como si de una isla se tratase. "En el pueblo se contaba la historia de que, en tiempos, había habido problemas entre las dos localidades por la titularidad de esas tierras. No se sabía más. Entonces remití una carta a un archivo de Valladolid y muy amablemente me enviaron una traducción de un documento de 1512. En él se habla del pleito entablado. Desde esa fecha Corte Campo es indiscutiblemente de Piedramillera", explicó la alcaldesa y autora del libro.

La investigadora ha descubierto la

buena relación existente entre los vecinos de Piedramillera y los diferentes párrocos que ha tenido el municipio a lo largo de los siglos.

"También ha sido muy curioso descubrir a algunas personas, que han salido del pueblo, y que llegaron a ser bastante importantes en su época". La alcaldesa se refiere a un cantero que llegó a intervenir en las obras de construcción de la basilica de San Gregorio Ostiense. A un pintor, Martín de Sanperdón, o al músico Juan de Larragán, que en torno al año 1700 llegó a estar en la corte de Madrid.

"La gente estaba impaciente por conocer el contenido del libro y, creo que nos vamos a quedar cortos en el número de ejemplares, que en un primer momento parecían suficientes".

## Piedra de miel

El nombre de Piedramillera es uno de los topónimos más curiosos que existen en Tierra Estella. Según recoge el investigador Mikel Belasko, en su libro sobre los nombres de los pueblos y villas de Navarra, el nombre parece provenir de piedra miliaria. Estas piedras, miliarios, eran utilizadas por los romanos en sus calzadas para marcar las distancias, como los kilómetros hoy en día. La teoría se vería avalada por la existencia en el término de un antiguo camino o calzada, cuyas lajas

han desaparecido, y un paso o portillo excavado en la roca.

Ahora bien, en la antigua documentación referida al lugar, éste se designa como piedra melera. Piedra melera hace referencia a piedra de miel lo que significaría que el lugar era conocido por su miel. La teoría parece avalarse por la existencia de un término, situado junto a la iglesia, llamado La Abejera. Hoy en día no quedan ningún resto de las colmenas que colmaron esa ladera. Según comenta Inés Acedo,

en tiempos la zona de La Abejera formaba también parte del pueblo. Entonces la iglesia quedarían en un lugar más céntrico, y no en alto y un poco aislada, como sucede en la actualidad.

Todavía es posible descubrir algunos de los restos de casas de la zona.

Según recoge Belasko, en un documento antiguo, los habitantes de la localidad explican el nombre del lugar debido a estar emplazado en un paraje, "donde se han las piedras a milares".



## El edil de EA, Jaime Garín, denuncia la falta de ejecución del presupuesto del año pasado

**Garín explicó que el Consistorio estellés cuenta con un remanente de 580 millones**

El concejal de EA en el Ayuntamiento, Jaime Garín, denunció el pasado miércoles 14 de marzo la falta de ejecución del presupuesto del año pasado. Así, concluyó que el consistorio estellés cuenta con un remanente de 580 millones: "Hay pendientes de ejecución cerca de 848 millones y un préstamo de 267 millones". Según explicó el edil, en los presupuestos de 2000 se aprobó la petición de estos más de 200 millones pero no se ha hecho efectivo el préstamo al no haberse ejecutado las partidas.

"No hay derecho que estemos en marzo, y los presupuestos estén sin aprobar". Jaime Garín señaló que la ley expone que las cuentas se cierren el 31 de diciembre y los últimos puntos un mes después. Comentó que no valen las excusas porque no se puede paralizar el consistorio por la baja de un funcionario, por lo que tachó de negligente la actuación de la alcaldesa de Estella y presidenta de la comisión de Hacienda, M<sup>a</sup> José Bozal.

Jaime Garín habló de una paralización. Cada cuatro meses, el último del pasado febrero, Hacienda facilita un informe para conocer el estado de las cuentas y conocer las partidas gastadas. En el repaso que hizo a estos papeles sumó un remanente de 580 millones, y enumeró las partidas que están pendientes de ejecución, como ocho millones para el casco antiguo, 50 millones para el frontón municipal, los 140 millones del puente de la Vía, o los tres destinados a la escalera mecánica del barrio de Lizarra, entre otros.

El edil de EA expuso que no hay presupuesto de este año, por lo que no se va a poder invertir en nada, sin saber las cuentas ni las partidas. En la rueda de prensa, el concejal expuso unas fotografías que recogen diversos desperfectos. Estas instantáneas-denuncia recogían árboles rotos, farolas estropeadas, una fuente destruida, y los columpios del barrio de la Merced.

**E**l Instituto de Enseñanza Secundaria Tierra Estella acaba de cumplir sus 25 años de labor educativa en Tierra Estella. Con este motivo, su actual dirección ha preparado numerosos actos conmemorativos a lo largo del año, los cuales tendrán su punto álgido el próximo día 7 de abril, en las instalaciones del centro educativo.

"La labor del centro, a lo largo de 25 años, ha sido beneficiosa para toda la merindad. Hasta el año 1975 no hubo posibilidad de crear un centro laico. Entonces se empezó con 299 alumnos y en la actualidad la cifra ronda los 700", comentó Elías Alegría, actual director del IES.

El responsable recordó el carácter itinerante del instituto que, a lo largo de un cuarto de siglo de vida, se ha situado en tres sedes diferentes. Durante sus dos primeros años de funcionamiento estuvo en el Verbo Divino. En 1978, y hasta 1995, pasó a Oncinada. Fueron los años de mayor creación y construcción académica. "Años también difíciles por la transición política en el país, y que se veía reflejada en la vida del centro", recordó Alegría.

En 1995 los alumnos se trasladaron hasta Remontival, cambio que coincidió con la aparición de la Logse y del nuevo bachillerato.

Alegría felicitó a profesores y alumnos por haber logrado, a lo largo de estos 25 años, llenar el vacío que existía antes de la creación del centro: "Se puede decir además que se ha hecho con rigor, educación y respeto a todas las inquietudes".

Del IES han partido iniciativas como el Centro de Estudios Tierra Estella, el grupo de teatro Kilkarra o la sociedad



El equipo encargado de organizar los actos de aniversario

## 25 promociones de estudiantes invitados al cumpleaños del IES Tierra Estella

El centro celebra su primer cuarto de siglo de vida con diversos actos que concluyen el 7 de abril con una comida multitudinaria

deportiva Oncinada.

### PROGRAMA DE CELEBRACIÓN

Según los organizadores, con los actos de conmemoración se pretende "celebrar de una manera formativa y lúdica el acontecimiento con todos aquellos (profesorado, personal no docente, alumnado e instituciones) que de una u otra manera han aportado su trabajo y esfuerzo para llevar a cabo este logro".

Los actos de la semana serán los siguientes:

#### Día 2 de abril.

#### DÍA DE LA COMUNICACIÓN.

10,30 - 11,25h. Grabación para su poste-

rior emisión (15,30) de una tertulia con alumnos de Bachillerato y exalumnos que se encuentren actualmente en la universidad.

12,30 - 12,45h. Emisión del magazine radiofónico matinal de Onda Cero por varios alumnos del IES Tierra Estella.

13 - 13,45h. Tertulia en directo de los alumnos de 1º Ciclo ESO con exalumnos de las primeras promociones.

14,30h. Magazine deportivo de Estella emitido por alumnos del IES Tierra Estella.

#### Día 3 de abril. DÍA DE LA MÚSICA.

9,15 - 10,10h. Audición musical a cargo de la Escuela de Música Scherzo para 1º Ciclo.

11,25 - 12,20h. Audición musical a cargo

**Bocatas**  
con el pan recién hecho

Menú del día y platos combinados

¡Próbatelos en...!

**Bar Restaurante IZARRA**

C/ Calderería, 20  
Tfno: 948 55 06 78  
948 55 00 24  
ESTELLA • LIZARRA

*Tomás*

Fueros, 30

**Cina**  
FOTOGRAFO

Sancho el Sabio, s/n  
(frente al aparcamiento)

PONEMOS ARTE EN TU MEJOR RECUERDO



de los alumnos del IES Tierra Estella de la Escuela Municipal de Música Julián Romano para Bachillerato.

13,35 - 14,25h. Audición musical a cargo de los alumnos del IES Tierra Estella de la Escuela Municipal de Música Julián Romano para 2º Ciclo.

### Día 4 de abril.

#### DÍA DEL TEATRO.

11,15 - 12,30h. Representación en eusquera para bachillerato y alumnos de Lizarra Ikastola de la obra 'El Origen del Arco Iris', a cargo de la Compañía de Teatro Estable de Navarra.

13 - 14,20h. Representación para bachillerato y 4º ESO en castellano.

Durante la mañana se realizarán diversos talleres multiculturales (cultura africana, magrebí, latina y gitana) para 1º y 2º de ESO.

### Día 5 de abril.

#### DÍA DE LA CIENCIA.

11,25 - 12,20h. Conferencia de Pedro Burillo.

## Los directores

Durante 25 años el Instituto ha tenido 9 directores. Da la casualidad que sólo el primero de ellos fue mujer. Aquí está la lista con los años en los que ejercieron como máximos responsables de la institución académica.

- **María Luisa Abril Martorell** de 1975 a 1977.
- **José M. Corbi Echevarrieta** de 1978 a 1979.
- **Javier Medrano Chivite** de 1979 a 1981.
- **Luis Labiano Goñi** de 1981 a 1983.
- **Juan C. Rodríguez Garraza** de 1983 a 1986.
- **Javier Blanco Iriarte** de 1986 a 1994.
- **Francisco Lozano Rivera** de 1994 a 1995.
- **José Ignacio Martínez Cía** de 1995 a 1997.
- **Elías Alegria Azcárate** de 1997 hasta la actualidad.

13,45 - 14,25h. Conferencia de Javier Armentia, director del planetario de Pamplona.

### Día 6 de abril.

#### DÍA DEL DEPORTE.

10,30 - 11,25h. Mercadillo y exposición a cargo de la ONG 'Comercio Justo'.

11 - 14h. 1º Ciclo. Gymkana de Herri Kiro-lak.

11 - 14h. 2º Ciclo. Actividades deportivo-recreativas.

11 - 14h. Partidos de fútbol en el Pabellón Polideportivo para los alumnos de bachillerato.

### Día 7 de abril.

#### ACTO ACADÉMICO.

11,30h. Recepción y presentación del acto a cargo del Sr. Director.

12h. Conferencia de D. Pedro Etxenike sobre "Educación, Investigación y Progreso".

12,45h. Audición musical a cargo de Irantz Lizarraga.

13h. Clausura del acto por el Sr. Presidente del Gobierno de Navarra D. Miguel Sanz.

A las 14,30 tendrá lugar, en la carpa de Oncinada, una comida popular a la que están invitados los 550 profesores que han pasado por el IES en su historia además de los 1.400 alumnos. El precio es de 3.500 pesetas y los interesados pueden comprar los vales para la comida en el instituto, en la librería Irrintzi o en imprenta Jordana.

En la organización de todo el evento han participado también Luis Padilla de Gracia, vicedirector, y Julio de Iñigo Beris, secretario del centro.

## HOTEL - RESTAURANTE YERRI



Alda. Yerri, 35  
31200 ESTELLA (Navarra)  
Telf.: (948) 54 60 34 • Fax: (948) 55 50 81

Cocina casera

Especialidad con productos de la tierra

### CARTA - MENU

De lunes a viernes (excepto festivos)  
coma por **1.200 ptas.** IVA incluido.

Viernes noche, sábados y festivos  
**2.500 ptas.** IVA incluido.

Reserve sus comidas de empresa, comidas familiares, etc.

**Bokatas**  
con pan  
recien hecho



C/ La Estrella, 6  
Teléfono: 55 40 54 • ESTELLA



LIZARRA IKASTOLA

## Integrarse en la educación

Una de las conferencias impartidas por Ikastola Lizarra se centró en el difícil papel de la familia para educar en valores a los adolescentes.

**D**el martes 6 de marzo al jueves 8 de marzo, a las 18,30 horas, profesores y padres se reunieron en la Ikastola Lizarra para acudir a unas charlas formativas bajo el lema "La familia y la Ikastola coprotagonistas de un proyecto común". el principal objetivo de estas conferencias, impartidas por expertos en la educación, era conseguir que el colectivo de padres y madres se implicara activamente en el centro escolar.

El primer ponente, que inauguró las charlas, fue José I. Baile Ayensa, doctor en psicología y profesor y orientador de adolescentes, que centró sus palabras en la difícil tarea de la familia



Numeroso público en las conferencias

para educar en valores a los adolescentes. El psicólogo comenzó poniendo sobre la mesa la definición de valor: "Podríamos definir valor a un nivel coloquial, como la posición personal positiva o negativa y su grado de jerarquía, de una persona hacia un tema". Para este experto, la importancia de los valores se fundamenta en que son las piezas de la persona que hacen que sea más o menos humana.

En la educación están presentes el trabajo constante de los padres y los centros escolares, además de otros factores externos, pero es la familia el agente primero y más importante en la interiorización de valores del individuo, fundamentalmente en la infancia. Como explicó José I. Baile, se realiza educación de valores siempre, "de forma consciente o no, se desee o no, por tanto la primera cuestión es ser consciente de que la familia transmite siempre". Son muchas las preguntas que se deben hacer en casa: "¿Alguna vez los padres han hablado sobre qué valores les gustaría transmitir a sus hijos?, ¿qué valores se están transmitiendo en el colegio?, ¿Cuál es la forma de cooperar, mantener contacto permanente con el centro escolar y tutores?..."

### EL DESARROLLO DE LA INTELIGENCIA

El miércoles 7 de marzo, José Luis Montero, asesor pedagógico de la Federación Navarra de Ikastolas, reunió a un numeroso grupo de público interesado en el programa Optimis de desarrollo de capacidades y el programa Ulises de

desarrollo intelectual.

El programa Optimis está diseñado para formar al profesorado de todas las etapas educativas para el desarrollo de la inteligencia: "conocer como adquisición de información y pensar como forma de utilizar la información para adquirir nuevos logros de conocimiento. Ambos procesos necesitan de herramientas que son las Capacidades, es importante ejercitarlas, entrenar su uso y automatizarlas", explicó José Luis Montero. En cuanto al programa Ulises de desarrollo intelectual, el experto lo definió como un "programa de desarrollo temprano del potencial intelectual. La información, contenida en imágenes reales, se presenta al alumno/a a través del canal audiovisual. La aplicación del programa tiene un doble objetivo: potenciar el desarrollo neuronal y generar un fondo cognitivo importante".

Jesús Hernández Arístu, profesor de la Universidad Pública de Navarra (Trabajo Social) e investigador sobre cuestiones relativas a la familia, a la juventud y a la formación, desarrolló la charla que finalizó el ciclo sobre "La comunicación y el diálogo como base en las relaciones educativas o de cómo hablar para entenderse". "La comunicación es el medio que nos permite encontrar caminos para generar empatía, elemento esencial para comprendernos y comprender al menor porque establece una relación de igualdad con el otro en el nivel de los sentimientos. Nos ayuda a ponernos en su lugar, no sólo para comprender sus emociones sino también sus motivos", concluyó.



## CLINICA VETERINARIA MONJARDIN

Dr. Javier Martínez Beruete

VACUNACIONES • CHIP • PELUQUERIA • RAYOS X • CIRUGIA



Plaza del Azucarero, 3 • HORARIO: De 9 a 2 y de 4 a 8 • Teléfono Clínica y Urgencias: 948 55 40 00 • ESTELLA



**E**n estas últimas semanas ha saltado a las páginas de los periódicos y a los medios de comunicación en general la posible destrucción, por parte de los integrantes talibanes de Afganistán, de todas las estatuas del país. En una reciente conferencia, organizada en Estella por la Comisión de la Mujer del Ayuntamiento, se recordó la situación vejatoria que millones de mujeres sufren en aquellas latitudes y que apenas tienen un hueco de

vez en cuando en los medios de comunicación, tan sólo cuando se cometen las mayores atrocidades.

Ana Tortajás, periodista y traductora catalana, relató ante los presentes la experiencia vivida en un reciente viaje hasta el país asiático que realizó junto a dos compañeras más.

Tras viajar hasta Pakistán, país vecino y único en el mundo que ha reconocido al gobierno de los talibanes, pidieron un visado de turista que ante su sorpresa les fue concedido.

"Los talibanes son un grupo de 50.000 paramilitares que se impusieron en la guerra civil que se desarrolló en el país tras la salida de las tropas soviéticas que lo habían invadido en 1979. Financiados por algunos países árabes y los Estados Unidos, lograron conquistar casi todo el país imponiendo el Corán y la ley islámica como las únicas posibles y haciendo una interpretación radical de sus enseñanzas".

A lo largo de las semanas que pasaron en el país centroasiático, las periodistas fueron testigos de los movimientos de resistencia civil que una gran parte de la población lleva a cabo de forma clandestina.



## Afganistán, un grito en el silencio

La Comisión de la Mujer organizó una conferencia sobre la precaria situación de las mujeres en el país asiático

### LA CARRETERA COMO SÍMBOLO

"Para llegar a Kabul, la capital, atravesamos una carretera que antes se recorría en una hora y media. A nosotros nos costó ocho, en un todoterreno. En el camino encontrabas niños y ancianos que tapaban los agujeros en el firme para poder pasar y a cambio te pedían algo de dinero. Aquella

### Ejecución pública

Las periodistas lograron sacar del país un vídeo grabado clandestinamente en el que se ejecutaba a una mujer en el estadio de deportes de Kabul. "La asesinada estaba acusada de haber matado a su marido y, pese al perdón concedido por la familia de éste, por el cual le debían perdonar también la vida, los talibanes decidieron matarla de un tiro en la cabeza y por la espalda. El estadio estaba lleno de gente a la que se le había obligado ir a presenciar la ejecución"

Hasta tal punto llega la demencia de los talibanes que las ejecuciones públicas, que son los viernes, el día santo, se trasladan a los martes en el caso de que la que vaya a ser ajusticiada sea una mujer.

carretera era un símbolo perfecto de la situación real del país".

Dentro de las penurias que debe soportar la población las mujeres sufren de especial forma. "Las mujeres sólo pueden salir de casa con el burka, que es una pieza única de vestido que las cubre por completo y da la sensación de estar en una cárcel. Antes de la guerra no se llevaba, además es una prenda muy cara por lo que muchas no salen de casa y deben prestarse las unas a las otras. Cuando salen deben ir

acompañadas de un miembro varón de su familia. No tienen derecho a ir a la escuela ni a recibir asistencia sanitaria", explicó la periodista.

Para el resto de la población están prohibidas la música, la televisión y todas las imágenes, pues pueden ser perniciosas. "Como anécdota curiosa se puede contar que nos encontramos con un mercadillo en el que había libros con las imágenes tachadas, sólo en los primeros, por si acaso los veían los talibanes. En uno de los libros salía una mujer dibujada con el burka sin tachar. Descubrimos que no hacía falta pues a la mujer se la considera menos que a un animal, una cosa, y no hace falta que sea tachada".

Muchas mujeres, ante la situación creada, han optado por el suicidio. Otras aguantan, en un país lleno de viudas debido a los más de 20 años de conflicto bélico.

Se ha creado una red clandestina en la que son cómplices muchos estamentos de la sociedad y que trata de educar a las mujeres y de evitar que los objetivos talibanes se cumplan.

Los hombres deben rezar cinco veces en la mezquita, en la que se pasa lista y deben llevar la barba con una determinada medida y si no lo hacen pueden ser apaleados.

**AUTOESCUELA**  
**EL RUY**

Plaza de los Fueros, 14-15

**ESTELLA**

Tel. 948 55 08 58

C/ Concejo Ardanaz, 18

Tel. 948 16 35 06

**MENDILLORRI • PAMPLONA**

## Tres años enseñando en Estella

Los seminarios de la Umافی, Universidad de Mayores "Francisco Ynduráin", tratan temas que son demandados por las personas mayores

**D**urante ya tres años la Universidad de Mayores "Francisco Ynduráin" ha tratado en sus clases distintas materias de interés cultural, y de interés para el mayor. Complementando su temario, realiza además varios seminarios que en este cuatrimestre se imparten en un primer periodo, los meses de marzo a abril, y en un segundo periodo, de abril a mayo. De éste último se abre la matriculación del 26 al 30 de marzo en el teléfono 900 77 88 77.

Hasta abril, los seminarios que se van a desarrollar tratan sobre temas jurídicos, "Testamentos" y "Derechos de los ciudadanos" y temas de psicología y sociales, como "El protocolo en la sociedad" y "Psicología del mayor". Las sesiones que se impartirán hasta mayo, en las que hay plazo de inscripción, hablarán sobre "Prevención en salud mental", "Desarrollo personal", "Sexualidad en la edad mayor", "Pintura española S. XX" y "Literatura: análisis de cuentos".

El éxito de la Universidad de Mayores, en la que cada vez se inscribe más gente, es que cubre un espacio cultural y de enseñanza a la persona que ya ha dejado la vida laboral. El estellés Manuel Trébol, colaborador en Estella, anima a que participe toda la persona interesada: "No se necesita ningún estudio anterior para acceder a los cursos", ex-



Alumnas en la universidad

plica. En las clases, además de los alumnos mayores de 55, años hay una plaza destinada a personas entre 18 y 54 años lo que permite un integración entre generaciones y un intercambio de experiencias. Por cada asignatura se paga 900 pesetas, si son menores de 55 años, 600 los que tienen entre 55 y 69 años, y para los más veteranos la matrícula es gratuita.

### EL PROFESORADO

En la actualidad se están impartiendo en horario de tarde: "Literatura navarra actual", por Salvador Gutiérrez, "Geografía económica, política y social", a manos de Jesús Azcárraga, "La aventura de la vida: biología, genética...", por Luis Díaz, y el curso de "Iniciación al Inglés", por Susana Castellanos. Las clases, de una hora semanal, se imparten los lunes, miércoles y jue-

ves en la Escuela de Música Julián Romano. En contadas ocasiones se cambia de escenario, como pasó el pasado lunes 12 de marzo, en el que los alumnos desarrollaron su clase en la emisora de radio Onda Cero.

Los profesores que imparten sus clases tanto en Estella como en Aoiz y Pamplona son voluntarios que, desinteresadamente, colaboran en esta iniciativa. Desde la ciudad del Ega Manuel Trébol, representante de Umافی, anima a aquellas personas que lo deseen a participar en la enseñanza en esta Universidad de Mayores.

### BILAKETA

"El saber es la gran fuente de la libertad": con este principio de Séneca, Bilaketa, una entidad que promueve la cultura, puso en marcha en septiembre de 1998 el programa denominado Universidad para Mayores "Francisco Ynduráin". En la actualidad, se imparten clases en tres localidades de nuestra Comunidad Foral: Aoiz (donde se encuentra la sede central), Estella y Pamplona. Este año Bilaketa celebra su 25 aniversario con actividades extraordinarias como los seminarios y una exposición compuesta por las obras premiadas en el galardón de pintura que lleva su nombre.

# ROMA

## BAR

### Platos combinados

C/ Chapitel, 17 Tfn: 54 68 16  
(Junto al Hospital viejo)  
ESTELLA

# Marmoles

JORBAR

## Arte funerario Encimeras Revestimientos

Poligono Merkatondoa, 25  
Tel./Fax 948 546 767  
Estella/Lizarra



Los padres de las instantáneas reflejan, a ojos de sus hijos, momentos de premio. Y así ha sido ya que las tres han copado el pódium del Concurso de Fotografía para niños, organizado por la Asociación de Comerciantes de Estella con motivo del Día del Padre.

Cada una de las instantáneas tiene una historia diferente. La ganadora fue Zuriñe Fernández, de 9 años y estudiante de 4º de la ESO en Lizarra Ikastola. "La hice en el parque de Cabárceño en Semana Santa del año pasado", explicó la niña, orgullosa tras haber logrado una cámara de fotos como premio y otra para el centro escolar en el que estudia. Su padre, Jesús Fernández Acha, de 39 años, da de comer a un mono ante la mirada atenta de su hija, que plasmó para la posteridad el momento. Según declaró Zuriñe, le gusta mucho hacer fotos y seguro que va a utilizar la cámara en numerosas ocasiones.



seguir su ejemplo y pasar un rato bajo la cálida manta. La ocasión no fue desaprovechada por su mujer, Belén Portillo, que retrató el momento. El hermano pequeño de María, Marcos, miraba con curiosidad cómo Loreto San Martín, gerente de la Asociación de Comerciantes, le entregaba a su hermana una cámara de fotos como premio. La pequeña cursa

## Papás pillados 'in fraganti'

La Asociación de Comerciantes premió las fotos de Zuriñe Fernández, María Napal e Ibai Iparaguirre, en su tradicional concurso del Día del Padre

nes. Su hermana pequeña, Susana, de 5 años, aseguraba que esa misma noche le iba a regalar a su papá un dibujo que estaba haciendo.

### ¡VAYA CANGURO!

María Napal, de cinco años, apenas tenía 9 meses cuando su padre, con mucha intención pero poca efectividad, le cuidada desde el sofá de casa. Como se aprecia en la imagen las labores de canguro pueden llegar a ser muy cansadas y, tras lograr que la criatura se durmiese, Víctor Napal decidió

3º de preescolar en Lizarra Ikastola. Ibai Iparaguirre también es estudiante de Lizarra Ikastola. No estuvo presente en el acto aunque su imagen es una de las que más gustan a los niños, la faceta de cazador de sus mayores.

Al concurso se presentaron unas 60 imágenes y, según los organizadores, "ha sido realmente difícil decidir cuáles debían ganar". En próximas ediciones se puede convocar este mismo concurso, o el de dibujos que el año anterior contó con más de 1.000 obras presentadas.

**ROAL**  
INMOBILIARIA  
P<sup>2</sup> Inmaculada, 33bis bajo  
Tel. y Fax. 948 55 82 42  
31200 ESTELLA  
inmobiliariaroyal2000@hotmail.com

Plaza de la Cruz  
(esquina Sangüesa)  
Tel.: 948-24.55.03  
Fax: 948-29.02.79  
Pamplona

### DE 5 A 10 MILLONES

**ESTELLA.**  
Piso para entrar a vivir, muy buenas condiciones. Super-económico.

**TIERRA ESTELLA.**  
Casa dos alturas, patio interior. Ocasión.  
3.500.000

**ESTELLA.**  
Piso céntrico, 3 habit., baño, terraza, calefacción gas-oil. Buena ocasión.

### DE 10 A 15 MILLONES

**ESTELLA.**  
Ocasión, excelente piso de 95 m2, totalmente reformado, cocina montada, suelos de parquet, exterior.

**ESTELLA.**  
Piso, 3 hab., calefacción gas-oil, céntrico, terraza, patio. Para entrar a vivir. Muy céntrico.

**ESTELLA.**  
P<sup>2</sup> Inmaculada, 3 hab., ascensor, calefacción central, Altura 4<sup>ª</sup>. Muy económico.

**ESTELLA.**  
Plaza de los Fueros.  
3 habit., amueblado,  
para entrar a vivir. Excelente ocasión.

**ESTELLA.**  
Ocasión, piso céntrico, totalmente nuevo, cocina y baño amueblado, ascensor, gas ciudad, balcón. Única oportunidad.

**TIERRA ESTELLA.**  
Estupenda casa totalmente reformada, cocina de madera, salón con fogón, terraza panorámica.  
Buen precio.

### DE 15 A 30 MILLONES

**ESTELLA.**  
Chalet en urbanización,  
4 habit., 2 baños, muy luminoso, excelentes vistas. OPORTUNIDAD. 18.000.000

**ESTELLA.**  
Piso muy luminoso, buena altura, 4 habit, salón, cocina, baño, ascensor, totalmente reformado, posibilidad de bajera. Buen precio.

**ESTELLA.**  
Apartamento nueva construcción, cocina montada, amueblado, céntrico.  
Sin gastos.

**TIERRA ESTELLA.**  
A 5 min., de Estella, casa totalmente nueva, 3 habit., 1 baño, terraza 90 m2, bajera impresionante, terreno adosado. No la deje escapar.

### MÁS DE 30 MILLONES

**ESTELLA.**  
Piso de nueva construcción, 95 m2, 3 habit, 2 baños, cocina montada madera, plaza de garaje, camarote, ubicación zona de agua salada.

**TIERRA ESTELLA.**  
Casa a dos min. de Estella, 6 habit., 2 baños, txoko, toda reformada, calefacción de gas-oil, terraza de 30 m.

**ESTELLA.**  
Fabuloso dúplex, 4 habit, 3 baños, amplia terraza, plaza de parking.  
Buena ubicación.  
Excelentes vistas.

**ESTELLA.**  
Adosado en el centro,  
2 años de construcción, 4 habit., 3 baños, txoko, buhardilla, garage.  
Única oportunidad.

### ALQUILER VENTA OFICINAS BAJERAS NAVES

### PISOS EN ALQUILER:

**P<sup>2</sup> INMACULADA,**  
Totalmente amueblado. Buen precio.

**AYEGUI**  
Excelente piso, exterior, lujoso, etc...

**ESTELLA.**  
Fabulosa bajera de nueva construcción en venta, la dejan preparada para el negocio, muy céntrica.

**ESTELLA.**  
**VENTA DE NAVES DE NUEVA CONSTRUCCIÓN EN MERKATONDOA,**  
Totalmente preparadas de diferentes características y metros.

**NAVES ECONÓMICAS EN EL POLÍGONO INDUSTRIAL DE VILLATUERTA.**  
Desde 250 m2 hasta 560 m2. Útiles.  
Condiciones inmejorables.

**ALQUILERES DE PLAZAS DE GARAJE**  
en el centro, en las afueras. Buenos precios.

**PRIMICIA:**  
**VENTA DE APARTAMENTOS, CHALETS, ADOSADOS EN TODA LA COSTA MEDITERRÁNEA.**  
No dude en consultarnos, viaje organizado para poder realizar sus sueños, desde 30.000 pts./mes.

Alquileres de pisos, casas, bajeras



Los niños fueron los más ruidosos en el chupinazo

## Arellano y Villatuerta: dos pueblos y una fiesta

Ambas localidades celebraron a San Veremundo, cuyas reliquias comparten cada cinco años

Las localidades de Arellano y Villatuerta comparten a San Veremundo, abad del Monasterio de Irache, no sólo de forma espiritual y como patrón, sino físicamente, ya que cada cinco años las reliquias del santo mudan de localidad.

La víspera del 8 de marzo se ha

convertido, en estos últimos años, en una cita ineludible para multitud de políticos de la Comunidad foral, que son invitados a participar de las celebraciones en Villatuerta. En esta ocasión destacó la presencia de la alcaldesa de Pamplona, Yolanda Barcina, que puntual a la cita, fue la encargada

de prender la mecha del cohete anunciador de las fiestas. "Voy a decir lo que me han comentado que es costumbre en Villatuerta: ¡Viva San Veremundo! ¡Viva Villatuerta!". Acto seguido, ayudada por el alguacil, José Ramón Landa, el cohete surcó el cielo, que amenazaba tormenta, y explotó, provocando la algarabía de los más pequeños de la localidad.

La edil regionalista aseguró que la cita con Villatuerta era ineludible. "Estaba invitada el año pasado pero entonces no pude acudir por diversas circunstancias. Prometí hacerlo y de esta forma he respondido a la invitación formulada por la alcaldesa", explicó Barcina. La alcaldesa de Pamplona aseguró que Tierra Estella es una zona que le gusta en especial y que tuvo ocasión de visitarla en numerosas ocasiones cuando fue consejera de Medio Ambiente y se declaró Urbasa-Andía Parque Natural.

En el consistorio se encontraban además diversos alcaldes y concejales en representación de los municipios invitados. Como si de un Día de la Mujer anticipado se hubiese tratado (día que se celebra también el 8 de marzo), en el lugar se encontraban la alcaldesa de Villatuerta, Silvia Larraona, la de Villamayor de Monjardín, M<sup>a</sup> Puy Goñi, la de Estella, María José Bozal, la de Pamplona, Yolanda Barcina, además de la presidenta de la Mancomunidad de Montejurra, María José Fernández. Entre los presentes también estaban, Calixto Ayesa, consejero de Bienestar Social del Gobierno de Navarra, José Luis Castejón, presidente del Parlamento foral, y los alcaldes de Oteiza, Diego Latasa; Yerri, Pedro Lizarraga; Ayegui, José Artiz, y concejales del Ayuntamiento de Los Arcos.

A pesar de la intensa tormenta que descargó, tras prender la hoguera, ésta se mantuvo encendida mientras los presentes se trasladaban a un lugar protegido para degustar la merienda preparada.

Las fiestas de la localidad sirvieron



# ROD-VAR

• COLOCACION DE:  
Moquetas,  
Corcho,  
Suelos plásticos,  
Papel, telas,  
Vinilos, etc.

Alberto Rodríguez  
Pintor decorador

• DECORACION PINTURA •  
• PINTURA INDUSTRIAL •  
• LACADOS Y BARNIZADOS •  
• ESTUCOS •

Avda. Ybari, 27 • Tel. 948 54 62 54  
Tel. Móvil 910 77 91 58 • ESTELLA



## CLINICA VETERINARIA VICTOR ANDUEZA

**HORARIO de CONSULTA**

Mañana: de 10:00 h. a 1:00 h. • Tarde: de 5:00 h. a 8:00 h.

C/ Fray Diego, 23

Tfno: 54 62 50 (Clínica) • 54 38 54 (Particular) 31200 ESTELLA

también para calentar los motores de los aficionados taurinos. Durante el fin de semana, éstos tuvieron la oportunidad de correr en los primeros encierros y sueltas de vaquillas de la merindad en el presente año 2001.

#### ARELLANO

Los de Arellano esperan una semana más tarde para celebrar y honrar al santo, como si la rivalidad entre ambas localidades llegara al extremo de no poder coincidir en sus actos de exaltación, motivados por una misma causa.

El número de 200 habitantes, que habitualmente residen en la villa, se vio incrementado de manera significativa durante el fin de semana de celebraciones.

La música centró los actos festivos, en los que las cenas de cuadrillas tuvieron un lugar destacado. Las orquestas tocaron en el frontón cubierto, Joko



Yolanda Barcina, alcaldesa de Pamplona, lanzó el primer cohete de las fiestas

Garbi, inaugurado en el año 1993 que a lo largo del año acoge diversos campeonatos de pala, comidas populares, cine al aire libre y diversos eventos más.

La animada juventud de la localidad

amenizó las madrugadas, en las que apareció la lluvia, con recenas a base de magras con tomate, que fueron deglutidas con avidez por los hambrientos estómagos de los más festivos.

## ¿De dónde era San Veremundo?

Afirma el dicho que, 'mientras el mundo sea mundo, el 8 de marzo, San Veremundo'. Y así es desde que en ese día del año 1092 ó 1099 muriera este Abad del Monasterio de Santa María de Irache. La relación con las dos localidades estriba en su nacimiento. Los de Arellano afirman que procede de aquí, aunque lo mismo dicen los de Villatuerta de su pueblo. Cada uno tiene argumentos para sostener sus afirmaciones.

Los de Arellano, que existe una fuente en su pueblo llamada como el Santo, en término de Zaballa. Al parecer el cán-

taro del abad, cuando era niño, iba solo a la fuente y después de lleno volvía a casa. Los de Villatuerta afirman que el santo decía ver su casa desde Irache... pero ¿dónde está eso escrito?, argumentan los de Arellano.

Lo cierto de la historia es que nació en el 1020. En el año 1043 era Abad coadjutor del monasterio, sustituyendo en 1054 al Abad Munio, su tío. Fue consejero y amigo de los reyes García de Nájera, Sancho Garcés, el de Peñalén, y Sancho Ramírez. Los años en que ocupó la silla abacial fueron para

Irache unos de los más floridos y prósperos de su historia.

A lo largo de los siglos tanto los de Arellano como los de Villatuerta demostraron su devoción hacia las reliquias del Santo, que permanecieron en el Monasterio en diversas urnas.

Con la francesada fueron escondidas, reapareciendo en 1813. La urna de plata que las contenía fue desmontada y vendida en Estella, por orden de Espoz y Mina. En 1815 se construyó la urna que las contiene actualmente.

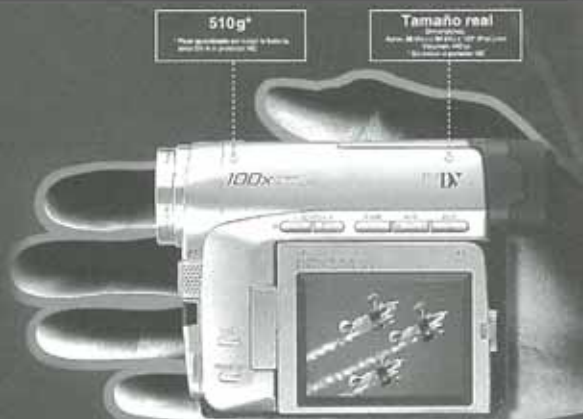
Con la desamortización de

Mendizábal, que prohibía las órdenes monacales, las reliquias pasaron en 1840 a Villatuerta, en 1841 a Arellano. Desde entonces se acordó que las mismas estuviesen cinco años en cada pueblo. Las llevan los quintos del pueblo del que salen y hasta 1958 eran trasladadas a mano de un lugar a otro. Hoy en día son llevadas los años que acaban en 3 a Villatuerta y los que terminan en 8 a Arellano.

Los escudos heráldicos de ambas localidades representan la mitra y el báculo abaciales del santo Veremundo.

# Ven a aconocer el mundo digital

La videocámara,  
con diseño «palm»,  
más pequeña del mundo.



## video ega

C/ Gustavo de Maeztu, 1 • Tel. y Fax. 948 55 10 12 • ESTELLA



CARNICERIA Y CHARCUTERIA

# JAVIER

Especialidad  
en Carnes de Tierra Estella

C/ Mayor, 86 • Tel. 55 08 34 • ESTELLA



Los cofrades de San Gregorio Ostiense en procesión

## San Veremundo y San Gregorio se pusieron de acuerdo

La Asociación de Amigos de Irache y la Cofradía de San Gregorio celebraron la fiesta de sus patronos el mismo día

A pesar de ser el 8 de marzo cuando, según la tradición, murió el santo abad de Irache, y se conmemora su fiesta, fue el pasado 11 de marzo cuando el monasterio celebró su día. Los Amigos del Monasterio de Irache homenajearon en esta ocasión a los capuchinos de Estella, orden religiosa que el año pasado cumplió 100 años de estancia en la ciudad del Ega. El capuchino Miguel Juanicotena fue el encargado de recoger, en representación de la orden, el libro fac-simil con el que fueron obsequiados. Se trata de una obra de Javier Ibarra sobre la historia literaria de la Universidad y Monasterio de Irache. Joaquín Ansorena, presidente de los Amigos de Irache, se encargó de entregar el obsequio.

Tras la misa y la actuación del coro 'Camino de Santiago' de Ayegui, se ofreció un pequeño aperitivo para todos los presentes en el atrio del monasterio.

También los cofrades de San Gregorio Ostiense celebraron el denominado

'San Gregorio de marzo'. Tras la tradicional misa y posterior procesión por el exterior de la basílica, tuvo lugar la asamblea general.

Las cuentas arrojaron un balance positivo de 1.452.287 pesetas.

El día sirvió también para que al menos una docena de nuevos cofrades pasaran a ingresar las filas de la larga lista que ya casi alcanza las 450 personas.

### VIDA DE SAN GREGORIO

Los primeros años de la vida del santo del siglo XI, tan unido a Navarra, están envueltos en un halo de misterio y nada se sabe de ellos. Las primeras luces aparecen tras su ingreso en el instituto de los benedictinos, en Roma, en el convento de San Cosme y San Damián.

Por sus virtudes y consagración pronto ganó la estima y el respeto de sus superiores, y fueron tales los progresos que hizo en los conocimientos, que a su fama de santo se unió la de docto.

Al morir el abad de San Cosme y San Damián, todos pensaron en Gregorio para sucederlo.

En su nueva dignidad se acrecentó la fama de Gregorio, por la sabiduría, bondad y rigor puestas en el cumplimiento de su ministerio, y a tanto llegó ella que sus virtudes se hicieron públicas, lo cual movió al Papa Juan XVIII a designarlo obispo de Ostia, el puerto de Roma, y luego cardenal. Lo nombró además bibliotecario apostólico y en ese puesto sirvió Gregorio a cuatro Papas.

Por aquel tiempo, la zona de la actual Navarra y La Rioja era asolada por plagas, principalmente de langostas. Agotados los recursos humanos, los pobladores solicitaron ayuda al Papa. Éste instituyó a Gregorio como su legado apostólico enviándolo a esta tierra. Al encontrarse en la península, Gregorio recorrió aquellos pueblos predicando la penitencia y organizando rogativas. Contó entre sus discípulos con la valiosa ayuda de Santo Domingo de la Calzada. Los fieles siguieron con fervor aquellas indicaciones.

Cinco años demoraron a Gregorio aquellas tareas, padeciendo grandes fatigas. Consumido por ellas cayó gravemente enfermo y, retirándose a Logroño, preparó el tiempo que le quedaba para morir, hecho que ocurrió el 9 de mayo de 1044, según unos, o de 1048 según otros.



**C**armen Pugliase está al frente del albergue de peregrinos de Torres del Río. Desde este lugar tiene el privilegio de conocer, anualmente, a miles de personas que se dirigen a Santiago de Compostela. Con los años se ha percatado de la cantidad de rutas o caminos sagrados, similares al jacobeo, que existen en otras partes del mundo. Las diferentes religiones y cultos las llevan a cabo para cumplir con este rito sagrado. Después de hablarlo con varios amigos y conocidos decidió ponerse manos a la obra. El resultado ha sido 'La Vía Láctea', una asociación cultural de carácter internacional de amigos de los caminos sagrados. Al parecer se trata de la primera asociación de estas características que se constituye.

"Nuestros objetivos son investigar estas rutas y darlas a conocer. Queremos empezar a trabajar en Europa con noruegos e ingleses, que son pioneros en la recuperación de antiguas peregrinaciones en sus países, como el camino de Santa Brígida o el de Stonehenge", afirmó Carmen Pugliase. Tras unos meses de trabajo, y después de haber asentado los pies, quieren organizar un congreso mundial en el que se puedan dar cita gentes de diferentes países en los cuales tienen lugar este tipo de peregrinaciones.

Todas estas investigaciones también van a estar disponibles para los peregrinos en el albergue que esta pionera gestiona en Torres del Río.

#### RUTAS EN TODO EL MUNDO

"Hoy en día en todas las religiones del mundo existen rutas o peregrinaciones excepto en dos. Una de ellas es la religión protestante, que prohíbe el culto a las reliquias y por tanto las peregrinaciones como la de Santiago. La otra es la religión de Zoroastro, centroasiática, que, aunque no las prohíbe, tampoco las tiene. También tenemos constancia de que existen otras rutas en el mundo, pero tienen más un carácter deportivo y por ello no nos interesan", explicó la mujer. Pugliase afirmó que tampoco consideran a las romerías dentro de esta clasificación, ya que, aun-



## Los caminos sagrados parten de Torres del Río

Una nueva asociación, 'La Vía Láctea', con sede en la localidad, investigará las peregrinaciones religiosas del mundo

que son religiosas, se desarrollan en lugares muy concretos y en un espacio de tiempo muy determinado.

Según se explica en la premisa de los estatutos de la nueva asociación, "el fenómeno religioso de las peregrinaciones, cuyos orígenes son muy anteriores a la era cristiana, reviste una dimensión amplísima en el tiempo y en el espacio, y la costumbre de peregrinar sigue viva también hoy en día. Su alcance es prácticamente universal. El mismo concepto de vida como viaje o camino hacia una meta es común, tanto en oriente como en occidente".

La junta directiva la constituyen un total



de siete personas: Carmen Pugliase es la presidenta; la vicepresidenta es la antropóloga madrileña Gema Arroyo, cuyo trabajo está muy relacionado con el sentido de la asociación; la secretaria es Minerva Acedo; el tesorero es Jerónimo Po-yatos; los vocales, David Fernández, el artista italiano Gianni Docelli y el historiador y viajero Carlos Muntión.

Los interesados en informarse sobre esta nueva asociación pueden ponerse en contacto con los responsables en el teléfono 948 648 051. La cuota anual es de 3.000 pesetas. "Cualquiera puede formar parte de la asociación con tal de que le interese el tema", comentó Pugliase.

### Peregrinaciones curiosas

Carmen Pugliase conoce numerosas peregrinaciones a lo largo y ancho del planeta. De ellas, dos le han llamado especialmente la atención: "Una es la que llevan a cabo los japoneses hasta un santuario en la ciudad de Ise. También existe otra hasta Sikoku, una de las islas del país.

Su distancia es de 1.600 kilómetros y se tarda unos dos meses en llevarla a cabo. Los japoneses, por su forma de vida actual, no pueden hacerlo. Han recogido tierra de los 88 templos que existen a lo largo del recorrido y la han depositado bajo un cristal, para hacer el camino, de

forma simbólica".

La otra peregrinación es la de los aborígenes australianos. Cada clan o grupo tiene un canto típico, canto que se transmite de forma oral y que describe los accidentes geográficos por los que discurre la vía. Sin duda, una curiosa forma de peregrinar.

Revelado en  
1 HORA

Tel. 55 20 57 • 55 09 44

FOTO  
LIZARRA

Miguel Amatria  
Villanueva

DECORACIÓN  
DE INTERIORES

- Pintura en general
- Estuco veneciano • Papel pintado
- Parquets: colocación, lijado y barnizado

Teléfono 948 54 66 98



La construcción se encuentra en perfecto estado

## Historias alrededor de un pozo

Un vecino de Estella encuentra un pozo en una casa de su propiedad, que fue de las primeras en tener agua corriente en Estella, y que perteneció al ex alcalde Ricardo Polo

**H**ace cinco años Eduardo Peral adquirió una casa en la calle Ruiz de Alda de Estella. La bodega se encontraba llena de escom-

bro y con una considerable capa de barro. Durante años las diferentes riadas del Ega habían penetrado en la estancia. Además, algunos de los de-

### Origen del pozo

El agua, cristalina y limpia, probablemente se filtre del río Arga. Su estructura es bastante más antigua que el edificio, por lo que es posible que permanezca en el mismo lugar desde hace varios siglos.

Su origen estaría asociado a la propia casa, y

es probable que las casas vecinas posean o hayan poseído estructuras similares. Pese a la cercanía de la orilla del Ega, tener un pozo permitía lograr agua filtrada de forma fácil durante todo el año, evitando los hielos o crecidas y los estiajes vera-

niegos.

Eduardo Peral no sabe muy bien lo que hacer con el pozo. Tras barajar su arreglo, ahora parece decantarse por volver a taparlo y, tal vez, algún día dejarlo a la vista adoptando las convenientes medidas de seguridad.

sagües de la ciudad se habían sobrado en su camino hacia el río y también habían inundado este sótano, que queda a más de dos metros por debajo del nivel de la calle adyacente.

Tras rasgar y vaciar la mayor parte del lodo acumulado surgió un perfecto adoquinado que cubría casi todo el suelo. Casi, porque un trozo de unos seis metros cuadrados estaba ocupado por dos enormes losas de piedra caliza. Durante meses rondaron en la cabeza de este anticuario diferentes ideas del porqué de aquellas losas y sobre qué podría encontrar allí debajo si las levantaba.

Un día cualquiera se armó de valor y de energía y se puso manos a la obra. Con diversas cuñas empezó a rasgar entre las losas hasta que un sonido conocido llegó sus oídos. Tras aquella piedra había agua. Se cercioró definitivamente su sospecha cuando logró apartar una de las enormes rocas.

Ante sus ojos apareció un precioso pozo, probablemente de origen medieval. La sillería se conservaba íntegramente y había más de tres metros hasta el agua. Ésta era de un cristalino inmaculado y bajo un metro de líquido comenzaba el barro y el limo con una profundidad sin delimitar.

En uno de los bordes de la obra habían desaparecido parte de las piedras y de allí surgía un tubo de metal que llegaba hasta el mismo borde del agua.

Eduardo Peral relacionó entonces varias historias que había oído sobre la casa y que, con la aparición del pozo tomaban más fuerza y realismo que antes.

CERVECERIA - BAR - NAVARRO

Cerramos los miércoles, excepto víspera de fiesta y festivos

C/ Navarrería, 29 Tfno: 55 27 57 ESTELLA

## CLINICA DENTAL

A.M. Tellechea González  
**Médico Odontólogo**

C/ Baja Navarra, 2, 1ºD  
Tel. (948) 55 19 81

31200 ESTELLA  
Navarra





Eduardo Peral encontró el pozo bajo dos grandes losas de piedra

#### AGUA CORRIENTE EN ESTELLA

Según recoge Javier Iturbide en su libro sobre Estella, el proyecto de traída de aguas a la ciudad se encargó al ingeniero Serapio Huici a principios del año 1901 pero no sería hasta el año 1907 cuando se hiciese una realidad.

Eduardo Peral sabe que fue en el año 1904 cuando la vivienda de su propiedad fue sometida a una importante reforma. "En el sótano se hizo una buen obra. Se colocaron vigas de hierro para sujetar la estructura y todo el peso de la caja de escaleras. También en esa fecha se colocó un magnífico mosaico situado a la entrada", comentó Peral. Fue muy probablemente con esta reforma, y aprovechando la presencia del pozo, mucho más antiguo que la vivienda, cuando se introdujo el agua corriente en ese edificio.



Aquel lujo, hoy algo tan cotidiano, como tener agua corriente en las habitaciones, fue aprovechado por el dueño, el ex alcalde Ricardo Polo, miembro de una de las familias de curtidores de la ciudad. "Cuando compré la casa todavía se conservaban los lavabos en algunas de las habitaciones y una preciosa bañera forjada, y con patas. Era inglesa y fue traída desde San Sebastián con una galera (carro antiguo)", explicó Eduardo Peral.

En algunas zonas de la casa todavía son visibles algunas partes de la tubería y cañería primitivas, que arrancan desde el mismo pozo de donde el agua era sacada, tal vez con alguna bomba hoy desaparecida.

#### RICARDO POLO

Ricardo Polo Erce, el antiguo propietario de la vivienda, fue alcalde de Estella durante dos mandatos diferentes. Primero de 1920 a 1923, y más tarde desde 1947 hasta su fallecimiento, en 1950. Él era alcalde la ciudad cuando Alfonso XIII la visitó por segunda vez. Según recoge José Torrecilla en su libro sobre personajes de la merindad, "Eran tiempos de dictadura y fue presionado desde el poder. Desde Madrid, enviaron a Estella un emisario Delegado para controlarle. Con este motivo, el alcalde respondió tajantemente agarrado a su autoridad, con una frase que inmortalizó su inquebrantable lealtad y servicio a su pueblo, rechazando de plano al emisario de Madrid al que soltó frases como estas: "Mientras yo sea alcalde, aquí mando yo. Yo me basto y me sobro y el que sobra es usted".

Le presionaron para que depusiera su actitud y Ricardo Polo contestó con su famoso telegrama que decía así: "Considerándome suficiente para mantener el orden público y velar por pureza sufragio, encuentro vejatorio nombramiento de Delegado, que no estoy dispuesto a consentir". Fue procesado por esta manifestación y Ricardo Polo se alzó al Rey pidiéndole justicia en una audiencia personal. Durante el proceso, que duró un año, se mantuvo sereno e inflexible. Una frase suya se hizo célebre, "La vara del alcalde de Estella, se rompe, pero no se dobla". Durante varios años vivió en Filipinas adonde acudió para probar fortuna y de donde regresó en 1939, finalizada la Guerra Civil. "



El rastrillo permanecerá abierto durante el mes de abril

## El rastrillo de nuestra parroquia

El 24 de abril se inaugurará la iglesia de San Juan que durante estos meses ha estado en obras. Para ayudar a esta parroquia un grupo de voluntarios ha puesto en marcha un rastrillo que ha visto la luz este jueves, 22 de marzo, y permanecerá abierto durante todo el mes de abril. En un bajo de la calle García el Restaurador todo el que esté interesado podrá colaborar con la parroquia de San Juan con sus compras.

El rastrillo ha contado con el trabajo de un grupo informal de voluntarios que han pedido la colaboración del comercio estellés, "ha participado el 99% de los comercios, empresas y particulares con los que hemos hablado", comenta Félix Alfaro, presidente de la comisión que se ha formado para llevar a cabo este trabajo. Por eso, ante la imposibilidad de agradecer a todos los que han colaborado, "nadie ha puesto una mala cara"-añaden, el grupo de treinta personas extiende su agradecimiento en estas líneas.

Los objetos y artículos de los que se compone este rastrillo son piezas nuevas en su mayoría. Cuadros, esculturas, colchones, maquillajes, zapatos, son algunas de las cosas que se pueden adquirir para colaborar con esta causa. En la comisión participan treinta personas y sus portavoces son: Félix Alfaro, Juan Berasain, Victoria Andueza, M<sup>a</sup> Victoria Gastón, Victoria Larrión y Aurora Garrués.

El rastrillo permanecerá abierto de lunes a viernes de 17,00 h. a 20,00 h, y los jueves, sábados y domingos también por la mañana de 12,00 h. a 14,00 horas.



La Fundación Proyecto Hombre en Navarra se constituyó en 1991 por iniciativa de Cáritas Diocesana de Pamplona. Su objetivo era y es el apoyo a toda persona y/o familia afectada por la drogadicción. Así, desde entonces se centró en este trabajo que le ha llevado a cumplir diez años de existencia, explicados en una muestra que ha permanecido en el Polideportivo de Estella hasta el 17 de marzo.

El centro de Estella comenzó su actividad el 4 de junio del 91, unos meses después que la fundación navarra. En la actualidad, en la ciudad del Ega son atendidas 48 personas, que siguen los programas del centro en el antiguo Verbo Divino. En la presentación de esta muestra itinerante estuvieron presentes la concejala M<sup>a</sup> José Fernández, Marivi Ott, de la Casa de Cultura, Alfonso Arana, el director del centro y Alfonso Arteaga, coordinador de voluntarios.

#### EN CONTINUA EVOLUCIÓN

La exposición ha mostrado en 22 paneles la evolución de esta fundación: cómo es, cuáles son sus programas, el funcionamiento interno y las vías de financiación, y dónde se encuentra. En el mismo recinto del Polideportivo de Estella se pudieron ver los cuadros donados a la entidad por diversos artistas navarros, como Inés Zudaire y Pedro Salaberri. Además, un panel recogía piedras pintadas por internos, "unas con mucha alegría, y optimismo, otras con tristeza", explicó una de las voluntarias de Estella.

Conscientes de la realidad que nos rodea, la fundación ha promovido nuevas ofertas educativo-terapéuticas con el propósito de dar respuesta a los servicios demandados por las personas que



Diez años de lucha contra la droga en una exposición

## Diez años ayudando

Proyecto Hombre trae a Estella una muestra que explica sus diez años de trabajo

acuden al centro y por los técnicos de la Red de Salud. Al Proyecto Hombre, que consta de tres fases, acogida, comunidad terapéutica y reinserción (las dos primeras en régimen residencial), se le unen en la actualidad tres programas: "Susperu", iniciado en 1997, trata de apoyar a adolescentes y sus familiares para la prevención; "Aidatu", creado en 1998, es un programa de apoyo y tratamiento para personas con problemas con la bebida cuya finalidad es conseguir la reducción de los daños o la abstinencia del consumo del alcohol; y el programa "Eunate", puesto en marcha en 1999, atiende y trata a personas con problemas de abuso-adicción a cocaína y otros estimulantes.



varra cuenta con un presupuesto anual de 180 millones. La puesta en marcha y el desarrollo de estos programas lleva consigo unos gastos muy elevados, y para ello cuenta con la aportación de Cáritas

Diocesana, Gobierno de Navarra, ayuntamientos y usuarios, junto a la aportación económica de aquellos que quieran colaborar.

Un rasgo destacable en estos diez años es la colaboración y trabajo de los voluntarios. En Estella diez personas destinan su tiempo a ayudar a las personas acogidas en el centro de la ciudad del Ega: "Acompañamos a los chicos al médico, de compras, de excursión los domingos", comentó Soco Barrena. Por eso, la relación que establecen con ellos es de mucha intimidad y apoyo: "Tienen muchas ganas de comunicarse".

#### TRABAJO DE LOS VOLUNTARIOS

La fundación Proyecto Hombre en Na-



hiedra

PLAZA DE LOS FUEROS, 16  
Tel. 55 38 04 • ESTELLA



## Fontanería y calefacción Hijos de J. GARCIA

Paseo de la Inmaculada, 20 • Tels: 55 06 85 • 55 45 55  
TALLER: C/ Fray Diego, 40 • ESTELLA

- Instalaciones de gas, gasoil y fontanería general
- Mobiliario de baño, cabinas de hidromasaje
- Suministros de fontanería

Cerámica  
PORCELANOSA  
Sanitarios  
ROCA

Calderas de gas JUNKERS y  
de gasoil ROCA y TIFEL

Jacob Delafon

## Salvados de milagro

Se cae una casa en Dicastillo mientras tres personas dormían en su interior

**E**l sábado 17 de marzo había sido un día de celebración en casa de José Martínez y Carmen Eraso, en Dicastillo. Él cumplía 71 años y para la ocasión se habían trasladado sus hijos hasta su domicilio para compartir la jornada. El caserón, situado junto al palacio de la Condesa de la Vega del Pozo, tiene, o mejor dicho, tenía, cuatro plantas, además de una quinta, utilizada habitualmente para tender la ropa, y que era denominada como el palomar.

Parte de las habitaciones habían sido utilizadas, como lo eran habitualmente, por los familiares de este matrimonio en esos días en los que permanecieron en la localidad. El matrimonio usaba otro cuarto, y otro su hijo Javier, que también vivía bajo el mismo techo.

Era la noche del domingo 18, sobre las 22,30 horas. En la vivienda ya sólo permanecían los tres inquilinos habituales, el resto habían salido para sus respectivas casas.

El silencio de la noche se vio roto por un ruido "como una bomba", que inmediatamente despertó a José, Carmen y Javier. Los tres estaban confusos, sin saber qué ocurría. En ese momento decidieron subir al tejado. La vieja cubierta, algo deteriorada, parecía normal y nada extraño sucedía. Entonces bajaron por la escalera. En ese preciso instante se vino abajo la mitad de la casa, pero por suerte, fue la mitad en la que ellos no se encontraban y que menos utilizaban.

Rápidamente salieron a la calle. Era de noche pero numerosos vecinos, y la hija del matrimonio que vive justo al lado, se congregaron frente al edificio. Todos estaban estupefactos. La mitad del edificio se había derrumbado hacia adentro, hasta la misma bodega, y



de cuatro habitaciones y un granero, tan sólo quedaban una montaña de escombros, maderas y muebles destrozados.

La difícil situación fue asumida con entereza por la familia que pasó esa noche en casa de la hija, que vive en un edificio de reciente construcción desde hace más o menos un mes.

A la mañana siguiente apreciaron la magnitud de lo sucedido en la casa. Milagrosamente la parte que ellos habitaban estaba en pie, dos habitaciones, cocina, baño y cuarto de estar. Pero donde dos días antes habían dormido varias personas, existía ahora un hueco.

### SOSPECHAS

El hecho ha pillado totalmente por sorpresa a esta familia que, de momen-

to, vivirá en casa de la hija. El caserón, muy antiguo y grande, presentaba algunos signos de vejez, aunque nada hacía sospechar el fatal desenlace.

"Mi nuera, que habitualmente dormía en una habitación, me comentó que una grieta estaba más grande que en ocasiones anteriores, pero no le dimos importancia. Además el tejado estaba viejo, ya que era muy grande y no se había reformado."

Les han aconsejado que tiren el resto de la casa o que dejen que se caiga por sí misma, pero no podrán volver a habitarla. A la hora de escribir este texto, el alcalde, Carmelo Salvatierra, desconocía el hecho aunque aseguraba que un técnico del Ayuntamiento tratará de saber el porqué del derrumbe y el futuro del inmueble.



**E**l lunes 12 de marzo, el colegio Mater Dei cambió la dinámica de las clases por una jornada llena de actividades culturales. No en vano, ese día se celebró la festividad del Beato Luis Orione, fundador de la congregación del colegio. En torno a su figura los estudiantes realizaron dibujos y relatos, y participaron en los numerosos actos que habían preparado junto con el profesorado.

Durante el mes de febrero y los primeros días de marzo, los alumnos, por cursos, habían preparado esta fiesta, para lo que habían contado con la colaboración de los profesores y del Padre Bernardo Orionista, de Cascante, que pasó el día con los pequeños. Como explicó el director del centro, Eutimio Rodríguez, el objetivo principal es que los estudiantes sean protagonistas de la festividad, "que los chicos/as sientan que es su día, su fiesta, y que ellos son los verdaderos protagonistas".

#### UN DÍA LLUVIOSO

A pesar de que gran número de actividades se habían preparado para disfrutarlas en el patio, la lluvia hizo que se cambiara el escenario, y los porches, junto con el interior de colegio, se llenaron de los juegos de los



Los niños del centro educativo pasaron una jornada amena y diferente

### COLEGIOS

## Celebración por todo lo alto

El colegio Mater Dei celebró la festividad de su fundador, el Beato Luis Orione



pequeños. El día, al que se había invitado a participar a los padres, se inició con la eucaristía, a las 9,15 horas.

A las 10,30 de la mañana, en los porches del patio, los estudiantes disfrutaron con los juegos: sillas, testigos, aros, globos, sokatira y, cómo no, los bailes. Con la música y canciones de moda, los mayores del centro exhibieron sus dotes de



# VERMAR

## dinero

empresa especialista  
en resolver problemas económicos

- Disponemos de dinero rápido para efectuar préstamos con garantía hipotecaria, para compras inmobiliarias, para cancelar embargos y subastas.
- Compramos pisos y otros bienes pagando con rentas vitalicias.
- Estudiamos la solución a su medida.

*Consúltenos gratuitamente, no tiene nada que perder y, sin embargo, mucho que ganar.*

*Trabajamos en toda España*

*Rapidez, Seriedad, Eficacia, Discrección*

**VERMAR**  
Servicios financieros

Oficina Central  
C/ Obispo Perelló, 4. 2º - 1a  
07002 Palma de Mallorca  
Teléfono 971 719 064  
Fax 971 725 285



danza, y mostraron a los más pequeños las coreografías que habían aprendido.

Un nutrido grupo de estudiantes también se reunió en torno a las finales de tenis de mesa y ajedrez, que se disputaron por categorías: alevín y benjamín. Después, unos estudiantes jugaron una partida múltiple de aje-

rez con Sandra López de Alda y Andrés Valencia.

#### ENTREGA DE PREMIOS

Uno de los momentos más esperados fue la entrega de premios y trofeos de los certámenes de dibujo y literatura, así como a los finalistas de los torneos de tenis de mesa y ajedrez.



En el concurso literario, que tuvo como tema central la figura del Beato Luis Orión, seis alumnos de quinto y sexto fueron destacados por sus trabajos. Fueron premiados: Javier Rolán, Silvia Ortiz, Estíbaliz Fenaux, Marta Vidán, Amelia Pérez de Eulate y Laura Pérez.

Los pequeños, alumnos de infantil y de primero a cuarto curso, habían participado en el certamen artístico, tanto de dibujo como de escritura, y todos tuvieron un regalo por su trabajo: "No distinguimos a nadie, sólo de los mayores de quinto y sexto hemos destacado seis trabajos", explicó Eutimio Rodríguez.

Para finalizar la fiesta, a las 15,30 horas, los alumnos de sexto de primaria representaron una obra teatral que llevaba por título "El árbol de la buena sombra".

## Un recuerdo especial

Desde el Colegio Mater Dei no quieren olvidarse de las Hermanas Sacramentinas invidentes, que, como explica el director del centro, "consiguen lo que se propo-

nen: un recuerdo especial merecen las Hermanas Sacramentinas Ciegos, las cuales, con sus oraciones, nos empujan hacia delante, dándonos fuerzas para seguir; y,

cómo no, sin olvidarnos de la Hna. Isabel y de J. C. Jiménez, "Charli", que nos envuelven con su arte y su música, decorando las paredes y el ambiente".

## OFERTA EN MONTURAS

desde **4.750 pts.**

Restos 1<sup>as</sup> marcas  
con descuentos del

**30, 40 y 50%**

LENTES PROGRESIVAS +4 esf./-2cl.

PARA TODAS LAS DISTANCIAS

desde **19.500 pts.**



NO ACUMULABLE A OTRAS OFERTAS

Más de 15 años en Estella ofreciéndote siempre lo mejor

Lentes de contacto, gafas graduadas, gafas de sol, aparatos auditivos, barómetros, termómetros, monturas, prismáticos...

4 centros en Navarra a tu servicio

arrieta 29-bergamin sn  
tel. 948 220913  
31002 **pamplona**

avda. pamplona 13  
tel. 948 183213  
31009 **barañán**

garcía jiménez 29  
tel. 948 563458  
31800 **alsasua**

san andrés 2  
tel. 948 552461  
31200 **estella**

  
**OPTICA NAVARRA**  
desde otro punto de vista

Los habitantes de Los Arcos han vivido en recientes fechas dos celebraciones multitudinarias. De una parte las mujeres de la localidad y otras cercanas, que se concentraron para pasar un día de celebración y divertimento. Por otra los jubilados, que como viene siendo tradicional, entregaron los trofeos de los campeonatos de mus y de brisca, el día de San José.

Pero primero fueron las mujeres, el domingo 18, las que iniciaron la fiesta. Organizadas por la asociación Arca, las féminas de Torralba del Río, Torres del Río, Lazagurria, Sansol, Mues, Esponceda, Desojo, Bargota, Azuelo, Armañanzas y Los Arcos pasaron un día de encuentro y diversión.

Todas las mujeres sentenciaron que el día sirve para pasar una jornada de manera diferente a la habitual. Salen de sus respectivas localidades y por un día, son los maridos los que deben arreglárselas solos en casa, con las labores domésticas, aunque tan sólo sea por unas horas.

Además de la obligada visita por las calles de la hermosa localidad y su iglesia, también visitaron la casa de cultura y la exposición sobre muñecas del mundo que en esos días tenía lugar.

El acto central fue la comida popular en la que participaron más de un centenar de mujeres de las localidades anteriormente mencionadas.

Este tipo de encuentros de mujeres se celebran desde hace cuatro años en Tierra Estella. Este año ninguna localidad se ha animado a organizarlo para toda la merindad por lo que están siendo cada valle o cada zona la que organiza los encuentros. El próximo 31 de marzo serán las mujeres de la zona de Ancín-Améscoa las que realicen su propia concentración.

#### MUS Y BRISCA

Los jubilados de Los Arcos esperan, cada año, a la festividad de San José para entregar los premios de los campeonatos de mus y brisca que se celebran a lo largo del mes de febrero.

En esta ocasión se congregaron unas 70 personas para disfrutar además de con la entrega de premios, del desayuno, a base de chocolate y bomba de crema, que desde el club se preparó.

En brisca, las ganadoras fueron la pareja formada por Josefina Alecha y Julia Sanz, segundas Rosario Segura y Julia ganuza, y terceras María Puy Echeverría y Ramos Barrandalla. Las demás participantes fueron Francisca Belaza y María Gómez, Visitación Rubio y Lilia Sesma, Carmen Ancín y María Langarica, Rosa



Los jubilados posan con sus trofeos, antes del desayuno

## Los Arcos, una fiesta continua

Las mujeres y los jubilados de Los Arcos celebraron sus respectivas fiestas en la localidad



quiadas con un perfumador.

En el campeonato de mus, el número 15 que organiza el club de jubilados, se proclamaron ganadores José G. de Galdiano y Joaquín Berruete, segundos Rufino Fernández y Antonio Ancín y terceros Francisco Hervás y Francisco Pastor. El resto de parejas participantes fueron las formadas por Felipe G. de Segura y Emilio Labayen,



rio Imas y Lourdes Ruiz, y Rosa Urman y Teresa Eraso. Las tres primeras parejas recibieron sendos trofeos mientras que el resto de participantes fueron obse-

Teodoro Felones y Severino Lizuain, Ignacio Calvo y Félix Artola, Simón H. De Mendoza y José Luis Iturralde, José Gómez y José F. De las Heras, Juan Ramos y José M<sup>a</sup> Díaz de Cerio, y José Martínez y Modesto Landa. Las tres primeras parejas fueron obsequiadas con trofeo mientras que el resto recibieron tres botellas de vino cada uno, naturalmente de Los Arcos.

La organización de estos eventos ha corrido a cargo de Juan Uriz, el delegado de 'Juegos y Deportes' del club de jubilados.

Las txapelas están muy caras de ganar y me ha hecho mucha ilusión". Así de contundente se mostraba el zaguero de Abárzuza, Íñigo Pascual Lisarri, en la entrevista realizada por Calle Mayor tras su triunfo en el Campeonato de Segunda de Parejas de pelota mano. El joven, de 24 años, saborea estos días el dulce sabor de la victoria, la primera oficial desde que es profesional. Ha dedicado su triunfo a la familia, a su novia y amigos, y a todos los aficionados que durante años le han apoyado y le siguen en los partidos. Un nutrido grupo de ellos se dio cita en el frontón de Arrasate. Pascual reconoce ser un afortunado pues disfruta de su profesión, a la que se dedica de pleno, aunque también trata de terminar la carrera de Psicopedagogía.

En la actualidad vive en Pamplona, y es muy difícil verle por Estella o Abárzuza, aunque espera poder acudir a jugar al frontón Lizarra para fiestas de agosto, en el que, tal vez sea uno de los últimos partidos de profesionales que tengan lugar en la decana cancha deportiva.

Pascual proviene de toda una saga de pelotaris de Abárzuza destacados en el mundo aficionado. Íñigo nació hace 24 años y desde que tiene uso de razón ha estado entrenado y jugando a pelota. Se ha formado en el Club San Miguel de Estella. En 1998 le llegó la oportunidad de debutar como profesional cuando la empresa Asegarce llamó a su puerta.

Aquel primer partido lo jugó en el frontón Lizarra junto a Unanue contra Gorostiza y Balerdi, a los que derrotaron por 22-11. Desde aquella fecha sus actuaciones han sido muy destacables, y aunque ganó el trofeo Lehendakari, no tenía en su poder ningún título oficial. Durante los dos últimos años ha quedado eliminado en las semifinales del manomanista.

Para este año toda su concentración y aspiraciones están dirigidas hacia ese torneo. Pascual se enfrenta a su primer partido el día 1 de abril. "Es el más interesante puesto que los dos finalistas pasan, al año siguiente, a la primera categoría de pelota mano".

Mientras llega ese momento se entrena



Los jubilados posan con sus trofeos, antes del desayuno

## Íñigo Pascual, campeón

El pelotari de Abárzuza logró hacerse con la txapela del campeonato de segunda, formando pareja con Arturo Arbizu

a conciencia. Lunes y miércoles gimnasio y carreras. Martes y jueves, frontón. Los viernes son para estirar y los fines de semana para los partidos.

Durante el verano realiza partidos de exhibición y participa en festivales que su empresa, Asegarce, organiza.

Poco a poco se va haciendo más conocido y popular en los frontones a los que acude. "A pesar de que sólo salgo una o dos veces en la televisión al cabo del año, cuando voy a jugar la gente me conoce y los chavales me piden autógrafos. Es una sensación un poco extraña", comentó.

### PELOTA EN ESTELLA

El zaguero cree que durante los años previos a ser profesional, el Club San Miguel estaba considerado como uno de los mejores de Navarra. "Estábamos unos cuantos pelotaris como Auxkin, los Yaniz, Ruiz y otros, que prácticamente ganábamos todos los campeonatos de aficionados. Ahora hay que esperar a que los chavales que están en la escuela del San Miguel comiencen a despuntar, y seguro que pronto veremos buenos resultados", aseguró.

Respecto a la pregunta de si la pelota está de moda, Pascual reconoció que sí, que las empresas buscan a los chavales

que empiezan a despuntar desde jóvenes. "Antes eran pocos los que pasaban a profesionales. Ahora los aficionados son poco conocidos pero son otros tiempos y el mundo de la pelota ha cambiado", concluyó.

### CRÓNICA DE UNA GESTA

El partido tuvo el pasado 10 de marzo, en el frontón Uharkape de Mondragón. Arbizu y Pascual vencieron 22-20, a la pareja formada por Mínguez y Pinedo. Los navarros eran favoritos. En un partido anterior ya les habían derrotado por un contundente 22-9, por lo que a priori salían como favoritos. Pero sobre la cancha las cosas fueron diferentes al guión previsto, aunque no en el resultado final. Arbizu y Pascual salieron dominando, aunque en ningún momento se fueron más de cuatro tantos de sus rivales. Hacia el final del partido las cosas comenzaron a igualarse, primero con el empate a 16 y más tarde, tras ir ganando 21-17, Mínguez y Pinedo lograron ponerse 21-20. En el último tanto, tras un fallo del rival, la txapela estaba ya en su poder.

En el partido destacaron los dos pelotazos del zaguero de Abárzuza que llegaron al rebote sacando a relucir, de esta forma, su pegada de derecha que le es tan característica.

**JORDANA** Imprental

Fotocopias • GUSTAVO DE MAEZTU, 5 • TEL. 948 54 69 41 / ESTELLA

Imprenta, papelería, fotocopias, encuadernación

Impresión DIGITAL

COLOR

**Miguel Amatria Villanueva**

**DECORACIÓN DE INTERIORES**

- Pintura en general
- Estuco veneciano • Papel pintado
- Parquets: colocación, lijado y barnizado

Teléfono 948 54 66 98

**S**e inicia la temporada de trialbici para los chavales de la merindad. Este año están inscritos en el Club Ciclista Estella, Ander Sarriegi Mendizabal, Ioritz Imaz Berasategui, Ion Areito Aguirre, Adrián Etxeberria Andueza, Aitor Álvarez Narbaiza y Endika Andueza Galdós, en categoría Alevín, David García Barriuso e Iban Rodríguez Herrero, en categoría Infantil, Nebay Caballero Lera, Félix Barandiarán García y Raul Ros Charral, en Junior, y Raul Ferreras Eizaguirre, Benito Ros Charral, Íñigo Chasco Errazquin y Juan Ferreras Eizaguirre, en sub 23.

Es un deporte que poco a poco se va consolidando en nuestra tierra y que, gracias a los éxitos de algunos de los chavales, va logrando día a día más adeptos.

En la temporada que ahora comienza destacan los nombres de Benito Ros y Raúl Ferreras. En la pasada lograron importantes éxitos tanto a nivel nacional como internacional, que ahora tratarán de revalidar.

Benito Ros, junto con su hermano Raul, presentaron hace breves fechas la nueva temporada en la discoteca Trovador de Estella. Allí fueron sometidos a un 'interrogatorio' en el que los aficionados les preguntaron sobre sus expectativas e intenciones para este año.

Benito aseguró que, por su parte, se va a esforzar al máximo y que no se pone límites. Sobre el presupuesto aseguró que es lo más complicado de la práctica del deporte ya que es necesaria una importante cantidad de dinero cada año. Materiales, desplazamientos, etcétera, que en buena medida se financian con las exhibiciones que reali-



Los hermanos Ros en su presentación en el Trovador

## En trialbici, este año, también a por todas

Comienza la nueva temporada en la que Benito Ros y Raúl Ferreras tratarán de revalidar los logros del año pasado

zan, el apoyo de la familia, y la beca que la fundación Miguel Indurain le ha concedido este año y que asciende a 300.000 pesetas.

Raúl Ros afirmó que, a pesar de los logros de su hermano, él no siente envidia sino que lo considera como un maestro, y el trialbici como un deporte que le gusta practicar y con el que disfruta mucho.

Ambos hermanos aseguraron que su método de entrenamiento consiste en ir al gimnasio dos o tres días, para coger fondo y resistencia, y el resto con la bicicleta.

La familia Ros-Charral se encuentra buscando un patrocinador que quiera aportar dinero al proyecto de Benito, avalado por su extenso palmarés que, a buen seguro, ampliará este año.

### RAUL FERRERAS

El joven de Ayegui afronta la nueva temporada con gran ilusión. Por delante, todo un año de competición. Según vayan llegando los resultados se irá planteando objetivos, ya que también estudia en la universidad en Pamplona. Sus miras están puestas sobre todo en el Campeonato de España de Bike Trial, así como el Campeonato de Euskadi y el de Zona Norte.

El calendario ya ha comenzado con la primera prueba del Campeonato de España de Trial Bici. Además están el Campeonato de España Indoor, para después del verano, y los dos del mundo, el de la federación y el de Bike Trial. "Poder participar en el de Trial Bici es muy difícil pues sólo van los dos primeros de España. En el otro es más senci-

Instalaciones y Montajes Industriales  
Alta y Baja Tensión  
Mantenimiento Industrial  
Alumbrado Público  
Reparaciones Eléctricas



ELECTRICIDAD

**FIJA** S.L.

Polígono Merkatondoa, 25  
Tel: 948 55 31 59 / Fax: 948 54 63 11  
ESTELLA



**Bar LP**

•Aperitivos selectos: Jabugo, paté, etc.  
•Gran variedad de cervezas de importación.

Plaza de los Fueros • Teléfono: 55 40 70  
ESTELLA







llo, pero hace falta un gran presupuesto, sobre todo para viajar hasta Japón, donde se realiza una de las pruebas>>, explicó el de Ayegui.

**Raúl Ferreras** A Raúl Ferreras le acaban de conceder una beca de la Fundación Miguel Indurain por valor de 100.000 pesetas. Ésta, junto a otras ayudas de diversas entidades y organismos, le sirve para costearse en parte los desplazamientos que realiza a lo largo y ancho de la geografía nacional. "Lo ideal sería tener un patrocinador, pero es un deporte muy minoritario y cuesta lograrlo", comentó.

En esta categoría ciclista, y en nuestra zona, los aficionados van a poder disfrutar de dos pruebas oficiales. La primera tendrá lugar el 1 de mayo. Se



En la entrega de la beca de la Fundación Miguel Indurain

trata del VI Trial Bici de Ayegui. La prueba que se disputa es el campeonato navarro-Open de la zona norte.

El lugar exacto en que se disputará será la plaza de los Fueros, Calle Nueva y frente al circuito de Motocross.

La segunda se celebrará el 28 de octubre de 2001. Se trata del II Trofeo Ciudad de Estella, prueba valedera para el Campeonato de España Indoor de Trial Bici. Los aficionados y curiosos tienen una cita en la plaza de los Fueros de la ciudad del Ega.

## Javier Etxeberria, la esperanza en carretera

El corredor Javier Etxeberria representa la gran esperanza de los aficionados de la merindad en ciclismo de carretera. Este luchador acaba de recibir una beca de 550.000 pesetas de la Fundación Miguel Indurain. Con la citada cantidad acudirá a los desplazamientos, adquirirá material, y le servirá también para las dietas. El corredor recibe además una ayuda de Caja Rural para el traje y la bicicleta.

El ciclista tiene claros los objetivos para la presente temporada, aunque todavía está a la expectativa. Tras el escándalo surgido en la Fed-

eración española tras las paraolimpiadas de Sydney, por la presencia de deportistas no paralímpicos, los diferentes estamentos están siendo sometidos a controles que han retrasado la selección de participantes. "No voy a tener problemas en ser seleccionado aunque el tema se esté retrasando", comentó Javier Etxeberria.

Para el 15 de junio está prevista la ronda por etapas española, que en esta ocasión se celebrará en León, y entre el 20 y el 27 del mismo mes será el Campeonato del Mundo. "Quiero participar en ambas,




aunque se celebren de forma tan seguida. En el Campeonato del Mundo de Portugal tengo ciertas posibilidades, sobre todo en la prueba de contrarreloj de 10 kilómetros, aun-

que hay que reconocer que este año va a haber mucho nivel, sobre todo por parte de los corredores polacos. El terreno es muy llano y a mí me van más los repechos, pero estoy entrenando duro", comentó el joven.

Hasta el momento Etxeberria lleva unos 3.000 kilómetros de bicicleta y un médico le está realizando un seguimiento. Su ritmo de entrenamiento cambia según la época del año. En invierno, por ejemplo, se dedica algunas horas a la natación y sustituye la bicicleta de carretera por una de montaña.

  
**¿TE CASAS ESTE AÑO?**  
**RAMOS DE NOVIA**  
**COCHE / IGLESIA / ETC.**  
**10% CON CARNET D T O . JOVEN**  
 Plaza Fueros, 56  
 Tel. 948 55 03 27 • ESTELLA

  
**ESPECIALIDAD EN:**  
 - Chuletón  
 - Costillitas  
 - Besugo  
**Navarro Villoslada, 1**  
 (Frente a la Plaza de Toros)  
**Tfno: 948 55 62 07**  
**31200 ESTELLA**

  
**Clínica Dental**  
**M<sup>a</sup> José Goñi Viamonte**  
**Médico Odontólogo**  
**Col. 283**  
 C/Calderería, 1 - 1<sup>a</sup> Dcho  
 Tel 948 546 755 31200 Estella

## ¿Estella-Lizarra... o Bosnia?

El otro día vino a visitarme una amiga para conocer la ciudad. Hasta aquí, todo normal porque Estella-Lizarra en su conjunto es una bonita ciudad para dar a conocer. El problema viene cuando tienes que pasar por ciertas calles. ¿Cómo explicas a una persona ajena a nuestro entorno e incluso de nuestro entorno, que por ciertas calles no ha habido una batalla, y que tampoco son secuelas de una guerra pasada?

¿Comprenderá nuestro interlocutor, que los solares que deterioran nuestras calles son el fruto de la desidia y escaso gobierno para reclamar su adecentamiento?

¿Cómo lograr que entienda que se construya en la periferia alejando la ciudad en una deshumanización del casco viejo?

Siempre entendí que el corazón de las ciudades lo daban la conservación de sus viejas calles y sus costumbres, pero debo de estar equivocado.

Se ha puesto a pensar alguien en la imagen que se da de ciudad, cuando en las procesiones y otros eventos, se pasea en larga fila por calles, salteadas de solares sucios, de casas viejas semiderruidas, con cerramientos varios, y almacén de basuras incontroladas?

¿Se preocupa alguien de controlar cuantas casas vacías hay, cuyas fachadas esconden hundimientos de tejados, escaleras y otros elementos, y que son un peligro para el ciudadano?

¿Se ha puesto a pensar alguien, que a este ritmo vamos a dejar el casco viejo sin vida, y con ello sin futuro?

¿Se da cuenta alguien que no tiene sentido tanto tráfico de coches, o coches aparcados en calles que no están preparadas para ello?

¿Se aplica el sistema de subvenciones a la rehabilitación y ornamento de fachadas?

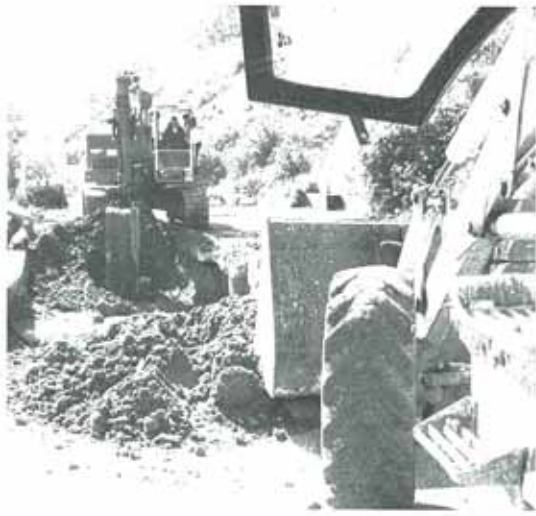
Quisiera pensar que el Ayuntamiento hace todo lo posible para aplicar medidas, pero me lo pone muy difícil, cuando son años los que se lleva en esta desidia, y no vale decir que otros no lo hicieron y, por tanto, yo no lo hago. Porque esto me llevaría a pensar que sólo se hace lo que conviene en cada momento, ajeno al interés público, y sí de partido.

Pero después de este soliloquio compartido en la lectura, quisiera que alguien me sacase de mi error y con ello tener una base para futuras explicaciones a posibles familiares o amigos/as que vengan a visitarme.

## Obras en el camino de Ordoiz

En los últimos días se han realizado obras en el camino de Ordoiz, junto a la fuente y el cruce. Éstas han consistido en la retirada de una zona del camino para asentarla con hormigón. Desde hacía un año se había observado una

grieta que afectaba a una superficie de unos 100 metros cuadrados. Al parecer, el agua de lluvia, estancada, había ido asentando el terreno, que corría peligro de desprenderse hasta el río, situado



debajo. Los trabajos han consistido en el vaciado de la zona afectada y el posterior relleno con cemento. También se le ha dado la pendiente adecuada para canalizar todo el agua por los desagués hacia el cercano río. Uno de los técnicos comentó que el problema se ha visto agravado por el peso de los camiones que se dirigen, diariamente, a la cercana alcoholera.

 **Moisés  
Andueza**

Plaza San Agustín, 4  
Tel-Fax: 948 55 35 31



**Muebles  
de Cocina  
Electrodomésticos**

**Instalación  
de Baños  
Cerámicas  
Todo tipo de  
Accesorios**



**Mesón  
Urbíola**

**MENÚ  
DEGUSTACIÓN**

- Cuatro entrantes
- Carne o pescado a elegir
- Postres caseros
- Café

**2.500** PTAS.  
IVA INCLUIDO

**HAZ TU RESERVA  
EN EL TEL. 948 53 70 32**

**URBIOLA  
CARRETERA LOGROÑO**

**E**l 21 de abril de 1951 se ponía en marcha una nueva entidad deportiva en la ciudad del Ega. Era el Club Ciclista Estella, y cincuenta años más tarde sus miembros, colaboradores y simpatizantes están de enhorabuena.

Como recuerda Pérez Francés, durante estas cinco décadas ha habido momentos buenos y malos que conviene tener en cuenta. Cronológicamente, se comienza con el año 1958, cuando por primera vez se organizó el Campeonato de España de Montaña. En 1963 tuvo lugar el Campeonato de España de Fondo en Carretera. Cómo no, hay que destacar las dos ocasiones en las que etapas de la Vuelta a España han finalizado en Irache. La primera en el año 1973, en la que venció Domingo Perurena, y que contó con la participación de Eddy Merckx. La segunda dos años más tarde, con triunfo de Agustín Tamames.

Apunta Pérez Francés que los tiempos más duros fueron los años 1984 y 1986. Las penalidades económicas fueron la causa de que no se pudiera celebrar el Gran Premio Navarra.

Sin embargo, el club salió adelante gracias a la labor de los sucesivos presidentes. Así, se logró que la carrera del club alcanzase la calificación 1.4 de la Unión Ciclista Internacional, y que se denominase Gran Premio Miguel Indurain. En esta temporada se ha logrado para dicha carrera la calificación 1.3 de la UCI.

Cuenta José de Astería, en la revista del club ciclista, que fue en los años 20 del siglo pasado cuando el ciclismo comenzó a ser popular en la



Carreras de antaño

## Una carrera de cincuenta años

El C.C. Estella conmemora sus bodas de plata con numerosos actos de homenaje a ciclistas y aficionados

ciudad del Ega. De la mano del Izarra, que en aquella época englobaba a todos los deportes y a todos los aficionados, se vieron las primeras carreras en la merindad.

El joven de Igúzquiza Félix Vidaurreta destacó en la década de los 30 y los 40 y provocó que un nutrido grupo de aficionados se iniciase en el mundo de la bicicleta, hasta crear, ellos mismos, el Club Ciclista Estella.

Desde entonces hasta la fecha... 50 años de carreras, de esfuerzo, de mejores y peores momentos, de historia de un club imprescindible en la vida deportiva de la ciudad y de Tierra Estella entera.

### DIVERSOS ACTOS

Para conmemorar tan magno acontecimiento se han preparado una serie de actos que se irán desarrollando a lo lar-



**CASA CAMPOS**  
RELOJERIA  
JOYERIA

RELOJES  
EMPORIO  
ARMANI  
Colección Clásicos

Pza. de los Fueros, 16  
Tel. 948 550 990 • ESTELLA  
© Severino Fernández, 7  
Tel. 948 700 494 • TAFALLA

mercadería  
lencería  
corsetería

**la sombrerera**  
Comercio, 6 • Estella • 948 550 841

Te lo llevamos  
a casa  
☎ 556087

**Don**  
restaurante / catering

**Menú**  
menú del día  
platos combinados  
platos para llevar

Pº Inmaculada, 70 • Tel. 55 60 87 • ESTELLA



go de este año 2001. Dentro de las pruebas ciclistas se ha preparado una de cadetes para el día 22 de abril, con el nombre '50 Aniversario del C.C. Estella'. También se va a desarrollar el III GP Miguel Indurain.

Del 16 al 21 de abril se han organizado unas jornadas de puertas abiertas en el club, para que todo aquel que lo desee pueda informarse y conocer el funcionamiento de la entidad deportiva.

Para el 21 de abril, fecha exacta de la fundación, se han organizado numerosos actos. Se iniciará la jornada con dianas, misa, ofrenda en el Puy, hinchables para los niños y comida en Irache.

Para los meses de mayo y junio se han preparado diversas charlas sobre el mundo del ciclismo, campeones del mundo, profesionales y diversas personalidades.

En el día de la bicicleta, preparado para el 7 de octubre, se espera la participación de invitados ilustres. Acabando el año verá la luz una publicación sobre las andanzas del club a lo largo de sus cinco décadas de vida.

También se ha diseñado una página web con toda la información sobre pruebas, premios y miembros.

#### PREMIO MIGUEL INDURAIN

El III Gran Premio Miguel Indurain ha logrado, para la edición de este año, la categoría 1.3 de la Unión Ciclista Internacional. Ésta, quizás, sea la guinda del pastel en las celebraciones del 50 ani-

versario de la entidad. La puntuación UCI hace que la prueba se sitúe por detrás de la clásica de San Sebastián, la Villafranca de Ordizia y Luis Puig; y al mismo nivel que el G.P. Primavera. Supera de esta forma al resto de pruebas del calendario español.

Esto significa que habrá una mejor participación y mayores premios. La cita se celebrará el próximo 7 de abril.

#### COMIENZO DE TEMPORADA

La temporada ciclista del club ya se ha iniciado con la celebración de dos carreras, el XVII Premio Ferralla Gastón y el IX Trofeo Bar Asador Astarriaga.

En la primera, categoría junior, y de 74 kilómetros, el podium estuvo compuesto por:

- 1º José Alejandro Gaus Amemar, del C.C. Cristian.
- 2º Jorge Bascones Ayala, del Muebles Feguvior.
- 3º Alfonso Hernández Moreno, del Donuts.

Las metas volantes se las adjudicó Javier Salvador Lou, del Donuts, y por equipos se alzó con el triunfo la formación Muebles Feguvior.

En la segunda, celebrada el pasado 11 de marzo, también Junior y de 75 kilóme-



## El sello del club

"Abora, con el asunto del aniversario, bay un desfile de antiguos corredores, presidentes, anécdotas, historias, nombres, etcétera...; impresionante, y muchas veces incorrectos. Y es que, a veces, la memoria nos juega malas pasadas. 'Yo fui presidente tres años', cuando sólo lo fue dos. 'Yo en tal año', y era el siguiente o el anterior. 'El de esa foto era el hijo de la vecina del cuarto de mi bloque en la calle de enfrente de donde vivía Fulanito', y resulta que no era él. Pero yo, con mis veintitrés años, no me aventuro a corregirlos y, cuando pregunto, me dicen 'claro, tu no te acordarás... si es que habías nacido'."

Y es que cincuenta años dan para acordarse de mu-

cho, y mucho para olvidar. Generalmente cada uno tiende a recordar lo que hizo bien, de lo que salió bien, y de lo que los demás bicieron mal. Pero son esas pequeñas malas pasadas de la memoria, a veces involuntarias, las que provocan otros despistes y olvidos más grandes y otros más curiosos.

Y digo yo... ¿alguien se acuerda del sello del club? Yo trabajo con el todos los días y bay una cosa que me ha llamado la atención. En el anagrama oficial (en la tapa por ejemplo, pero no en el del 50º aniversario) aparece una estrella de ocho puntas, tal y como se espera de un club representativo de Estella, en cuyo escudo aparece esa dorada estrella. Pues bien, se-

ñoras y señores, en el sello oficial del club, sin el que ningún papel oficial emitido es válido, dibuja la figura de una estrella de seis puntas.

¿A qué se debe esta diferencia de puntas? ¿Alguien reparó en dicha diferencia? ¿Cuándo el anagrama original pasó a tener las ocho? ¿Quién lo diseñó y por qué con esa forma?

Parece que nadie es capaz de concretar al cien por cien las respuestas a estas dudas, y le restan importancia al asunto. Yo no digo que la tenga. El cuño sigue siendo el oficial, y ni las federaciones ni al resto de clubes parece que les importe. Es más, no creo que se hayan dado cuenta. Pero hemos de reconocer que es, al menos, curioso.

Abora ustedes se estarán preguntando que a qué viene hablar del sello, si es una cosa irrelevante. Lo único que pretendo es recordar que basta el más pequeños de los detalles tiene su importancia, ya que todas tienen su función. Sin ello, por ejemplo, no bay licencias, carreras ni club. Que igual un detalle puede hacernos recordar una fecha, un nombre, un hecho importante. Que es bueno ser detallista y tener buena memoria.

Sirva pues este texto de bomenaje al elemento más importante del club. El sello.

MIGUEL CIORDIA  
SECRETARIO DEL C.C. ESTELLA



## La actual Escuela del C.C. Estella - Caja Navarra la componen los siguientes corredores

### PRINCIPIANTES

Iker García Larión  
Natalia Landa García  
Diego Maeztu Sanz  
Ion Arreche Rodríguez  
Javier Erdozain Vidan  
Miguel Landa Díaz de Cerio

Artabia  
Estella  
Zurucuain  
Estella  
Estella  
Estella

Roberto López Martínez  
Aritz Maeztu Otaño  
Iñaki Pérez Urabain López  
Mario San Martín Urdiain  
Mikel Vidaurre Busta  
José María Ganuza Díaz de Cerio  
Juan Goñi Nogués  
Ricardo Ripa Ortigosa

Abáigar  
Estella  
Estella  
Baquedano  
Estella  
Artabia  
Arizaleta  
Estella

### ALEVINES

Daniel Ibáñez Castillo  
Iñaki Santamaría Izura  
Igor Munilla Urrea  
Pedro Goñi Nogués

Ayegui  
Abárzuza  
Zurucuain  
Arizaleta

### TÉCNICOS

Anibal Soravilla García  
Rubén Azpilicueta Mosén  
Miguel Ángel Echeverría Mindeguia

### INFANTILES

Ibone Vaquero Iñigo  
Joana Eslava Fernández  
Martín Goñi Nogués  
Álvaro Lana Arbeo  
Javier Ángel Maeztu Sanz  
Ion Pardo Abárzuza  
Xabier Urrea Urrea  
Itziar Bacaicoa Roldán  
Mikel Elbusto Arteaga  
Eneko Urrea Juanbeltz

Erául  
Estella  
Arizaleta  
Murieta  
Zurucuain  
Luquin  
Estella  
Estella  
Zurucuain  
Gollano

### JUNIORS

#### TRANSPORTES ESTELLA

Jorge Zubiria Apestequia  
Javier Lizarraga Rojas  
Iván López Aldea  
Javier Azcona Zabalza  
Guillermo Lana Baquedano  
Iker Aramendia Jiménez de Vicuña Echávarri  
Luis Martínez Echeverría  
Miguel Ángel Portillo Lardiés  
David San Martín Urdiain  
Oier Torrecilla Apestequia  
Enrique Galdeano Calanda  
Cristina Alcalde Huertanos

Villatuerta  
Villanueva  
Oteiza  
Mendilibarri  
Murieta  
Ollogoyen  
Oteiza  
Baquedano  
Estella  
Estella  
Arbeiza

### MONITORES

Julián Díaz de Cerio  
Eduardo Egorza Andueza

### CADETES

#### LA MODERNA

David Echeverría Muñoz  
Alberto Gil Aguinaga

Estella  
Grocin

### TÉCNICOS

Alberto Gárriz Munilla  
Diego Gómez Landa  
Javier Martínez de Morentin Osaba

tros, el podium estuvo compuesto por:

1º Garikoitz Atxa, del Aptiva.

2º Juan Fco. Mundiñano,  
del Intersport Irabia.

3º Iker Sanz, del Beola Motor.

El premio de las metas volantes fue  
para Mikel Cordero, del Intersport-Irabia.



PELUQUERIA  
JÓVENES

lunes martes miércoles

# cactus

peluquería

precias  
presentando carnet joven o DNI < 26 años  
jóvenes

corte y forma	3.200
recogidos	3.000
tinte	2.400
baño de color	2.400
mechas gorro	3.400
mechas papel de plata en varios tonos	4.000
moldeado	3.200
desrizado	3.200
decoloración	3.400
corte chicos	1.500
corte con maquinilla	1.200
corte niñas < 10 años	1.600
corte niños < 10 años	1.200

horario

**cactus**  
peluquería

lunes 9h30 a 13h30 martes a jueves 9h30 a 13h00 y 15h30 a 19h30 sábados 8h00 a 14h00

plaza santiago, 11 bajo • teléfono 948 55 41 74

## El circo del Ayuntamiento

El Ayuntamiento, y más concretamente, el Pleno Municipal se está convirtiendo, poco a poco, en un esperpento.

La parálisis que atenaza a nuestro consistorio desde la llegada al poder de UPN con el apoyo de los socialistas la puede apreciar cualquiera. Se vive de proyectos de la anterior legislatura: Biblioteca, puente de Los Llanos; no se sabe gestionar la administración: ningún proyecto aprobado para Estella dentro del plan Trienal del Gobierno de Navarra; se despilfarran el dinero público: todas las obras en las que tiene que ver el Ayuntamiento presentan sobrecostos millonarios, como las rotondas; se paralizan obras interesantes por la mala gestión política: la Casa de la Juventud - Gaztetxe pudriéndose, la escuela Taller de San Benito paralizada sin financiación. Y lo más grave de todo, todas las áreas del Ayuntamiento inmovilizadas porque le PSOE y UPN no aprueban los presupuestos municipales.

Por otro lado, desde la llegada al poder de UPN, el Pleno Municipal va pareciendo cada vez más una charlotada.

Si no fuera porque los temas que se tratan son importantes para la ciudad y en él se deciden los servicios que vamos a recibir y el destino del dinero que pagamos, podríamos acercarnos al Pleno sin quitarnos el disfraz de Carnavales.

Porque de cachondeo puede calificarse algunas de las cosas que sucedieron y se hicieron en el pasado pleno del 1 de marzo.

No me refiero a los temas que se trataron o a las mociones que se presentaron sino al sentido del voto de algunos grupos, a veces contradictorios con sus posicionamientos anteriores e incluso con sus ideologías. Me refiero también a las opiniones y comenta-

rios vertidos, a la mala educación por parte de ciertos ediles y su baja altura política.

Empieza el Pleno con la Alcaldesa echando balones fuera, responsabilizando al Secretario de que no se regularice a tiempo las renovaciones de las contrataciones, (en un Pleno anterior echó la culpa de la falta de presupuestos a la enfermedad de la Intervertebra).

Antes la Alcaldía echaba la culpa del parálisis de su administración a la oposición, ahora la culpa es de los funcionarios, de algunos.

A continuación, PSOE vota con IU, EA, CUE, y EH, una moción para que se concluya de una vez la Casa de la Juventud - Gaztetxe del barrio de Lizarra, cuando fueron PSOE y UPN quienes pararon hace dos años este tema.

Antes de ser aprobada esta moción, UPN se enfada por su mera presentación y carga otra vez las tintas contra el Secretario, obligándole a hacer ahí mismo un informe por escrito sobre el tema, menospreciando públicamente algunas de sus aseveraciones.

Como UPN se queda solo, sin el PSOE, se enfada con ellos y por despecho vota afirmativamente a la siguiente moción sobre la inmigración, cuando en las últimas, con el mismo tema, nunca lo hacía. El PSOE es el único que se abstiene.

En esta moción se pedía un servicio coordinado en el Ayuntamiento para las personas inmigrantes. La misma semana, UGT abría un servicio similar en sus oficinas de Estella.

Luego, todos los grupos votan que sí a la moción que se hace eco de las reivindicaciones vecinales acerca del estado y la colocación de los juegos infantiles de la ciudad y

concretamente de los traslados recientemente desde los Llanos a la Estación.

Y, resulta chocante que los mismos que idearon ese desafortunado cambio al lado del aparcamiento, UPN Y PSOE, junto con el Jefe de Servicios Municipales, votan a los cuatro días a favor de volverlos a cambiar. ¿Van a pagar estos, el nuevo traslado aprobado desde la Estación a otro sitio?

En este punto, ni la Alcaldía ni el presidente de Servicios, UPN, echaron la culpa de que no se arreglen los columpios a ningún funcionario, como siempre, se la echaron a los ciudadanos.

Fueron patéticas las explicaciones del Presidente del Área de Servicios, UPN, diciendo que estaba en contra de la moción, tras haber votado a favor.

En otro momento, el presidente de Urbanismo, UPN, reconoce, como si con él no fuera la cosa, que los proyectos presentados por su departamento al Plan Trienal del Gobierno de Navarra, fueron rechazados con toda lógica porque no se ajustaban a las bases de las subvenciones.

Es extraño, pero aquí no se echó la culpa a ningún funcionario de que los proyectos estuviesen descalificados desde su redacción, ni siquiera se echaron la culpa a sí mismos a pesar de que ellos son los que gobiernan.

Y, finalmente, cada pleno nos desayunamos con nuevas modificaciones en unos presupuestos prorrogados porque tienen sin aprobar desde el 1 de enero los presupuestos de este año.

Hasta el circo de la tele el público grita:  
¡MOCIÓN DE CENSURA, YA!

A ver si el PSOE se lava el oído izquierdo.

MACISTE

**Esteban  
ASTARRIAGA**

Alta  
tecnología  
al servicio  
de la estética

La máquina  
de adelgazar

Nutrición  
Deportiva

Drenaje  
linfático manual  
(método Vooder)

Plaza de Santiago, 10  
ESTELLA  
Tel. 948 55 37 94

**Elena  
ARRIETA**



**ALUBEL**  
CARPINTERÍA DE ALUMINIO Y PVC  
Fabricación, Acristalamiento y Colocación.  
Vivienda nueva y reforma.  
☎ 948 539 500  
Carpintería Alubel, S.L. 948 555 111 • 948 539 049 • Fax 948 539 532



•bar•  
•restaurant•  
**RICHARD**

Avda. Yerri, 10  
(Junto a la Plaza de Toros)  
Tel. (948) 55 13 16  
31200 ESTELLA  
(Navarra)



Los karatekas posan durante uno de sus entrenamientos

## Éxito del gimnasio El Puy de karate en el campeonato navarro

Cinco de sus deportistas lograron pódium en diversas categorías

**C**omo éxito se puede calificar la actuación de los karatekas estelenses del gimnasio El Puy en su participación en el campeonato navarro de la especialidad.

Las posiciones fueron las siguientes:

- **Vanessa Martínez de 21 años**  
2ª en **Katas**
- **Daniel Iriarte de 25 años** 3º en **combate de menos de 80 kilos**
- **Ferrán Jiménez de 20 años,**  
3º en **combate**

### Orígenes del karate

Se trata de un arte marcial japonés que se practica con los puños y los pies desnudos. 'Kara' quiere decir desnudo (libre) y 'te' significa mano; así, el karate es el arte de combate con las manos libres de cualquier arma o mala intención. En este sentido el karate es específicamente defensivo.

Al parecer, la técnica

de karate ejercida en la actualidad procede de la que se perfeccionó a partir del siglo XIII. Al no tener derecho los isleños a llevar armas, elaboraron un método de lucha en el que las armas naturales del cuerpo reemplazan a las armas convencionales.

Solamente en 1922 un isleño, el maestro Funakoshi, reveló esta técnica

a los japoneses durante una demostración. El éxito fue enorme y el maestro empezó a enseñarla. Formó a los expertos japoneses, quienes difundieron el karate por todo el mundo. Cuando en 1957 falleció el padre del karate moderno, su arte empezó a despertar interés en Europa, y especialmente en Francia.

- **José Amador de 26 años,**  
3º en **combate**
- **Silvio Otegui, de 28 años,**  
2º en **combate menos de 65 kilos**

Se da la circunstancia de que Otegui quedó primero en el último campeonato interautonómico (País Vasco, Rioja, Aragón y Navarra), celebrado también recientemente.

Los deportistas entrenan varios días por semana en las instalaciones deportivas del colegio de El Puy a las órdenes de Javier Azanza.

Los deportistas han destacado que una de las características de esta disciplina es que se trabaja tanto la mente como el cuerpo, no es violento y se puede recomendar a cualquier persona.

### VETERANA

Vanessa Martínez Vicuña lleva desde los 5 años entrenando y practicando kárate. Ahora, a los 21, es toda una veterana y posee el cinturón negro 2º Dan. Lo que significa que ha tenido que entrenar muy duro y superar exámenes y tribunales.

"Siempre queda primera en estas competiciones", exclama una compañera, aunque en este campeonato navarro ha sido segunda. La especialidad en la que ha obtenido este puesto se denomina Kata. Consiste en realizar una exhibición establecida entre dos karatekas y por turnos. Un tribunal juzga cual ha sido la ejecución más correcta según unos cánones establecidos. En ningún momento llega a haber contacto físico entre las dos rivales que se van eliminando entre sí hasta llegar a la final.

Esta veterana deportista afirma que el nivel ha subido en los últimos años, aunque tal vez haya ido en detrimento el número de karatekas que practican este deporte oriental.

Decapar  
Pequeños trabajos  
de carpintería

- estanterías
- armarios empotrados
- valdas
- cercar parcelas

### Pintor del Camping

económico y rápido  
precios especiales  
presupuesto sin compromiso

llámenos: 667 357 072

Pintar  
Lijar  
Barnizar  
Pinky

- suelos
- escalones
- parques
- acuchillados
- antipolillas



Celebra tu cumpleaños  
con nosotros

Especialidades:  
- Cazuelicas  
- Pinchos  
- Bocatás



Piza. de los Fueros, 24  
Tel. 948/55 12 16



**TODO PARA LA MUSICA**  
Instrumentos musicales  
Libros Cassetes  
Compact Disc  
Reparación de instrumentos

C/ Mayor, 73 • ESTELLA • Tel. 948 54 68 55

# XVII CAMPEONATO DE FÚTBOL

## ESTELLA Y COMARCA

### CLASIFICACIONES

DESPUÉS DE  
LA 22ª JORNADA

1ª división	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
BAR MONJARDÍN	22	17	5	0	132	65	56
ELECTRICIDAD PIPAÓN	22	17	2	3	100	52	53
TECNOS GAZTERIA	22	16	2	4	110	73	50
R. ROCHAS D. BELAGUA	22	13	4	5	82	67	43
COCINAS V. URRIZA	22	12	6	4	86	50	42
BAR IZARRA	22	12	3	7	100	68	39
BAR LP "B"	22	11	4	7	83	78	37
AGZ INMOBILIARIA	22	9	4	9	93	95	31
HOSTAL REST. VOLANTE	22	11	3	8	96	81	30*
BAR ROCA	22	6	5	11	94	114	23
CARROCERÍAS ZUASTI	22	5	7	10	59	71	22
BAR KOPAS PIESPAKE	22	6	4	12	76	88	22
BALSABERRI AGROJARD	22	3	6	13	68	88	15
C. ERNESTO - EGA INF.	22	3	5	14	59	84	14
VÍDEO EGA J. REYES G.	22	1	3	18	55	125	6
DEPORTES GARÍN	22	1	3	18	46	140	6

Los equipos con \* figuran con menos puntos por sanción

2ª división	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
CONST. ARNEDO	22	19	0	3	164	50	57
CAMPING ACEDO	22	14	5	3	110	65	47
P. GUEMBE SIP 2000	22	12	1	9	114	97	37
CARPINTERÍA LARUMBE	22	11	4	7	112	96	37
DEPORTES ARAN	22	12	3	7	97	91	36*
BAR MONJARDÍN "R"	22	11	1	10	82	89	34
CARPINTERÍA LUQUIN	22	10	2	10	94	92	32
LOS ELÉCTRICOS	22	10	2	10	97	98	32
PARQUETS AYÚCAR	22	10	0	12	127	114	30
BERIOKIETA	22	9	2	11	82	91	29
CERV. NAVARRO A	22	9	1	12	90	99	28
TXOKO-BAR ESTACIÓN	22	8	4	10	88	103	28
EST. SERVICIO VÉLAZ	22	8	1	13	66	91	25
URKO MUSICAL	22	5	5	12	85	117	20
CASA FAUSTINA	22	5	3	14	86	117	18
BAR BERRI	22	4	4	14	72	156	16

Los equipos con \* figuran con menos puntos por sanción

3ª división	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
JORDANA HOGAR	22	17	2	3	110	64	53
SUM. MONJARDIN	22	16	3	3	138	67	51
MRW	22	15	3	4	132	86	48
ELECTRICIDAD FIJA	22	15	3	4	97	55	48
REST. IRAXOA	22	14	5	3	128	81	47
CARNICERÍA JAVIER	22	13	2	7	109	77	41
TALLERES GURO	22	12	4	6	118	64	40
VENTA DE LARRIÓN	22	10	4	8	92	85	34
FONT. FERNANDO SAIZ	22	9	2	11	99	118	29
PROM. ZARRETA	22	8	3	11	66	101	27
PLASTIGRAF Y ONZALIN	22	7	5	10	90	92	26
IMPRENTA JORDANA	22	5	2	15	76	115	17
KATXETAS TABERNA	22	5	2	15	72	156	17
VATOPEC	22	3	1	18	81	141	10
CERV. NAVARRO Z	22	2	3	17	63	111	9
CARP. METÁLICA PÉREZ	22	2	2	18	70	128	8

Los equipos con \* figuran con menos puntos por sanción

4ª división	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
EXIT	24	17	3	4	136	69	54
CAFÉ BAR ASTARRIAGA	24	16	3	5	140	78	51
SGR BURUMENDI	24	15	4	5	114	63	49
CARNICERÍA JUAN MARI	24	15	3	6	114	78	48
CARPINTERÍA ARBEO	24	13	5	6	96	70	44
LIZARRAKO GAZTETXEA	24	14	1	9	116	91	43
REGALIZ-PROCOLOR	24	13	4	7	115	105	43
SEGÜROS J. ZABALA	24	13	3	8	86	80	42
TECNOAGUA P. AYEGUI	24	11	2	11	119	101	35
BAR LP "A"	24	11	2	11	109	106	35
GAU TXORI	24	9	7	8	69	88	34
GRÁFICAS LIZARRA	24	10	2	12	96	89	32
CERV. NAVARRO B	24	7	3	14	84	93	24
YADEO	24	6	4	14	69	99	22
BAR ARALAR	24	5	4	15	67	122	19
ZAMAKIROBA	24	6	1	17	69	127	19
BAR ZULOBERO	24	3	5	16	63	114	14
JOYERÍA ROS	24	4	0	20	68	157	12

Los equipos con \* figuran con menos puntos por sanción

PASAMOS VIDEO DOMÉSTICO A DVD

REPORTAJES DE BODAS, BAUTIZOS...

VIDEO INDUSTRIAL PARA EMPRESAS  
(tomas aéreas)

GRABACIÓN DE CD'S

TARJETAS MULTIMEDIA  
(distribuidor oficial MultiDisc)



Josetxo Sánchez Salsamendi

C/ Gustavo de Maestu 6, 3º Izq.  
31200 Estella (Navarra)  
Tel. 948 55 52 75 - 686 56 21 35  
isokia@jazzfree.com

**EGA JARDIN**  
CENTRO DE JARDINERÍA  
Huertas de Noveleta, s/n  
Tel. 686 155 495 • ESTELLA

MÁS DE 250 VARIEDADES  
DE PLANTAS Y COMPLEMENTOS

INSTALACIÓN Y  
AUTOMATIZACIÓN DE RIEGOS

MANTENIMIENTO, CREACIÓN  
Y CUIDADO DE JARDINES

Abierto de martes a domingo a partir de las 3 de la tarde

DISCO-BAR  
**La facultad**  
En la ZONA

**REPARACION DE  
ELECTRODOMESTICOS**

J.A. PAGOLA

T: 948 55 19 61





Bar Kopa's

### RESULTADOS ÚLTIMOS PARTIDOS

PRIMERA DIVISIÓN		TERCERA DIVISIÓN	
R. ROCHAS DEP. BEL	2	IMPRESA JORDANA	0
BAR MONJARDÍN	4	CARN. JAVIER	5
BAR LP "B"	2	CARP. MET. PÉREZ	4
HOSTAL REST. VOLANT1		KATXETAS TABERNA	6
DEPORTES GARÍN	2	CERV. NAVARRO Z	6
COCINAS V. URRIZA	7	FONT. FERN. SAIZ	6
BAR KOPAS PIESPAKE	2	PLAST. T ONZALIN	3
CARROC. ZUASTI	2	TALLERES GURO	3
C. ERNESTO-EGA INF.	3	VENTA DE LARRIÓN	6
BAR ROCA	3	MRW	8
BAR IZARRA	10	ELECTRICIDAD FIJA	3
VÍDEO EGA J. REYES	1	JORDANA HOGAR	3
AGZ INMOBILIARIA	2	VATOPEC	2
TECNOS GAZTERIA	4	REST. IRAXOA	10
ELECT. PIPAÓN	2	PROM. ZARRETA	1
BALSABERRI AGROJAR1		SUM. MONJARDÍN	3
SEGUNDA DIVISIÓN		CUARTA DIVISIÓN	
DEPORTES ARAN	2	BAR ASTARRIAGA	3
CAMPING ACEDO	2	TADEO	3
TXOKO-BAR ESTACIÓN	3	CARN. JUAN MARI	2
PARQUETS AYÚCAR	9	SGR BURUMENDI	0
P. GUEMBE SIP 2000	10	ZAMAKIROBA	3
BERIOKIETA	1	GRÁFICAS LIZARRA	8
BAR MONJARDÍN "R"	4	JOYERÍA ROS	3
URKO MUSICAL	3	REGALIZ-PROCOLOR	5
EST. SERVICIO VÉLAZ	0	BAR ZULOBERO	2
CONS. ARNEDO	8	EXIT	6
BAR BERRI	4	TECN. POL. AYEG	10
CASA FAUSTINA	7	BAR ARALAR	2
CERV. NAVARRO A	1	CARP. ARBEO	4
CARP. LARUMBE	8	GAU TXORI	4
CARP. LUQUIN	4	CERV. NAVARRO B	11
LOS ELÉCTRICOS	5	LIZAR. GAZTETXEA	0
		SEGUROS J. ZABALA	3
		BAR LP "A"	1

## S. D. ZALATAMBOR

### La Historia se repite

El conjunto senior de la S. D. Zalambor volvió a realizar en su desplazamiento hasta Vigo un buen encuentro, con dominio en el marcador hasta bien entrada la segunda parte. Pero con el resultado a favor de 3-4 varias ocasiones erradas en ataque permitieron a los gallegos en dos desafortunadas jugadas ponerse por delante a falta de 4 minutos. En los últimos instantes, Perfiles Sintal se volcó en busca de un empate que mereció, pero una contra finalizada por Cameselle puso el definitivo 6-4. Pese a colocarse en posición de descenso y que la próxima semana descansará, Perfiles Sintal debe seguir buscando esos puntos que se le están negando en estas últimas jornadas.

En la categoría sub-23, tras su abultada victoria por 9-4 hace 15 días frente al Txipi Olite, los jóvenes de Perfiles Sintal sucumbieron en un difícil desplazamiento hasta Ochagavía por 8-7. Los pupilos de Jorge De Antonio, tras irse al descanso con un 4-0 en contra, consiguieron recuperarse e igualar a cuatro goles, pero la experiencia local en los últimos minutos fue determinante para que los de Estella volvieran de vacío.

Las chicas de Panadería Artesana die-



Josi Gurpegi defendió la portería de Perfiles Sintal en Vigo

ron una de las gratas noticias de la semana, ya que consiguieron una corta pero merecida victoria por 1-0, que a la postre les hace sumar tres nuevos puntos y abandonar el farolillo rojo de la clasificación.

Los Juegos Deportivos de Navarra están llegando a sus últimas fases, y mientras los cadetes de Restaurante Izarra han conseguido su clasificación definitiva para los octavos de la competición de Copa, los del Bar Volante se jugarán su pase esta semana frente al Mendaviés.

**ASTARRIAGA**  
GRAFICAS

**calidad experiencia**  
al servicio de su idea

Pza. Zugarrondo, s/n  
Tel. y Fax: 948 52 01 38  
31178 Abárzuza (Navarra)

**MARMOLES-BACAIGOA, S.L.**

MARMOLES Y PIEDRA  
ENCIMERAS COCINA Y BAÑO  
ARTE FUNERARIO

Avda. de Pamplona, 23  
Tfno y Fax: 948 55 11 93  
31200 ESTELLA / Navarra

**RICARDO ROS**

Joyería-Relojería

**OMEGA**  
CONCESIONARIO OFICIAL

C/ Baja Navarra, 5 • Tel. 948 / 55 46 03  
31200 ESTELLA / NAVARRA

## Korrika badator Yeah! Yeah! Yeah!

Como cada dos años, este año la Korrika recorrerá una vez más toda Euskal Herria.

Entramos en un nuevo siglo obsesionados con el progreso, pero éste lo entendemos de forma distinta.

Para algunos, progreso es mejora. Para otros, en cambio, progreso es globalización, uniformización y si para lograrlo es preciso, discriminación, imposición e incluso devastación. Esto es lo que algunos pretenden para con el euskara.

Aunque vivimos en un nuevo siglo, la situación legal del Euskara en Nafarroa va en detrimento. En lugar de adaptar la ley a la realidad social, lo único que encontramos son trabas y todo tipo de impedimentos.

Frente a las agresiones que sufre el euskara, así como nosotros los propios euskaldunes, demostraremos que el euskara puede convivir con otras lenguas en condiciones de igualdad.

Al paso de la Korrika por Lizarra, tod@s l@s ciudadan@s de Lizarra podemos aportar nuestro granito de arena, bien participando en las actividades de la Korrika cultural, comprando kilómetros a su paso por nuestra zona o bien, participando en la carrera el 4 de abril.

Somos euskaldunes y somos ciudadanos del mundo

### LIZARRAKO AEFK

*Aurten korrikak Euskal Herri osoa korrituko du, bi urtetan behin egiten duen legez.*

*Mende berria hasita, aurrerapena da batzuen obsesioa, baina aurrerapena ulertzeko modua bain da desberdina!*

*Aurrerapena, bobekuntza da; ez ezarpena, ez globalizazioa ez eta bazterketa edota sumisiþena ere. Hauxe da bain zuzen ere, batzuek nabi ditena, euskararekiko.*

*Mendi herri batean bizi bagara ere, Lizarrako euskaldunuk progresio edota aurrerakuntzarik ez dugu somatu; aitzitik, trabak eta oztopo aunitz.*

*Gaur egun, euskarak eta euskaldunuk painatzen ari garen oldar guztien aurrean, tinko jarraitu behar dugu euskarak baduela herri aunitzez osaturiko munduan bizitzetik.*

*2001 urte bonetako korrika Lizarralde-tik pasatzean, hemen bizi garenon oartzuna aditu behar da. Euskararen aldeko Euskal Herria korritzen duen martxarik baundienean, zeure barri-kozkorra ekar dezakezu; bai korrika kulturalerako ekitaldietan parte hartuz, ibilbideko kilometroak erosiz, baita apirilaren 4an Lizarrako kaleetan ere.*

## El Gaztetxe de los 169 kilos

Por muy incompetente que sea nuestro equipo de gobierno, y los hechos vienen demostrando que lo es en grado superlativo, cuesta comprender que no respondan a un hecho deseado los errores encadenados que en el pasado Pleno hicieron perder a UPN la votación del Gaztetxe.

Casi todos los factores jugaban a favor de la Alcaldesa: a) Un Presupuesto sin elaborar, del que ni siquiera existe borrador, que hacía aconsejable una prudente espera de uno o dos meses, teniendo en cuenta que el acuerdo adoptado no será operativo hasta la aprobación del Presupuesto. b) Al ser competencia de la Alcaldía la elaboración del Orden del Día y el desarrollo de los Plenos, de su sola voluntad dependía que este tema hubiera quedado aparcado el tiempo que hubiera considerado conveniente. c) Tanto el PSOE como IU se habían mostrado receptivos a trasladar el Gaztetxe al Centro de Ocio de San Benito, siempre y cuando hubiera voluntad de acabar pronto la restauración del antiguo convento. d) Por si hubiera alguna duda respecto de esos partidos, la ausencia por baja de Sanz de Galdeano permitía que el voto de calidad de la Alcaldía le garantizara un voto favorable, a condición que su grupo estuviera completo. e) La habilitación de un Centro Joven en los bajos del Ayuntamiento permite que, aún en un supuesto derribo del cuartel y a la espera del Centro de Ocio, los jóvenes no se queden sin locales.

Con factor en contra, la Alcaldía sólo tiene su notoria incapacidad para vencer a la Junta del Oratorio Festivo de que, se haga donde se haga, el mérito del Gaztetxe será de ellos, y que también son jóvenes los beneficiarios del posible traslado de la Escuela de Música al antiguo Cine Pax. En consecuencia, los únicos factores en contra son los derivados de sus propias limita-

ciones para gestionar y resolver correctamente el asunto. Por todo, estoy convencido que la Alcaldesa perdió la votación porque quiso, y después de perderla se sintió aliviada.

Me atrevo a utilizar este verbo, porque sabido es que el Gaztetxe quema las manos del Concejal de Juventud, quien últimamente ha querido endosárselo a un concejal socialista. El Concejal de Juventud se encuentra muy cómodo organizando viajes de ida y vuelta, pero no ha ido al Ayuntamiento a enfrentar problemas tan duros como los relacionados con un Gaztetxe que no sólo quema sus manos, sino las de todos sus compañeros de grupo. Estos saben muy bien que los "okupas" del cuartel no van a aceptar ninguna solución que no puedan controlar, y son conscientes que van a intentar imponer su voluntad al Ayuntamiento. En estas circunstancias, nuestros pusilánimes concejales prefieren salvar la cara y perder la votación, que ya habrá tiempo de echar la culpa de todo a quienes la ganaron. Pero para perder la votación necesitaban quedar en minoría. De ahí la ausencia del Concejal de Juventud, quien a media tarde estaba en Estella, sin otra ocupación que preparar la Javierada.

Estas conclusiones personales han sido confirmadas por la Alcaldesa, quien al día siguiente del Pleno señaló a la prensa que "aunque su grupo respeta el acuerdo de la mayoría y pondrá los medios para que se cumpla, no cree que responda a lo que realmente quiere el ciudadano". ¿Es posible ejemplo más claro y más caro de escapismo? Cuando UPN y PP critican al PNV por excesiva tolerancia hacia ciertos sectores de la sociedad vasca, deberían mirar a nuestro Ayuntamiento y callar por vergüenza.

JAVIER HERMOSO DE MENDOZA

# LERMA

HELADERIA

R.D.G.S. Nº 28.01079/NA  
Nº FABRICANTE: 31/09997

Paseo de la Inmaculada, 38 • Tfno: 948 55 13 47 • ESTELLA

Especialidad  
Horchata  
natural



## LIBRO



- TITULO: El corazón del Tártaro
- AUTOR: Rosa Montero
- EDITA: Espasa Narrativa
- PAGINAS: 268
- P.V.P.: 2.900 ptas.

Sofía Zarzamala, editora de libros de la Edad Media, despierta una mañana con una llamada inesperada. Una voz de hombre, al otro lado del teléfono, le dice: "Te he encontrado". Se viste apresuradamente y huye de su apartamento sabiéndose perseguida por alguien, o algo, que enlaza con un misterioso pasado que creía olvidado. Durante veinticuatro vertiginosas horas, la fugitiva Zarza hará un recorrido por los infiernos: los bajos fondos urbanos, la miseria y la crueldad, las traumáticas relaciones afectivas que desde niña mantuvo con su padre y con su hermano... Todo regresa ahora con una fuerza demoledora, irresistible, en un inquietante paralelismo con sombrías leyendas medievales. La trama se va desentrañando, paso a paso, como quien ajusta las piezas de un rompecabezas, hasta que al cabo estalla, cegadora, la revelación final, que cambiará la vida de Zarza para siempre.

Rosa Montero vuelve a deleitarnos con una magnífica novela en la que la intriga no deja de crecer desde la primera página. El corazón del tártaro supone un paso más en la trayectoria literaria de esta autora, conocedora como pocos de los entresijos del alma humana.

## DISCO



- AUTOR: Varios
- TITULO: Music of the millennium

Las 39 mejores canciones del Milenio se encuentran en esta recopilación de 2Cds, "Music of de millennium". No iba a ser fácil elegir las mejores canciones para un álbum que pretende recoger algunos de los momentos estelares de la amplia historia de la música popular. Así como el pasado milenio ha cruzado el horizonte no podemos olvidarnos de su legado musical, y aunque el debate está abierto y las opiniones son variadas, nosotros hemos recogido lo que creemos es una amplia selección de diferentes estilos.

Aunque "Music of de millennium" recoge diferentes tipos de artistas y de canciones tiene algo que lo une: Son algunos de los mejores títulos nunca grabados. Muchas de estas canciones nunca habían aparecido en álbumes recopilatorios y esto subraya su importancia.


**decoraciones**  
**RUBIO**  
 Tel. 678 452 986  
 Las Canteras 1, 1ºB · 31240 AYGUEI

AISLAMIENTO  
 ESCAYOLA · PLADUR  
 ESTANTERIAS  
 TABIQUES  
 TECHOS  
 DESMONTABLES  
 PRESUPUESTO SIN  
 COMPROMISO


**ZULOAGA**  
 C/ Puy, 51  
 948 54 62 61  
 LIZARRA  
*Abierta desde las 3 de la tarde*

**BATZOKI**  
**LIZARRA**  
 Plaza Santiago, 2  
 Tfno: 948 55 28 08  
 ESTELLA / LIZARRA



- Gran variedad de pinchos
  - Cafés • Tés
- Cervezas de importación

Abierto desde las  
9 de la mañana  
Sábados y domingos a las 12

- Ambiente agradable y acogedor

C/ Carpintería • Tel. 55 42 56  
Estella

Telf-948 55 29 10  
**librería**  
**irintzi**  
**irintzi**  
 C/ La Estrella 1


**URKO**  
**musical**  
 ESTELLA  
 C/ Valdeallín, 7 • Tel. y fax: 948 55 27 97  
**ÚLTIMAS NOVEDADES EN CD**  
**GUITARRAS**  
**INSTRUMENTOS DE VIENTO**  
**AMPLIFICACIÓN**  
**PIANOS-ÓRGANOS**  
**TODO TIPO DE**  
**ACCESORIOS MUSICALES**  
**SERVICIO POST-VENTA**  
**ASEGURADO**  
**GRANDES DESCUENTOS**  
 Si quieres regalar algo interesante en **URKO** lo encontrarás

# Resultados últimas jornadas

24/02/01			3/03/01		
10/03/01			17/03/01		
PmfA	60 27	Ardoi	Cantolagu	14 33	PmfA
PmfB	14 38	S.Juan C	Paz Zig	54 4	PmfB
Ursulinas	38 26	Mm	Mm	47 46	S.J. Cadena
S.Cernin	29 42	Mf	Mf	29 27	S.Fermin
Pif	descanso		Teresiana	30 8	Pif
If	54 37	Sº Corazón	Maristas	23 35	If
Im	14 67	Calasancio	Im	aplazado	
CIA	descanso		CIA	aplazado	
CIB	descanso		CIB	aplazado	
Cm	descanso		Cm	63 62	S. Cernin
Jf	53 25	Verena M	S.Cernin	64 39	Jf
Jm	descanso		P.Arenas	50 52	Jm
Cobaf J	63 54	2º N f	2º N f	descanso	
1ºNm	87 114	Tabirako	Padura	82 73	1º Nm



Infantil Masculino

## Comentarios

### JUVETUD 63 54 EGA-PAN

Ojer (5), Martínez (14), E.Padilla (4), E.Zaldívar, Kay (2), Alén (16), Barbarin (5), L.Gárriz (8) Astiz y Aitziber.

**Comentario:** Partido muy igualado el disputado en Calahorra como muestra el resultado del descanso (29-31). Sin embargo en la 2ª parte las locales se emplearon con excesiva dureza contando con el beneplácito de los árbitros que no supieron atajarlo a tiempo. Las chicas de Ega Pan no entraron a trapo, pero de haberlo hecho, el partido podía haber acabado como el rosario de la aurora.

### EGA PAN 87 114 TABIRAKO

Gómez (4), Martín (13), Aramendía (3), J.Boneta (30), Ayúcar (16), L.Boneta (13), M.López, R.Miguel (4), I. Cruz (1), Elorza y D. Ojer (3)

**Comentario:** Partido que comenzó muy bien para los locales (25-23), pero que ya para el descanso tomó color visitante (39-52). A partir de aquí fue imposible parar al equipo vitoriano ya que la presión ejercida en defensa (en algunos casos con el consentimiento arbitral) y el acierto en ataque (12 triples) con un porcentaje de acierto en tiro que rondaría el 80%, hizo que las diferencias fueran insalvables para el Ega Pan.

### PADURA 82 73 EGA PAN

Aramendía (2), J.Boneta (28), L.Boneta (16), Martín (11), Gómez, Miguel (2), Ayúcar (12), Elorza (2), Ojer y M. López.

**Comentario:** Partido muy disputado, en el que como ha ocurrido ya varias ocasiones fuera de casa, la falta de acierto en ataque durante el primer cuarto condiciona luego todo el partido. Los locales consiguieron en ese cuarto una ventaja de 10 puntos que fueron suficientes para llevarse el partido, a pesar de que Ega Pan no cejó en su empeño y estuvo peleando hasta el último momento.

2º NAC. FEM.	PTS	J	G	P
S.T. LIZEOA	11	9	2	20
TABIRAKO	11	8	3	19
<b>EGA PAN</b>	<b>11</b>	<b>7</b>	<b>4</b>	<b>18</b>
EURORIOJA	11	4	7	15
JUVETUD	9	5	4	14
ENKARTAC	9	4	5	13
ESKORIATZA	11	2	9	13
ARABA	9	2	7	11

1º NAC MASC.	PTS	J	G	P
TABIRAKO	16	13	3	29
PADURA	16	11	5	27
HUMICLIMA	16	11	5	27
EUROTALLER	16	10	6	26
URSULINAS	16	9	7	25
LEIOA ARTEA	16	8	8	24
CALAHORRA	16	8	8	24
CALASANCIO	16	7	9	23
JF CERAMICA	16	7	9	23
P. LOIOLA	16	6	10	22
<b>EGA PAN</b>	<b>16</b>	<b>5</b>	<b>11</b>	<b>21</b>
PAULES	16	1	15	17

## 24 Horas Populares de Balonmano de Estella-Lizarra

Los próximos días 13 y 14 de Abril, y desde la S.D. ITXAKO se van a organizar las primeras 24 HORAS POPULARES DE BALONMANO DE ESTELLA-LIZARRA. El lugar será el POLIDEPORTIVO MUNICIPAL y se dividirán en dos jornadas de 12 horas, con horario de 9 de la mañana a las 21 horas.

La organización corre a cargo de varios entrenadores de la S.D. con la colaboración del Ayuntamiento de Estella-Lizarra.

La idea nace de la ilusión de una serie de personas por dar auge a un deporte querido y al que dedican parte de su tiempo, iniciativa que en otros deportes ya tenía precedentes.

Los equipos serán inscritos en riguroso orden de llegada, contando con un máximo de 24 y un mínimo de 12 para que sea posible la celebración del torneo. Se está invitando a participar no sólo a equipos navarros, sino que también se está mandando información a todas las federaciones próximas, considerando que las fechas (Semana Santa), son buenas para hacer un pequeño viaje que les haga practicar este deporte y a la vez tener la posibilidad de conocer la ciudad del Ega tanto de día como de noche. El último día de inscripción será el 30 de Marzo.

En cuanto a las edades de los componentes será desde juveniles (16 años) en adelante y los equipos podrán ser tanto masculinos, femeninos, así como mixtos, y no será necesario estar federados, ya que se trata de hacer estas jornadas lo más populares posibles. Para todos aquellos interesados decir que podrán dirigirse a:

**S.D. ITXAKO**

Tel./Fax: 948 54 64 52

E-mail: itxako@terra.es



Andrea Takacs, en el centro de la imagen arriba.

Aquí se les podrá dar una mayor información sobre todos aquellos temas y dudas que se les planteen inclusive los que afecten a temas de alojamiento.

En cuanto a los premios y dependiendo un poco del número de equipos participantes se ha calculado:

- **Primer clasificado:**  
Trofeo + 75.000 pts.  
en metálico + cena
- **Segundo clasificado:**  
Trofeo + 35.000 pts. en metálico.
- **Tercer clasificado:**  
Trofeo + 25.000 pts.  
en material deportivo.
- **Cuarto clasificado:**  
Trofeo + 25.000 pts.  
en material deportivo.
- **Mejor jugador:**  
Trofeo + obsequio.
- **Mejor portero:**  
Trofeo + obsequio.
- **Deportividad:**  
Trofeo.

También se procederá a un sorteo entre todos los equipos inscritos, de productos de Tierra Estella.

Una vez ya inscritos todos los equipos participantes, se les enviará el calendario de partidos a principios de Abril.

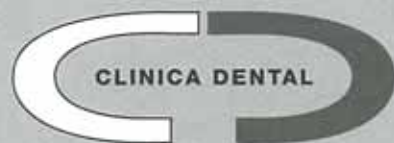
Por último animaros a que forméis vuestro propio equipo para estas jornadas, asegurando que vais a pasarlo bien y que es una iniciativa que esperamos siga perdurando en el tiempo.

En cuanto al equipo de División de Honor BOSCH ELECTRODOMESTICOS ITXAKO se enfrentó el pasado 10 de Marzo contra GETASUR, con un resultado de 26 - 21 a favor de las locales. Encuentro en que el equipo estellés hizo un buen juego en general, con una

notable mejoría tanto en portería como en defensa. Destacar de nuevo a las jugadoras Blanca Barnó y Andrea Takacs y la profesionalidad de Oaxana Kiritchenko, que volvió a jugar lesionada.

Este último partido pone al equipo en un tercer puesto en la tabla clasificatoria, que de momento lidera el SAGUNTO. En segundo lugar se encuentran las canarias del COSTA TEGUISE, equipo contra el que BOSCH ELECTRODOMESTICOS ITXAKO deberá enfrentarse en casa el próximo 31 de Marzo. La victoria subiría al equipo a un segundo lugar, en igualdad de puntos con las canarias, y supondría irse alejando poco a poco de una forma más clara de jugar la promoción.

Como nota a destacar decir que la jugadora húngara ANDREA TAKACS ha sido seleccionada para jugar el "Partido de las Estrellas", el próximo día 12 de Abril en Verja (Almería).



José Angel Napal Goizueta  
Fidel Razquin Lizarraga

ODONTOLOGÍA INTEGRAL  
IMPLANTES DENTALES  
ORTODONCIA

Plaza de los Fueros, nº 2 - 1º  
Tel. 948 55 28 63 • ESTELLA

Café • Bar  
**IRIVER**

Abierto desde las 3 de la tarde

Pza. Fueros, 32 • Tfno: 55 25 56 / ESTELLA



## Meruza con tomate

### INGREDIENTES:

- Merluza en rodajas ..... 1 Kg.
- Tomates ..... 1 Kg.
- Vino blanco ..... 1 dl.
- Ajo ..... 2 dientes
- Perejil picado ... 1 cucharada
- Aceite ..... 1 dl.4
- Sal

### MODO DE HACERLO:

Se hace la salsa de tomate muy espesa. Se cortan los tomates en trozos y se echan en la sartén con un poco de aceite frito. Cuando empiezan a freír se separan a un lado y se deja que vayan haciéndose muy lentamente, dándoles vueltas de vez en cuando para que no se agarren. Cuando está frío se pasa por el chino, apretando mucho para que salga la pulpa y quede una salsa espesa. Se vuelve a poner en la sartén donde se había frito un diente de ajo muy picado y se le adiciona el vino blanco, sal y un poco de pimienta. Se tapa y se deja reducir un poco. Las rodajas de merluza se sazonan con sal y un poco de limón y se dejan un ratito. Pasado éste, se colocan en una besuguera de porcelana y se le echa por encima la salsa de tomate, sacudiendo un poco la besuguera para que la salsa corra un poco por debajo del pescado y se espolvorea con perejil y el ajo picado. Se rocía con el resto del aceite y se pone a cocer primero en la placa y después en el horno unos veinte minutos hasta que se haya consumido el agua que suelta la merluza al empezar a cocer.



Concejales y personal municipal frente a los ciudadanos

## Nuevas concentraciones ciudadanas tras el último atentado

Una vez más, los ciudadanos y ciudadanas de Estella volvieron a concentrarse, frente al consistorio, para mostrar su rechazo tras los últimos atentados, en los que murieron un agente de la Ertzantza, otro de los Mossos d'Esquadra y un concejal de Lasarte. En el primero, entre 150 y 200 personas se situaron tras la pancarta en la que se reclamaba paz.

En el posterior pleno extraordinario el Ayuntamiento de Estella acordó: 'mostrar su rotunda condena del asesinato de D. Iñaki Totorika Vega, agente de la Ertzantza, y de las heridas causadas a su compañero, al tiempo que desea trasladar su pesar a los familiares de las víctimas. También, mostrar su preocupación por el robo de los explosivos en Francia, acción que confirma la prolon-

gación de la amenaza de nuevos atentados y del secuestro de la libertad de todos los demócratas.

Finalmente, reconocer una vez más, que la alta contribución de las víctimas en la lucha contra los terroristas y el profundo dolor de sus familias, forma parte de la reciente memoria colectiva de nuestra sociedad en el camino por defender el derecho a la vida, recuperar la libertad y garantizar la paz de todos'. Los concejales presentes dieron su aprobación excepto el de EH, que se abstuvo.

La segunda concentración se produjo el pasado lunes 19, tras la muerte de D. Santos Santamaría Avedaño, en la localidad gerundense de Rosas. Los hechos se desarrollaron de manera similar a la primera.



**Camping  
Aritzaleku  
Kanpina**

**BAR-RESTAURANTE ASADOR**

San Pedro s/n • LERATE • Navarra-Nafarroa  
Tfno. / Fax: 948 39 50 64

## Electrodomésticos IGLESIAS

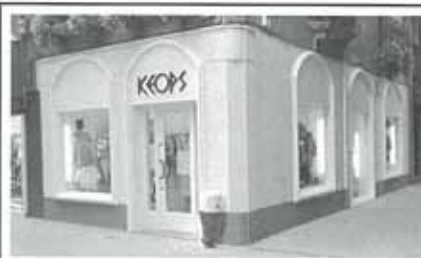
c/ Navarrería, 13 - Tfños: 948 55 30 10 / 948 55 11 94  
31200 ESTELLA

**Instalaciones eléctricas, Reformas,  
Reparaciones y Antenas.**



**INO**  
**LIBRERIA-PAPELERIA**  
Antes, Librería Ortigosa

C/ Mayor, 78 - C/ Sancho Ramirez, 2  
Tfno. Y Fax: 55 03 83 • ESTELLA



MODA  
**KEOPS**  
JOVEN

C/ COMERCIO, 9 • TEL. 55 60 15 • ESTELLA



## La plaza de la Coronación

Maribel, es una amiga estellesa, estudiante de arquitectura y urbanismo y después de pasar dos años en el extranjero por razones de estudios, nos ha contado la evolución positiva que ha tenido Estella en estos dos años, pero lo que más le sorprendió agradablemente, fue la desaparición del horrible "Monumento al Agua" que había frente a la Estación... Y la plaza de la Coronación desde que se eliminó aquel esperpento lleva ya bastante tiempo, tanto que parece alejada de la mano del Ayuntamiento, que colocó unas barreras como señal de eventualidad y que aún siguen allí esperando la remodelación de la plaza.

Ya lo hemos dicho más de una vez que un artesano afincado en Estella, realizó una maqueta del edificio de la Estación y la plaza con una hermosa fuente decorativa circular, que se expuso en el escaparate de

un comercio y que fue del agrado de cuantos lo contemplamos.

Dionisio Sánchez es el artesano catalán... y los catalanes saben mucho de fuentes decorativas, y nos decía que la ideada por él en su maqueta, llevándola a la realidad de la plaza, no llegaría a los dos millones de pesetas, aparte, claro está, la urbanización de la plaza...

¿Y por tan pequeño presupuesto tenemos la plaza como está? Creo que se dijo en su día que la reforma de la plaza iría pareja con las obras del puente de Los Llanos... y las obras de esta plaza aún sin comenzar deberían estar ya concluidas; y después de pasar tanto tiempo hánganla bien, cuando menos que sean del agrado de la mayoría de los ciudadanos.

¡Ah! y conste que yo no pretendo aconsejar, yo digo, nada más...

## Reunión del grupo de minusválidos

El Grupo de Minusválidos de Estella convoca a una reunión a todos sus miembros, simpatizantes y amigos. Ésta tendrá lugar el próximo lunes, día 2 de abril, a las 19 horas en los locales del Club de Jubilados Ega.

## 24 horas de fútbol sala en Arróniz

El polideportivo de Arróniz y su Ayuntamiento han organizado un campeonato de 24 horas de fútbol sala denominado "Trofeo Garin" para los próximos días 13 y 14 de abril. Los interesados en participar pueden llamar al teléfono del polideportivo, 948 537 606. Debe dejarse el nombre del delegado de la formación así como un teléfono de contacto. La cuota será de 8.000 pesetas por equipo a ingresar en Caja Navarra en la cuenta 2054 0055 38 911424660.5. El sorteo de los encuentros entre los equipos participantes se llevará a cabo el domingo 8 de abril a las 20 horas en el polideportivo de la localidad. Los partidos darán comienzo a las 21 horas del viernes día 13.

Los premios serán de trofeo y 50.000 pesetas para el primero, trofeo y 25.000 pesetas para el segundo, y trofeo y 10.000 pesetas para el tercero y cuarto, además de trofeos para el mejor jugador y el mejor portero del torneo.

# GAFAS DE SOL ÓPTICA LIZARRA

Cuida tus ojos del sol

## Óptica Lizarra te lo pone fácil

- Más de 170 modelos expuestos
- Calidad en lentes asegurada
- Amplia variedad en precios y marcas

Ray-Ban, Gucci, Armani,  
Vogart, C. Herrera, Oxydo,  
Lacoste, Burberrys, XS, etc...

OPTICA LIZARRA

Pº INMACULADA, 52  
TEL. Y FAX. 948 55 82 11 / ESTELLA



## Aries



Del 21 de marzo al 20 de abril

Las pequeñas molestias que tenías de salud han desaparecido, y te han levantado el tono vital. La mejor opción es aprovechar las salidas nocturnas con tus amistades, llegan días de excelentes planes, que no podrás rechazar.

## Tauro



Del 21 de abril al 21 de mayo

No seas tan cauteloso en el amor. Las dudas que demuestras a tu pareja, le dejan fuera de escena, y sin tregua. Debes comprender su punto de vista, y darle tu apoyo. Buen momento para invertir.

## Géminis



Del 22 de mayo al 21 de junio

Estás viviendo un momento muy dulce con tu pareja. En estos momentos sólo ves los aspectos positivos de tu relación, y eso os une aún más. En el trabajo tendrás que poner todos los sentidos, prosperidad a medio plazo.

## Cáncer



Del 22 de junio al 22 de julio

Rodéate de tus amigos, y atrévete a contar tus problemas. La conversación, y el desahogo te vendrán muy bien. Ten cuidado con tu mal humor, habrá gente que no entienda que estás pasando por un mal momento.

## Leo



Del 23 de julio al 22 de agosto

Ese aumento de sueldo, o ese ascenso, vendrá a cubrir una necesidad que ya habías asumido. El terreno económico lo tienes cubierto, ahora debes fijarte en tu pareja y destinarle más tiempo, te lo pide a gritos.

## Virgo



Del 23 de agosto al 22 de septiembre

Si estás soltero el amor llamará a tu puerta, si tienes pareja renovarás tu amor. No olvides a la familia, a veces no te das cuenta lo pendientes que están de ti. Consulta tus dudas, te ayudarán.

## Libra



Del 23 de septiembre al 22 de octubre

Por fin comienzas a asentarte en tu trabajo, y lo que es mejor, en tu vida sentimental. Pero no te dejes llevar por la melancolía sino quieres ver todos tus últimos triunfos en la basura. Disfruta de lo que has conseguido.

## Escorpión



Del 23 de octubre al 22 de noviembre

Te encanta que te digan cosas bonitas y te adulen, pero esa actitud no es real. Hay personas que temen tus rabietas, y hablan de ti a tus espaldas. Plantéate un cambio, y fijate en las cualidades de los demás.

## Sagitario



Del 23 de noviembre al 22 de diciembre

Excelentes relaciones con los amigos y compañeros de trabajo. Estás que lo tiras, y pasas una buena temporada en todos los terrenos. La familia también te apoyará en esa inquietud artística que te ronda la cabeza.

## Capricornio



Del 23 de diciembre al 22 de enero

La espalda te está haciendo pasar mil y un suplicios. Consulta a un especialista para que mejore tu salud. En otras ocasiones no has tenido mucha fortuna en el amor, pero ahora va todo viento en popa. No tengas dudas por lo que puedan opinar los demás.

## Acuario



Del 23 de enero al 22 de febrero

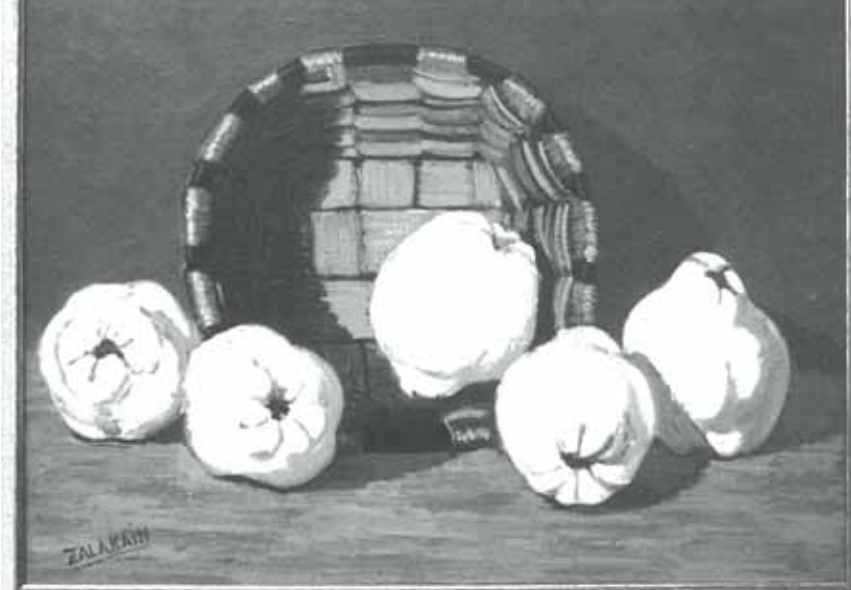
En el trabajo no estás viviendo con el ambiente que te gustaría. Los rencores y acontecimientos pasados se están volviendo en tu contra. Descarga tu tensión, y no dejes escapar las ocasiones de diversión.

## Piscis



Del 21 de febrero al 20 de marzo

Afianzarás una relación y te sentirás muy agusto con esa persona. Incluso olvidarás, de momento, tus ganas de independencia para vivir horas románticas. Aprovéchalas, puede estar muy bien.



## EXPOSICIÓN

# José Luis Zalakain en la Casa de Cultura de Los Arcos

Desde el pasado 16 de marzo y hasta el próximo 8 de abril, en la Casa de Cultura de Los Arcos, el pintor José Luis Zalakain presenta una treintena de óleos. Su obra, llena de colorido, plasma distintos rincones de Los Arcos, además de bodegones, interiores y algún retrato.

Con dos estilos bien diferenciados: el uno realista y con cuidado dibujo; en el otro, por el contrario, el dibujo pasa a un

segundo plano primando el color, en ocasiones puro, usado tal y como sale del tubo.

Nacido en Tolosa hace 41 años, pero afincado en Mondragón, participa desde 1994 en diversas exposiciones:

- Anual como miembro de AMT
- Homenaje al pintor Abdón Juaristi
- Encuentros comarcales de Arte
- Anual 'El Arte con el Tercer Mundo.

## Club de Jubilados de Abárzuza

La sociedad del Club de Jubilados y Pensionistas de Abárzuza celebró el pasado día 24 de febrero la final del undécimo Campeonato de Mús y Brisca que organiza, año tras año, y que está patrocinado por las casas comerciales e industrias del pueblo.

### COMO CAMPEONES QUEDARON:

- Mús: **Paco San Martín y Nicolás Salinas**
- Brisca: **Pepita San Martín y Alicia Sánchez**

### EN SEGUNDO PUESTO:

- Mús: **Jesús Pascual y Jesús Izcue**
- Brisca: **Puy San Martín e Isabel Estevez**

### EN TERCER LUGAR:

- Mús: **Félix Ros y Gregorio Larumbe**
- Brisca: **Carmen Salinas y Jesusa Riezu**

Los ganadores recibieron sus trofeos



y diversos obsequios. A continuación se reunieron todos (unos 60) en una animada cena en los locales del mismo club, que fue servida maravillosamente por la conserje del local, Luz Camacho. A primera hora de la madrugada se dio por finalizada la fiesta hasta el próximo campeonato.



# ACTIVIDADES CULTURALES



KULTUR  
JARDUERAK

MARZO  
2001

## AYUNTAMIENTO DE ESTELLA / LIZARRAKO UDALA

### EXPOSICIONES/ ERAKUSKETAK

Museo "Gustavo de Maeztu" *Museoa*

-DEL 23 DE MARZO AL 6 DE MAYO

MARGA GIL ROÀSSET(1908-1032)

-DEL 17 DE ABRIL AL 2 DE MAYO

LUGARES LIC

Lugar: Pabellón Deportivo "Tierra Estella- Lizarria"

De 18,00 a 20,00 horas. De lunes a sábados

### CONFERENCIAS / HITZALDIAK

CONFERENCIAS MUSEO "COMUNICAR HOY"

\*Jueves, 22 de marzo

COMUNICAR EN EL ARTE

Prof. Joaquín Lorda

ETS de Arquitectura, Universidad de Navarra

\*Viernes, 23 de marzo

COMUNICAR EN LA FILOSOFIA: VERDAD Y RELATIVISMO

Prof. Lourdes Flamarique

Facultad de Filosofía y Letras Universidad de Navarra

\*Miércoles, 28 de marzo

COMUNICAR EN LA MEDICINA: INFORMAR A LOS PACIENTES Y FAMILIARES

Prof. Purificación de Castro

Facultad de Medicina, Universidad de Navarra

\*Jueves, 29 de marzo

COMUNICAR EN EL CINE: LOS OSCARS

Prof. Alejandro Pardo

Facultad de Comunicación, Universidad de Navarra

CONFERENCIA LUGARES LIC

\*Jueves, 29 de marzo

Escuela de Música "Julian Romano".

HORA: 19,30 h.

### TEATRO / ANTZERKIA

\*Día 30 de marzo, viernes:

Obra: CARTA DE UNA DESCONOCIDA

Grupo: La Nave

Cine: "Los Llanos", 20,30 horas

### CONCIERTOS / KONTZERTUAK

\*Día 22 de marzo, jueves:

ORQUESTA PABLO SARASATE

Cine Los Llanos 20,30h.

\*Martxoaren 23an, ostirala / viernes 23 de marzo

Korrika Kulturala egitarauen barnean /

Dentro del programa de la "Korrika Kulturala"

MIKEL URDANGARIN

"Los Llanos" zinea. 20,00etan

Prezioa: 1000 pta.

\*Día 31 de marzo, sábado

CORAL "ANDRA MARI"

San Miguel. 20,00 h.

Organiza: Coral "Ereintza"

COLABORA

CAJA NAVARRA

\*Día 19 de abril, jueves:

VOCAL EN CONCIERTO

(6 Voces masculinas a capella)

Museo Gustavo de Maeztu. 20,00 h.

### ACTIVIDADES COMISION DE LA MUJER / EMAKUMEAREN BATZORDEAREN EKITALDIAK

INICIACIÓN AL MASAJE CURATIVO (2º curso)

Horario: miércoles y jueves de 17,00 a 19,00

Lugar: Frontón Lizarra

Profesora: Elena Macua Hermoso

Nº Horas: 16 h.

Cuota: 3.000 pta.

Comienzo: 7 de marzo de 2001, miércoles.

Plazo de inscripción: (hasta el 2 de marzo). Ayuntamiento de Estella (Area de la Mujer). Tf. 948 548 237

CURSO DE COCINA

Horario: Lunes a jueves, mañana: de 10,30 a 12,30 y tarde 15,30 a 17,30 y de 17:30 a 19:30 (a elegir uno).

Lugar: Cocina de Hospital Viejo.

Profesora: Carmen Barriga

Nº Horas: 30 h.

Cuota: 3.000 pta.

Comienzo: Marzo

Inscripciones: Ayuntamiento de Estella (Area de la Mujer)

Tf. 948 548 237

CUIDATE TU MISMA

Horario: martes de 17,30 a 19,30h

Lugar: Escuela de Música.

Profesora: Isabel Larraínzar

Nº de horas: 30h.

Cuota: 3.600 ptas.

Comienzo: 6 de marzo de 2001, martes.

Plazo de inscripción: (hasta el 2 de marzo). Ayuntamiento de Estella (Area de la Mujer). Tf. 948 548 237

Organiza: La Asamblea de Mujeres de Estella-Lizarra, en colaboración con el Area de la Mujer del Ayuntamiento de Estella.

EL PLACER DE MADURAR

Horario: Se pospone hasta después del verano.

Lugar: Escuela de Música.

Profesora: Pepa Bojo

Inscripciones: Ayuntamiento de Estella (Area de la Mujer)

Tf. 948 548 237

Consta de un taller cuyo objetivo principal es preparar positivamente a la persona para hacerse mayor, y de tres charlas con temas de interés: testamentos y pensiones, nutrición sana 3ª edad, residencias-pisos tutelados.

Más información en el Servicio Municipal de la Mujer.  
Tf. 948- 54 82 37/23 Ayuntamiento. Paseo de La Inmaculada, nº 1.  
Area de la Mujer.

**CENTRO JOVEN/ GAZTELEKUA**

**EXPOSICIÓN DE GRABADOS DE RAUL SANTESTEBAN**

**Fechas:** del 16 al 11 de abril de 2001.

**Horarios:** de lunes a viernes:

**Mañanas:** de 8,30 a 15,00 h.

**Tardes:** de 18,00 a 20,00 h.

**EXPOSICIÓN DEL CONCURSO DE LOGOTIPOS  
PARA EL CENTRO JOVEN**

**Fechas:** del 16 al 11 de abril de 2001.

**Horarios:** de lunes a viernes:

**Mañanas:** de 8,30 a 15,00 h.

**Tardes:** de 18,00 a 20,00 h.

**OFERTA CURSOS DEL CENTRO JOVEN- GAZTELEKUA**

1. INICIACIÓN AL TEATRO

2. CURSO DE YEMBE

Empieza después de Semana Santa.

3. NATUROPATÍA (REMEDIOS NATURALES)

4. COSMÉTICA NATURAL

5. VELAS DECORATIVAS

6. INTELIGENCIA EMOCIONAL

Curso de 12 horas. 6 y 7 de abril.

7. CUESTIONES DE DERECHOS HUMANOS

Y COOPERACIÓN DESTINADO A FORMAR VOLUNTARIADO JUVENIL

8. ¿ QUÉ PASA EN EL MUNDO? LAS CLAVES DE LA ACTUALIDAD INTER-  
NACIONAL

9. TÉCNICAS DE BÚSQUEDA DE EMPLEO

10. MONITOR DE EDUCACIÓN SEXUAL

Viernes 23 de marzo a las 10,00 h. de la mañana reunión explicativa.

11. TRABAJO DE CUERO

12. INICIACIÓN A LA TXALAPARTA

13. MALABARES.

\* ABIERTO EL PLAZO DE INSCRIPCIÓN,  
en el Centro Joven- Gazteleku, (antigua Biblioteca)

HORARIOS  
ORDUTEGIAK

Casa de Cultura "Fray Diego"  
Kultur Etxea

(Cerrada al público este año)

T: 948-551747

Museo Gustavo de Maeztu

T:948-546037

De 11 a 13h. y de 17 a 19 h.

De martes a sábado. Domingo  
de 11 a 13 horas. Lunes cerrado.

Antena de Empleo Joven Infolan

Lunes a viernes de 9,00 a 15,00

T:948-548224

Oficina Municipal de  
Atención al Consumidor Udalaren  
Kontsumitzaileen-izako Argibide Bule  
goa

Martes y jueves de 9 a 11 horas.

Tef. 948 548228

Oficina de Información Juvenil

De lunes a viernes,

por las mañanas  
de 9,00 a 14,00 horas. Martes y

jueves de

18,00 a 20,00 horas

T:948-548224

Centro de atención  
a la mujer (Cofes): Lunes a viernes  
de 10,00 a 14,00h.

Pº Inmaculada, 35 Tf.948 556374

Asociación EL CAMINO

Martes y miércoles de 18,00 a

20,00 h. Miércoles de 12,00 a

14,00 h Tf.948 546464

Biblioteca Pública

"José María Lacarra"

Lunes a viernes, de 9,00 a 21,00

h. (sala infantil: de 15,00 h. a

21,00 h.)T:948-556419

# Anuncios Entre Particulares Gratuitos

# 948 55 34 59



## 1. BOLSA INMOBILIARIA

- 1.1. Venta Pisos, apartamentos ESTELLA
  - 1.2. Venta Pisos, apartamentos PUEBLOS
  - 1.3. Venta locales, garajes, terrenos...
  - 1.4. Alquiler Pisos, apartamentos ESTELLA
  - 1.5. Alquiler Pisos, apartamentos PUEBLOS
  - 1.6. Alquiler locales, garajes, terrenos...
  - 1.7. Traspasos
2. MOTOR
    - 2.1. Automóviles
    - 2.2. Motocicletas y ciclomotores
    - 2.3. Furgonetas, camiones y tractores
    - 2.4. Accesorios
  3. DEPORTES
    - 3.1. Bicicletas
    - 3.2. Material deportivo

## 4. CASA Y HOGAR

- 4.1. Electrodomésticos
- 4.2. Mobiliario-decoración
- 4.3. Ropa
- 4.4. Varios

## 6. TRABAJO

- 6.1. Servicio doméstico
- 6.2. Trabajos diversos
- 6.3. Varios

## 7. ENSEÑANZA

- 7.1. Clases

## 8. ANIMALES

- 8.1. Varios

## 9. VARIOS

- 9.1. Objetos perdidos
- 9.2. Hallazgos

## 10. RELACIONES

- 10.1. Compartir pisos
- 10.2. Viajes
- 10.3. Contactos, comunicados, mensajes...

## 1. BOLSA INMOBILIARIA

### 1.1. VENTA PISOS-APARTAMENTOS ESTELLA

Se VENDE piso en Paseo de la Inmaculada. T:948-551516

Se VENDE piso. 4 habitaciones, salón-comedor, baño y cocina. Con o sin bañera (Estella). C/Arquijas. T:948-554742

Se VENDE piso amueblado, económico en plaza de los Fueros. T:948-551342

Se VENDE piso Arda/Pamplona con calefacción. T:948-554312

Se VENDE piso 4º en C/ Fray Diego. 4 habitaciones, 2 baños, salón, cocina, calefacción individual. Sin gastos. T:948-552272

Se VENDE casa en C/Morantín 3.500.000 pts. T:948-527116

Se VENDE primer piso en Carlos VII. Terraza de 60m2, cocina y baño nuevos. Precio: 11.000.000 pesetas. T:919-058950

Se VENDE piso céntrico junto a plaza San Juan 119 m2, ascensor y amplia terraza exterior. T:948-552265/606-681230

Se VENDE piso en C/Monasterio de Irache. Amplio y soleado. Calefacción individual a gas. T:943-456903/667-329786

Se VENDE piso en Paseo Inmaculada, excelente estado, apto para vivienda y para despacho. T:948-546696

Se VENDE piso en zona del hospital. En plaza Fuente de la Salud. 72 m2. Con plaza de garaje. Soleado y buenas vistas. Cocina amueblada. T:948-546922

Se VENDE apartamento céntrico. P. 15.000.000 pesetas. T:948-556176

Se VENDE piso en C/Camino de Logroño. 65 m2. 3 habitaciones, baño, salón, cocina. Calefacción individual. Sin gastos. T:948-546242/686-829100

### 1.1. DEMANDA

COMPRARIA piso para reformar. T:656-593610

Se NECESITA vivienda que no exceda de 5.000.000 de pesetas. T:609-943480

Se BUSCA piso o apartamento en Estella. Totalmente amueblado, con calefacción. T:629-782374/959-788992

BUSCO apartamento para comprar céntrico y con ascensor.

## INMOBILIARIA BARNO URDIAIN

Por la gran solicitud  
de inversión sobre inmuebles  
se solicitan PISOS, BAJOS, ETC...

para su venta  
VALORACIÓN, ASESORAMIENTO  
Y TRAMITACIÓN GRATUITOS.

Plaza Santiago, 2 - 1º • ESTELLA  
Tfno: 948 / 55 15 00 - Fax 948 / 55 06 44

T:600-411797

COMPRO piso o apartamento cerca de la estación de autobuses. T:948-550320

VIUDA, dos hijos menores, con pensión y nómina, busca piso o casa en las cercanías de Estella, hasta 20 kilómetros. Económico. T:626-803982/646-303623

### 1.2. VENTA PISOS-APARTAMENTOS Y CASAS, PUEBLOS

Se VENDE casa de dos plantas a 6 kilómetros de Estella. 160 m2+40 m2 de trastero. T:943-292801

Se VENDE casa adosado con terreno para reformar en Lodosa. T:948-546147

Se VENDE piso en Vitoria. C/Coronación, 4 hab., salón, baño, cocina equipada, 4 armarios empotrados. Terraza exterior. Soleado, ascensor, calefacción individual de gas. Trastero. Totalmente reformado, excelente estado. Precio interesante. De particular a particular. T:948-556218/540122/945-248983

Se VENDE adosado en Ayegui. Cocina amueblada. T:667811558 (llamar tardes)

Se VENDE casa en Anóiz. Precio: 4.5 millones. T:626-938190

Se VENDE casa en Anóiz. T:948-537275

Se VENDE casa en Morantín. 3 plantas y un pequeño patio. Algo para reformar. Precio: 4.000.000 pts. T:948-527367

Se VENDE casa en Arriano. Tres plantas y bajeras. T:948-527061

SAN ASENSIO - LA RIOJA. Se vende chalet de 2 plantas, 200 m2 construidos. 4 habitaciones, salón, 2 baños. Calefacción Gas-oil. Totalmente amueblado. 430 m2 de jardín con barbacoa. Urbanización con piscina, tenis y juegos infantiles. T:944-473353

### 1.2. DEMANDA

COMPRO casa rural en Tierra Estella. T:943-799992

### 1.3. VENTA LOCALES-OFICINAS-GARAJES-

## EN ESTELLA

### SE VENDEN PLAZAS DE GARAJE

C/ Mº de Irache  
(junto al cruce de Capuchinos)

Precio: **1.100.000 ptas**  
Pago Financiado:  
**13.750 ptas/mes**  
sin comisión

### Información y Venta:

Inmobiliaria  
**BARNO URDIAIN**  
Plaza Santiago, 2 • Estella  
Tel. 55 15 00 • 55 06 44

### BAJERAS-TERRENOS.

Se VENDEN derechos de villa 3 robadas y media; vendo finca término Murugaren 7 robadas y media; vendo finca término Zurucain, junto al pueblo 3 robadas y media. T:948-542245

A 2 kilómetros de Estella se VENDE parcela totalmente urbanizada. Muy bien comunicada. T:948-546778

Se VENDE terreno en término de Ciraqui de 3 robadas y media. Regadío, viña y chubosa y árboles. T: 948-541017

EXTRAORDINARIO LOCAL. 75 metros cuadrados, 9 metros de fachada, muy luminoso, calle Burrama de Pamplona. Ideal para oficinas, sedes sociales, despachos, gabinetes, etc. Facilidad de aparcamiento. Llamar en horas de oficina. T:948-230473

Se VENDE bajera en plaza Aralar. Ideal para farmacia. 70 m2. T:948-527401

Se VENDE BAR en Estella con MNP y Aire Acondicionado. 154 m2. T:948-554907 (José Luis o Maitel)

Se VENDE plaza de garaje subterránea, debajo de la esta-

## INMOBILIARIA

# BARNO URDIAIN

A.P.I.96

Plaza Santiago, 2 - 1º • Tfnos: 948 / 55 15 00 - 948 / 55 06 44 • ESTELLA

### LES OFRECE

**VENTA DE CASA SOLARIEGA EN ZUDAIRE.** De planta baja, una altura y desván. De 100 m2 por planta. EN BUEN ESTADO

**VENTA DE CASA DE TRES PLANTAS CON TERRENO EN AYGUEI**  
De unos 100 m2 aproximadamente  
Para reformar.  
BUENA OPORTUNIDAD

**VENTA DE CHALET CON TERRENO Y GARAJE** en Urbaniz. "El Puy" de Estella.  
De nueva construcción y materiales de 1ª calidad. Cocina, 3 hab., sala, 2 baños y salón. Calef. individual.

**VENTA DE PISO EN PLAZA SANTIAGO**  
Dos habitaciones, baño, cocina y salón.  
Exterior y soleado.  
SIN GASTOS

**VENTA DE PISO en FUENTE DE LA SALUD CON PLAZA DE GARAJE**  
Cocina montada, 4 hab., dos baños, salón y despensa. Calef. Central.

**VENTA DE PISO TOTALMENTE REFORMADO EN C/ ZALDU**  
Cocina, 2 hab., baño, salón.  
Calef. gas ciudad. SIN GASTOS

**VENTA DE PISO EN FUENTE DE LA SALUD CON PLAZAS DE GARAJE**  
Cocina montada, 3 hab., baño y salón.  
Calef. Central.

**VENTA DE PISO EN C/ ARQUIJAS**  
Cocina, 4 habitaciones, baño y salón.  
Soleado y exterior. Servicios Centrales

**VENTA DE PISO EN PASEO INMACULADA**  
para despacho profesional, 130 m2  
Totalmente acondicionado. Serv. Centrales  
BUENA OPORTUNIDAD

**VENTA DE LOCALES de 60 m2 en C/ Zalatorre de Estella.**  
De nueva construcción.  
BUENA OPORTUNIDAD

**BAJO COMERCIAL CON O SIN PLAZA DE GARAJE de 70 m2.**  
Con salida de humos. Acondicionado para cualquier tipo de negocio o sociedad gastronómica.

**SE ALQUILAN NAVES EN LAS AFUERAS DE ESTELLA.**  
De nueva construcción.  
Buenas fachadas.  
Desde 200 m2. Buena oportunidad.

Información personal GRATUITA y SIN COMPROMISO



## 3. DEPORTES

### 3.1. BICICLETAS

- Se VENDEN 2 bicicletas (una de montaña y otra de carretera) P. 30.000 ptas. (las dos) Nuevas. T.948532382
- Se VENDE bici de ciclismo Vitus 992 con grupo Shimano 105 del 2000. T.667-523247
- Se VENDEN dos bicicletas de montaña. T.948-543029 (de 13.30 a 15.00 h y de 19.00 en adelante)
- Se VENDEN dos bicicletas (una de montaña y otra de carretera). P. 30.000 pesetas (las dos). Nuevas. T.948-552382
- Se VENDE Mountain bike. Suspensión trasera y delantera. RST-20081. De descenso, seminueva. T.948-534090
- Se VENDE bicicleta de carrera. Marca Alan de aluminio. T.948-550237
- Se VENDE bicicleta de montaña. Perfecto estado. T.948-550245 (barcel)
- Se VENDE Mountain Bike en buen estado. Interesados llamar al T. 696-067009

### 3.1. ACCESORIOS

- Se VENDE manetas de freno Campagnolo Record. T.948-554246. P. 12.000 pesetas.
- Se VENDE pulsómetro y complementos de mountain bike. T.627-236625
- Se VENDE portabicicletas para 3 accesorios al enganche del coche. T.948-552407

### 3.1. DEMANDA

- Se COMPRA bicicleta estática. T.948-546598 (tamar sólo martes y viernes).

### 3.2. MATERIAL DEPORTIVO

- Se VENDE tabla snow 1.50 cm. Con fijaciones. 1 temporada. T.948-553707
- Se VENDE tabla de abdominales para ejercicios en casa. Seminueva. T.948-186289
- Se VENDE caña de pescar y patines en línea. T.948-553201
- Se VENDEN patines grandes de línea. T.948-553201
- Se VENDE cinta andadora nueva, sin estrenar. Procede de un concurso. T.607-828317
- Se VENDE tienda de campaña. Con dos colchones de 90 cms de regalo. T.948-546654 (14.00 h. a 14.30 h.)
- Se VENDEN espinilleras de fútbol sin estrenar, a mitad de precio. T.600-697015

## 4. CASA Y HOGAR

### 4.1. ELECTRODOMESTICOS, Y UTENSILIOS HOGAR

- Se VENDE estufa de keroseno Florakmon con 20 litros de uso. Buen precio. T.948-545457
- Se VENDEN 2 sillas Maxi-Cosi. Muy poco uso. Con burbujas y cinturón. Y dos sillitas de coche. T.948-545471
- Se VENDEN contraventanas de aluminio. Muy buen estado, con mosquiteras. Fácil de reformar la medida. T.948-541029

- Se VENDE televisión a color. Precio: 13.000 pesetas. T.578-834143 (preguntar por Pedro, noches a partir de las 22.00 horas)
- Se VENDE Termo-eléctrico 150 litros y acumuladores. T.948-181800
- Se VENDEN acumuladores y termo eléctrico de 50 litros. Precio a convenir. T.948-554883/948-550639
- Se VENDE frigorífico pequeño, horno + vitrocerámica, y lavadora de carga superior. Buen precio. T.948-551961
- Se VENDE arcón de 420 litros, nevera de camping eléctrica y una segadora de césped eléctrica (regalo manopla eléctrica). T.948-546654 (de 14.00 h a 14.30 h.)
- Se VENDE máquina de coser industrial. Afa 135776. P. 20.000 pesetas. T.948-553373
- Se VENDE cocina Fagor Semi-industrial de gas 3 fuegos, y plancha. Se desea quitar rápido. T.948-520087
- Se VENDE armario de pared, lámpara de pie y lámpara de techo. Económicos. T.948-550191

### 4.1. DEMANDA

- Se COMPRA frigorífico pequeño de butano. T.948-553118
- Se COMPRA lavadora de segunda mano. T.627-412268

### 4.2. MOBILIARIO-DECORACION

- Se VENDE mesa de delineante completa. 40.000 pesetas. T.948-541244
- Se VENDEN estanterías metálicas. T.948-527401
- Se VENDE mesa de oficina 1.40 x 0.80 (color nogal). Sin uso. Cajonera independiente. P. 20.000 pesetas. Se regalan dos baldas a juego. T.629-437650
- Se VENDE puerta de garaje de 2.50 metros de alto por 3,10 de ancho, con puerta de pestillo. Precio: 40.000 pesetas. T.948-150119 Francisco.
- Se VENDE mueble de salón de 3 metros. Económico. T.948-550004
- Se VENDEN estanterías metálicas y mesa de cuarto de estar. Bien de precio. T.948-554126
- Se VENDEN 90 sillas de segunda mano a 3.000 pesetas silla, con 3 años de uso. Nuevas valen 8.500 pesetas. T.948-552988/617-264445
- Se VENDEN las puertas de un piso completo. T.948-520215
- Se VENDE dormitorio. Cama nido, y módulos. Juvenil. T.948-553821
- Se VENDE lámpara de forja dorada antigua con 5 bombillas. Buen precio. T.948-551711
- Se VENDE mueble-bar. P. 90.000 pesetas. 2,90 m largo. T.945-415396

### 4.2. DEMANDA

- Se BUSCA un archivador metálico. T.948-552040
- COMPRO puerta 2,35 alto y 2,48 ancho. T. 948-540122
- Se NECESITAN muebles. Razón: 627-412268

### 4.3. ROPA

- Se VENDE vestido de novia blanco. Talla: 38/40. P. 90.000 pesetas.
- Se VENDE vestido de novia. Talla 42. Buen precio. T.948-552298 (preguntar por Isabel, hora de comer).
- Se VENDE traje de comunión de Almirante. Bien de precio. T.948-554126

- Se VENDE vestido de comunión. Muy bonito y barato. T.948-553323
- Se VENDE vestido de novia. P. 50.000 pesetas. T.669-968639 (De 20.00 h. a 22.00 h.)
- Se VENDE vestido de novia color marfil de la talla 42. T. 948-554284
- Se VENDE vestido de novia. Talla: 40-42. T.948-553118

### 4.4. VARIOS

- Se VENDE escalera de 12 metros con ruedas para transportarla. Seminueva. T.639-763607
- Se VENDE cochecito de bebé. se transforma en silla. Marca: Bebé-Comfort; saco para la silla, burbuja, mochila de paseo Bebé-Comfort. Capazo vestido con cuatro ruedas, hamaca desmontable, cunas para empezar a andar, silla para comer. Todo en perfecto estado. Precio total: 55.000 pesetas. T.948-695368

## 5. TIEMPO LIBRE

### 5.1. ELECTRICIDAD-ELECTRONICA

- Se VENDE línea 200W para emisora de 27 Mhz. T.948-553721
- Se VENDE máquina escribir electrónica. T.948-554166
- Se VENDE calculadora científica. Nueva. Casio FX 7.5000. T. 948-527062

### 5.2. FOTOGRAFIA

- Se VENDE cámara de fotos reflex. CANON EOS 1000 EGN con objetivo 35-80 mm/objetivo 70mm F5-300mm. Precio a convenir. T.948-534114
- Se VENDE cámara Nikon FM-10. Buen estado. T.600-697015
- Se VENDE cámara de fotos Zenca Bronica 4.5 x 6 ETR Si con motor y visor fotómetro. Precio interesante. T.948-552953
- Se VENDE máquina fotográfica Reflex. Mod. Yashika. Objetivos: 28mm, 35-70 mm, De 70-210 mm. Flashes. Bolsa. Buen precio. T.657-676297

### 5.3. INFORMÁTICA

- Se VENDE Macintosh Quadra 610 compatible. 32 Mb RAM, 750 Mb Disco duro, teclado, ratón, monitor 14" color y modem, con muchos programas. 50.000 ptas. T. 666-562135
- Se VENDE ordenador Packard Bell, pentium 133 Mhz, CD/RW, Windows 95, 32 Mb. Precio: 125.000 pesetas. T.948-554222/676-064102
- ASOCIACION CULTURAL recoge ordenadores viejos para reciclarlos en líneas culturales. Si ves a tirar tu viejo ordenador llámanos. T.948-543328

### 5.4. MUSICA

- Se VENDE acordeón de 60 bajos. Un año de uso. P. 35.000 ptas. T.949552382
- Se VENDE limitador de potencia. Seminueva. Buen precio. T.948-554311/617-483865
- Se VENDE equipo technis nuevo. Incluye 2 cds, 2 pletinas, etapa y mesa de mezclas, por módulos. 2 altavoces. Precio a convenir. T.948-554267 (de 15.00 a 20.00 horas, Béjar)

## Empresa de comunicación necesita Diseñador/a de páginas web

SE REQUIERE:  
Conocimientos amplios

ENVIAR CURRÍCULUM VITAE Y FOTOGRAFÍA A:  
Apdo. de Correos 101  
31200 ESTELLA / NAVARRA

- Se VENDE bajo eléctrico 1 año de antigüedad. Barato. T.948-554031
- VENDO equipo de radiocasete y cargador de Cds para el coche. con 2 meses. T.948-554031
- Se VENDE flauta traversera Yamaha Establiohedn 1887. En buen uso. T.948-554934
- Se VENDEN platos profesionales para DJ, modelo Technis SC 1200. T.669-800602
- Se VENDE clarinete muy buen estado. T.948-550574 (barcel-noches)
- Se VENDE autoradio con CD marca Sony. Se regala el monomando. T.948-543154
- Se VENDE radiocassette con frontal extraíble, salida CD. 2 meses antigüedad. Dos altavoces adelante de 90c, atrás 200v (atras de regalo). Precio: 45.000 pesetas negociables. T.948-554579
- Se VENDE guitarra eléctrica en perfecto estado. T.666-302299
- Se VENDE piano SAMICK 121. P. 325.000 pesetas (en Santa Cruz de Campezo). T.945-415396

### 5.4 DEMANDA

- COMPRARIA bajo con o sin amplificador. T.948540151
- CAMBIARIA trombon de varas por trombon de pistones. T.948-550933
- GRUPO DE MUSICA busca bajista con influencias pop-rock. T.607-452928

### 5.5. LIBROS-REVISTAS-VIDEOS, COLECCIONES

- Se VENDE la edición de bolsillo, 500 pesetas cada uno: de Jean Markale "El nacimiento del Rey Arturo" y de Stephen King "El ciclo del hombre lobo". T.948-551213
- Se VENDEN libros de la colección Txalaparta (75 libros). T.948-550945
- VENDO colección de videos "Desafíos de La Vida", que consta de 37 videos y 8 torneos. Precio a negociar. T.619-926314

## VEHICULOS DE OCASION

Garantía hasta dos años -  
Financiación hasta cinco años - Ofertas en seguros

- Nissan Almera 2.2 TDi Empresa
- Nissan Primera - Varios - Empresa
- Nissan Patrol GR - 2 años - varios
- Nissan Patrol 6 cil. T/B
- Seat Córdoba 1.9 D
- Audi 80 TD
- Peugeot 306 1.9 D
- Opel Astra 1.7 TD 5P
- Opel Tigra 1.4 16 V
- Peugeot 205 D



ESTELLA MOTOR S.A. • Merkatondoa 29 • TEL. 948 54 62 70

## AUTOOCASIÓN

Garantía hasta dos años -  
Financiación hasta cinco años - Ofertas en seguros

### MENOS DE 300.000 PTS

- Seat Ibiza 1.5
- Corsa 1.4 A.A.
- BX 1.6 TS
- Renault Supercinco

### MENOS DE 900.000 PTS

- Audi 80 2.0 115 CV
- Mercedes 280 Automático
- Citroën ZX 1.9D Varios
- Peugeot 1.9 TD A.A.

### MENOS DE 500.000 PTS

- Audi 100 2.2
- Golf 1.8 GTI 3P
- Seat Toledo 2.0i (ABS)
- Ford Escorto 1.8 Diesel
- Peugeot 405 1.6
- Kadett 1.8 5P

### OCASIONES DEL MES

- Audi A4 1.9 TDI Clima
- Golf 1.9 Diesel 5P
- Córdoba TDI 90 CV A.A.
- XM 2.5 TD Full equip.
- Primera 2.0 Diesel A.A.
- Rover 827i Extras

### VEHÍCULOS DE EMPRESA

- Audi A4 1.8T 150 CV
- Audi A4 1.8 125 CV
- Audi A2 1.4 16V Aluminio



Auto Irache S.A. • Tel. 948 55 22 58





**TIERRA ESTELLA**  
Preciosa casa de pueblo  
totalmente reformada  
para entrar a vivir

**ONA  
OLIDEPORTIVO**

iso muy amplio, muy soleado  
habit. + 2 baños + salón  
cocina + garaje + trastero + ascensor



**PISO EN ESTELLA**  
Recientemente reformado.  
3 habit. Muy amplio. Buenas vistas. Ascensor. 4º.



**A 2 Km. DE ESTELLA**  
4 habit. + buhardilla + txoko con fogón + terraza 20 m<sup>2</sup>  
Para entrar a vivir

Pº Inmaculada, 33bis bajo  
Tel. 948 55 82 42  
31200 ESTELLA

Plaza de la Cruz  
(esquina Sangüesa)  
Tel.: 948 24 55 03  
PAMPLONA

inmobiliariaroal2000@hotmail.com

**ZARRETA**  
PROMOCIONES

Información en

**ROAL**  
INMOBILIARIA

# ESTELLA MOTOR, S.A.

MERKATONDOA, 29 - TEL. 948 54 62 70 - ESTELLA

Si No Tenemos El Coche Que Necesitas,  
Es Que No Necesitas Coche.



**MICRA**

desde **1.254.000** ptas.



**Almera Tino**

desde **2.634.000** ptas.



**Almera 3 y 5 puertas.**

desde **1.970.000** ptas.



**Almera Sedán**

desde **2.092.000** ptas.



**Primera**

desde **2.359.000** ptas.



**Primera SportWagon**

TURBODIESEL desde **2.692.000** ptas.



**MAXIMA QX**

desde **4.599.000** ptas.

**5** AÑOS GARANTÍA SIN LÍMITES



CONDUCE Y DISFRUTA